

MOTORNA KOSILNICA

Villager ATLAS 4011 B / Villager ATLAS 4111 B

Originalna navodila za uporabo

**POZOR:**

Preberite in upoštevajte vsa varnostna pravila ter navodila pred začetkom dela s to napravo.

Z namenom zagotavljanja najboljših rezultatov pri uporabi Vaše motorne kosilnice, prosimo Vas, da pazljivo preberete vsa navodila glede varnosti in dela, preden začnete uporabljati ta izdelek.

Villager ATLAS 4011 B

Villager ATLAS 4111 B

Moč motorja	1.7 kW
Prostornina	B&S 450 E - 125 cm ³
Št. vrtljajev motorja	2800 v/min
Širina košnje	457 mm
Nastavljiva višina košnje	25-75 mm
Zmogljivost zbiralnika trave	60 L
Raven zvočnega tlaka L_{pa}	73 dB(A)
Raven zvočne moči L_{wa}	93 dB(A) (K=0.29)
Zagotovljena raven zvočne moči	96 dB(A)
Max vrednost tresljajev	6.48m/s ² (K=1.5)



Vaja:

Pazljivo preberite ta navodila: Seznanite se z upravljanjem ter s pravilno uporabo opreme;

- Nikoli ne dovolite otrokom niti drugim osebam, ki niso seznanjene s temi navodili, uporabe te kosilnice. Lokalni predpisi lahko omejijo starost upravljavca;
- Nikoli ne kosite v primeru, da so ljudje, še posebej otroci ali hišni ljubljenci, v bližini;
- Zavedajte se, da je upravljavec ali uporabnik odgovoren za nesrečne primere in nevarne situacije, ki se lahko zgodijo glede drugih oseb ali njihovega premoženja;

Priprava

- Med košnjo zmeraj uporabljajte trpežno obutev in dolge hlače. Ne delajte z opremo, če ste bosi ali v sandalih.
- Podrobno preverite področje košnje, na katerem se bo oprema uporabljala, in odstranite vse predmete, katere bi naprava lahko pobrala in izvrгла.
- OPOZORILO - Bencin je visoko vnetljiv!**
 - skladiščite gorivo v vsebnikih, posebno zasnovanih za ta namen;
 - nalivanje goriva opravljajte le zunaj in ne kadite med nalivanjem;
 - dodajte gorivo pred zagonom motorja. Nikoli ne snemajte pokrovčka in ne nalivajte goriva med delovanje motorja ali dokler je le-ta še vedno segret;
 - v primeru, da se gorivo razlije, ne poskušajte zagnati naprave, temveč oddaljite napravo iz področja, kjer se je razlitje pripetilo, in se izogibajte kakršnemu koli viru vžiga, dokler bencinski hlapi ne izhlapijo;

- vrnite trdno vse pokrovčke vsebnika in rezervoarja goriva;
- d) zamenjajte nedelujoče dušilnike;
- e) pred uporabo vedno vizualno preverite morebitno obrabljenost ali poškodbe na rezilih, vijakih rezil ali sklopih rezil. Zamenjajte obrabljena ali poškodovana rezila in vijake v kompletu z namenom zagotavljanja pravilnega ravnotežja;

Upravljanje

- a) Ne delajte z motorjem v zaprtih prostorih, kjer lahko pride do kopičenja nevarnih hlapov ogljikovega monoksida;
- b) Kosite le podnevi ali v pogojih dobre umetne razsvetljave;
- c) izogibajte se delu z opremo v vlažni travi, kjer koli je to možno;
- d) zmeraj zagotovite, da trdno stojite na pobočjih;
- e) hodite, nikoli ne tecite;
- f) za rotacijske stroje s kolesi, kosite prečno na pobočje, nikoli gor-dol;
- g) bodite izredno previdni med spremembo smeri gibanja na strmini;
- h) ne kosite na izredno strmih nagibih;
- i) bodite izjemno pozorni, ko se gibljete vzvratno ali vlečete kosilnico proti sebi;
- j) ustavite rezila v primeru, da je kosilnico treba nagniti zaradi prenašanja, ko prečkate površine, na katerih ni trave in ko prenašate kosilnico iz in na področje, kjer se bo kosilo;
- k) nikoli ne delajte s kosilnico v primeru, da le-ta ima poškodovane ščitnike ali če nima varnostnih sredstev, na primer, če deflektorji (usmerjevalci) in/ali zbiralnik trave niso pravilno nameščeni;
- l) ne spreminjajte nastavitev za regulacijo motorja in ne povečujte števila vrtljajev;
- m) izklopite vse vzvode rezil in pogona pred zagonom motorja;
- n) zaženite motor ali previdno vklopite motor, skladno navodilom, vaša stopala pa naj bodo na zadostni oddaljenosti od rezil;
- o) ne nagibajte kosilnice med zagonom ali vklapljanjem motorja, razen če kosilnica mora biti nagnjena zaradi zagona. V tem primeru ne nagibajte kosilnice več, kot je potrebno, in dvignite del, ki se nahaja na nasprotni strani glede na upravljavca,
- p) ne zaganjajte motorja v primeru, da stojite pred odprtino za praznjenje;
- q) vaše roke ali noge naj ne bodo pod ali blizu vrtljivih delov. Pazite, da ste čim dlje od odprtine za praznjenje;
- r) Nikoli ne dvigajte ali nosite kosilnice med delovanjem motorja;
- s) Ustavite motor in snemite kabel s svečke:
 - pred preverjanjem, čiščenjem ali kakršnim koli posegom na kosilnici,
 - če s kosilnico zadenete v tujka, preverite morebitno škodo na kosilnici in opravite potrebna popravila pred ponovnim zagonom, zatem pa kosilnico ponovno zaženite,
 - v primeru abnormalnih tresljajev na kosilnici, takoj preverite vzrok;
- t) Ustavite motor:
 - kadar koli zapuščate kosilnic,
 - pred nalivanjem goriva;
- u) zmanjšajte plin na kosilnici pred izklopom motorja, v primeru pa, da motor ima ventil za izklop dovoda goriva, izklopite dovod goriva po končani košnji;

Vzdrževanje in skladiščenje

- a) vse matice in vijaki naj bodo trdno priviti, da bi zagotovili, da je naprava vedno varna za uporabo;
- b) nikoli ne skladiščite opreme z gorivom v rezervoarju, v zaprtih prostorih, kjer hlapi lahko pridejo v stik z odprtim plamenom ali iskro;
- c) pustite motor, naj se shladi pred skladiščenjem;
- d) z namenom zmanjšanja tveganja požara, motor, izpuh, akumulator in rezervoar z gorivom naj bodo čim dlje od trave, listja ali masti.

- e) zamenjajte obrabljene ali poškodovane dele zaradi varnosti;
 f) v primeru, da je rezervoar z gorivom treba izprazniti, to storite na odprtem;

SIMBOLI

Naslednji simboli so vidni na napravi, da bi vas spomnili na ukrepe, ki jih je treba spoštovati med uporabo. Pomeni simbolov so:

 		Preberite navodila za uporabo.
 		OPOZORILO! Ko kosite naj bodo mimoidoči in opazovalci na varni razdalji
 		Ne kosite na večjem naklonu kot je predvideno OPOZORILO! Pred začetkom vzdrževalnih del, snemite kabel s svečke.
 		NEVARNOST! Rotirajoča rezila. Stopala in roke imejte stran od odprtín, dokler naprava deuje.
 		Opazovalci naj bodo pri delu na varni razdalji Odstranite vse predmete, katere lahko rezila izvržejo.
 		POZOR! Ostro rezalno orodje! Držite roke in noge stran od rezalnih elementov!
		Pozor! Vroča površina! Nevarnost opeklin!
		Nevarnost udarnin in poškodb od ostrih robov; nikoli ne posegajte na nevarna mesta, ko se rezilo premika.

POMEMBNO: Ta naprava lahko poškoduje roke in stopala. Kosilnica lahko izvrže predmete iz dela z rezili in lahko povzroči resne poškodbe na rokah in nogah. Nespoštovanje varnostnih navodil lahko ima za posledico resne poškodbe ali smrt.

 **OPOZORILO:** Z namenom preprečevanja naključnega zakona pri sestavljanju, transportu, nastavljanju ali popravilih, vedno snemite kabel s svečke.

 **OPOZORILO:** Izpušni sistem, nekatere sestavine ter določeni sestavni deli naprave vsebujejo ali emitirajo kemikalije, ki lahko povzročijo raka in defekte ob rojstvu ter druge reproduktivne poškodbe.

 **POZOR:** Izpuh in drugi deli motorja postanejo zelo vroči med uporabo, ostanejo pa vroči tudi po prenehanju delovanja motorja. Z namenom izognitve resnim opeklinam v primeru stika, bodite čim dlje od takšnih delov te naprave.

● SPLOŠNA RADA IN VARNOSTNA PRAVILA

Podrobno preberite navodilo. Spoznajte se z upravljanjem in pravilno uporabo naprave.

- Vaše roke ali noge naj ne bodo pod ali blizu vrtljivih delov. Pazite, da ste čim dlje od odprtine za praznjenje.
- Dovolite le odgovornim osebam, ki so seznanjene z navodilom za uporabo, upravljanje naprave.
- Pazljivo preglejte področje, kjer boste uporabljali napravo, in odstranite vse objekte, katere bi naprava lahko izvrgla.
- Nikoli ne kosite v primeru, da so ljudje, še posebej otroci ali hišni ljubljenci, v bližini.
- Med košnjo zmeraj uporabljajte trpežno obutev in dolge hlače. Ne delajte z napravo bosi ali v odprtih sandalih.
- Ne vlecite kosilnice vzvratno, razen če je to absolutno nujno. Vedno pogledajte navzdol in za kosilnico pred in med košnjo v vzvratni smeri.
- Nikoli ne delajte s kosilnico s poškodovanimi ščitniki ali brez varnostnih naprav, npr. usmerjevalcev in/ali zbiralnika trave na ustreznem mestu.
- Uporabljajte le tiste dodatke za napravo, ki jih je odobril proizvajalec.
- Ustavite rezilo, ko prečkate gramozne ali betonske steze ali ceste.
- Ustavite motor in snemite kabel s svečke:
 - pred odstranitvijo blokiranih objektov iz naprave ali odmaševanja.
 - pred preverjanjem, čiščenjem ali kakršnim koli posegom na kosilnici.
 - po stiku s tujkom. Preverite, ali je kosilnica poškodovana in opravite popravilo preden le-to ponovno zaženete in ponovno začnete uporabljati kosilnico.
- v primeru abnormalnih tresljajev na kosilnici, takoj preverite vzrok
- Izklopite motor in počakajte, dokler se rezilo popolnoma ne ustavi, preden snamete zbiralnik za travo.
- Kosite le podnevi ali v pogojih dobre umetne razsvetljave.
- Ne uporabljajte kosilnice pod dejstvom alkohola ali mamil.
- Nikoli ne kosite vlažne trave. Takšna podlaga lahko povzroči zdrs. Držaj za roko trdno držite

in hodite, nikoli ne tecite.

- Izklopite samohodni mehanizem pred zagonom motorja.
- Zamenjajte nedelujoče dušilnike.
- Vedno uporabljajte varnostno masko ali očala s stranskimi ščitniki med uporabo kosilnice.
- Odstranite ovire, kot so: kamni, veje itd.
- Pazite na luknje, korenine, grbe. Visoka trava lahko skriva ovire.
- Ne kosite blizu jarkov in nasipov. Upravljaivec lahko izgubi ravnotežje.
- Ne kosite na velikih nagibih in pobočjih.
- Zavedajte se, da je uporabnik odgovoren za nesrečne primere, ki se lahko zgodijo glede drugih oseb ali njihovega premoženja.
- Bodite previdni in izklopite napravo v primeru, da se v bližini pojavijo otroci.
- Z rotacijskimi napravami na kolesih vedno kosite prečno na pobočje, nikoli gor-dol.
- Nikoli ne dovolite otrokom niti drugim osebam, ki niso seznanjene s to napravo, uporabe te kosilnice. Lokalni zakon lahko določi starost uporabnika.
- **OPOZORILO - Bencin je visoko vnetljiv!**
 - skladiščite gorivo v vsebnikih, posebno zasnovanih za ta namen;
 - nalivanje goriva opravljajte izključno zunaj in ne kadite med tem opravilom;
 - nalijte gorivo preden zaženete motor. Nikoli ne snemajte pokrovčka z rezervoarja za gorivo in ne nalivajte bencina med delovanjem motorja ali če je motor še vedno vroč;
- v primeru razlitja bencina ne poskušajte zagnati motorja, temveč oddaljite stroj proč od tega mesta in ne zaganjajte motorja, dokler bencin popolnoma ne izhlapi.
- varno vrnite pokrovček rezervoarja in vsebnika za gorivo;
- Pred uporabo zmeraj vizualno preverite, ali so rezila, vijaki na rezilih in celotni mehanizem obrabljeni ali poškodovani. Zamenjajte obrabljena ali poškodovana rezila in vijake v kompletu, da bi obdržali ravnotežje celotnega mehanizma.
- Ne posegajte v varnostne naprave, le redno preverjajte, ali pravilno delujejo.
- Napravo vzdržujte čisto, brez umazanije, trave, listja. Očistite vse sledi razlitja olja ali goriva. Pustite kosilnico, naj se shladi pred skladiščenjem.
- Zmeraj bodite izjemno pozorni, ko spreminjate smer na nagibih/pobočjih.
- Nikoli ne poskušajte nastavljati višine koles med delovanjem motorja.
- Komponente zbiralnika za travo se lahko obrabijo in poškodujejo, kar lahko povzroči izmetavanje objektov ali gibljivih delov. Pogosto preverjajte stanje komponent in le-te zamenjajte z deli, priporočeni s strani proizvajalca, če je to nujno.
- Lopatice kosilnice so zelo ostre in vas lahko porežejo. Obložite rezila ali uporabljajte rokavice in bodite previdni med servisiranjem le-teh.
- Ne menjajte glavnih nastavitev motorja in ne preobremenjujte motorja.
- Bodite izjemno pozorni, ko se gibljete vzvratno ali ko kosilnico vlečete proti sebi.
- Ustavite rezila v primeru, da je kosilnico treba nagniti zaradi prehoda čez površino, ki ni trava, in ko prenašate kosilnico v področje i z le-tega, kjer naj bi kosili.
- Izklopite vse vzvode rezil in pogona pred zagonom motorja.
- Motor previdno zaženite skladno navodilom, vaša stopala pa naj bodo čim dlje od rezila.
- Ne nagibajte kosilnice med zagonom motorja, razen v primeru, ko kosilnica mora biti nagnjena zaradi zagona motorja. V tem primeru ne nagibajte kosilnice več, kot je potrebno, in dvignite del, ki se nahaja na nasprotni strani glede na upravljalca,
- Ne zaganjajte motorja v primeru, da stojite pred odprtino za praznjenje.
- Nikoli ne dvigajte ali nosite kosilnice med delovanjem motorja.
- Odpustite zavoro med izklapljanjem motorja, v primeru pa, da motor ima ventil za zapiranje dovoda goriva, zaprite dovod goriva po končanem delu. Gibljite se počasi, ko uporabljajte spremljevalni sedež.

SESTAVLJANJE/ZAGON

Preberite to navodilo, preden kosilnico odpakirate in zaženete.

POMEMBNO: Kosilnica je dobavljena **BREZ OLJA IN BENCINA** v motorju. Vaša kosilnica je preverjena in sestavljena v tovarni.

VZEMITE KOSILNICO IZ PAKIRANJA

Vzemite kosilnico iz pakiranja in preverite druge sestavne dele v pakiranju.

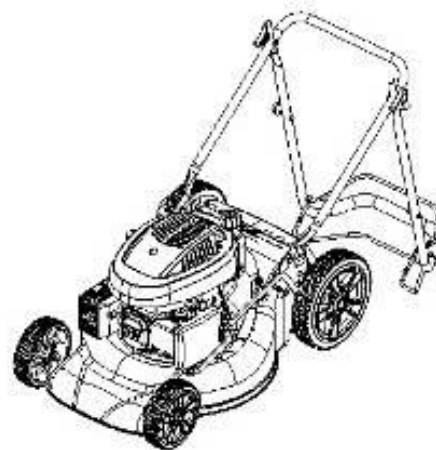
MONTAŽA DODATKOV

Vaša kosilnica je dobavljena tako, da je pripravljena za uporabo kot kosilnica z zbiralnikom na zadnji strani.

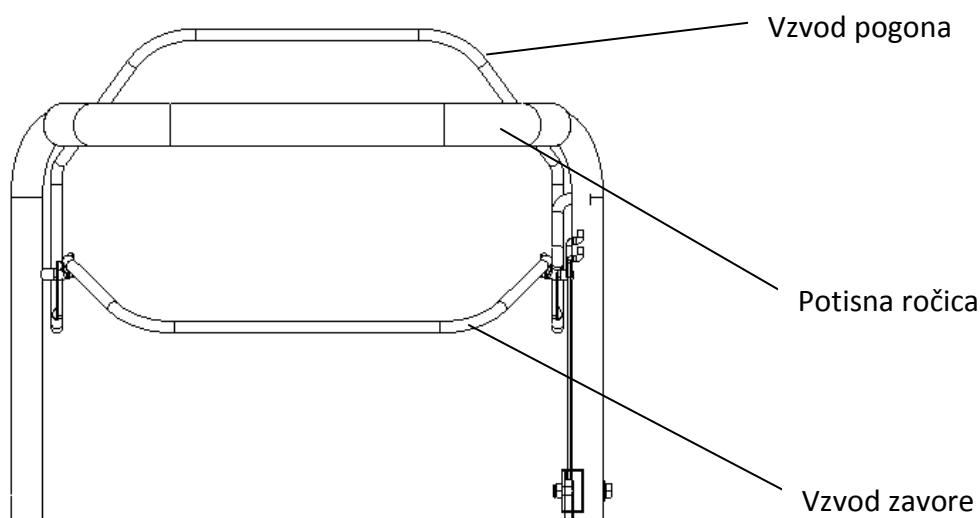
SESTAVITE SVOJO KOSILNICO

POMEMBNO: Odpakirajte ročico previdno, tako da ne poškodujete kablov.

1. Dvignite ročici, dokler spodnji del ročice ne pride v položaj za režim košnje.
2. Odstranite ščitnike, dvignite zgornji del ročice do nivoja spodnjega dela ročice in privijte oba vijaka ročice.
3. Snemite ščitnike držaja za roko tako, da držite kontrolni vzvod prisotnosti upravljavca ob zgornji držaj za roko.



Upravljanje



Ročico zavore morate povleči, da bi zagnali motor. Sprostite le-to da bi izklopili motor.

Ročica za zagon - uporablja se za zagon motorja.

Pogonska ročica

- uporablja se za pogonsko gibanje kosilnice naprej.

HITROST MOTORJA KOSILNICE

Hitrost motorja je tovarniško nastavljena za optimalno delovanje kosilnice. Hitrosti se ne more nastavljati.

KONTROLA POGONA

- Pogon se nadzira z držanjem kontrolnega vzvoda prisotnosti upravljavca ob držaj za roko in s pritiskanjem kontrolnega vzvoda pogona - naprej, dokler ne klikne; zatem s sproščanjem vzvoda.

- Gibanje naprej bo prenehalo, ko se sprostí kontrolni vzvod prisotnosti upravljavca.

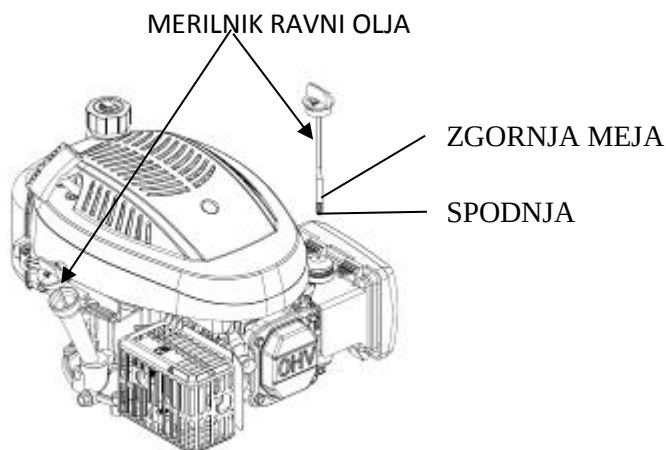
Da bi ustavili gibanje naprej brez ustavljanja motorja, sprostite kontrolni vzvod prisotnosti upravljavca toliko, da se izklopi kontrola pogona. Vzvod prisotnosti upravljavca držite navzdol ob držaju za roko, da bi nadaljevali košnjo brez pogona.

NASTAVLJANJE VIŠINE KOŠNJE

Dvignite kolesa za nizko košnjo ali jih spustite za visoko košnjo, določite višino košnje, ki ustreza Vašim potrebam. Srednja vrednost nastavitve je najboljša za večino travnikov.

PRED ZAGONOM MOTORJA NALIJTE OLJE

Pred vsako uporabo kosilnice morate preveriti raven olja in v primeru, da je potrebno, le-tega dodatno naliti. (SAE30 motorno olje)



Vaša kosilnica je dobavljena brez olja v motorju. Za vrsto in tip olja si pogledjte "MOTOR" v sekciji Vzdrževanje tega navodila.

POZOR: NE NALIVAJTE preveč olja, da se iz kosilnice ne bi kadilo med zagonom.

1. Kosilnica naj bo na ravni podlagi.
2. Vzemite ven merilnik olja.
3. Vrnite in privijte merilnik

POMEMBNO

- Preverite raven olja pred vsako uporabo. Dolijte olje, če je potrebno. Napolnite do polne črte na

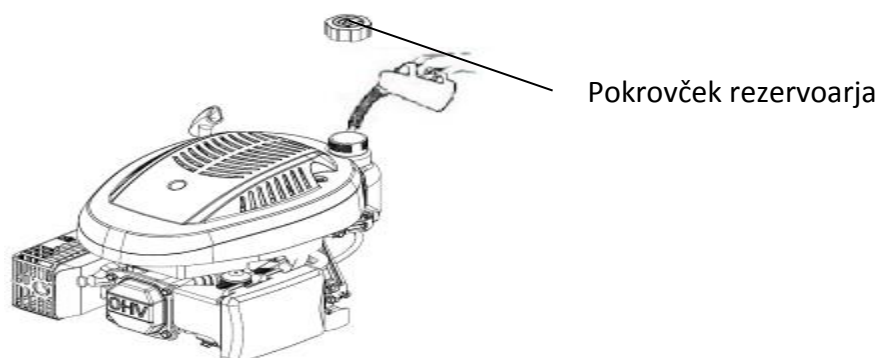
merilniku.

- Zamenjajte olje po vsakih 25 delovnih urah ali vsako sezono. V prašnih pogojih ali pogojih z veliko umazanije boste morali olje pogosteje menjavati. Poglejte "MENJAVA OLJA" v sekciji Vzdrževanje tega navodila.

NALIVANJE GORIVA

- Napolnite rezervoar za gorivo do spodnjega dela lijaka za nalivanje goriva. Pazite, da ne prelijete. Uporabljajte svež, čist, pravilen neosvinčeni bencin. Ne mešajte olja z bencinom. Gorivo kupujte v tistih količinah, ki se lahko uporabijo v roku 30 dni, da bi gorivo bilo sveže.

POZOR: Obrišite razlito olje ali gorivo. Ne skladiščite, razlivajte ali uporabljajte bencina blizu odprtega plamena.



POZOR: Goriva, ki vsebujejo alkohol (gasohol, etanol ali metan) lahko vsrkajo vlago, ki povzroča separacijo in ustvarjanje kisline med skladiščenjem kosilnice. Kislini hlapci lahko poškodujejo sistem za dovod goriva. Z namenom izognitve težavam je sistem za dovod goriva treba izprazniti pred skladiščenjem, ki naj bi trajalo 30 dni ali več. Izpraznite rezervoar, zaženite motor in ga pustite delovati, dokler se cevi za dovod goriva in uplinjač ne izpraznijo. Uporabljajte sveže gorivo za naslednjo sezono. Poglejte oddelek Skladiščenje v tem navodilu za več informacij.

Nikoli ne uporabljajte čistilnega sredstva za motorje ali uplinjače za čiščenje rezervoarja, da bi se izognili trajni škodi.

ZAGON MOTORJA

Da bi zagnali motor, najprej preverite, ali je kabel na svečki in ali kosilnica ima dovolj olja in bencina.

OPOMBA: Zaradi zaščitne plasti na motorju boste mogoče opazili majhno količino dima pri prvem zagonu motorja - to se obravnava kot normalno.

OPOMBA: V hladnih pogojih dela je nujno pritisniti primarni gumb za zagon (črpalko) na zračnem filtru, preden povlečete vrv za zagon motorja (poglejte razpredelnico 1).

Prav tako je potrebno več goriva v zmesi z zrakom za lažji zagon. Ko pritisnete gum na zračnem filtru, boste izčrpali gorivo direktno iz uplinjača v izgorevalno komoro.

Črpalka le za hladne pogoje uporabe motorja

Temperatura	Številko pritiskov na gumb
<0°C	2~3
0°C~10°C	1~2
10°C~20°C	0~1
>20°C	0

OPOMBA: V hladnih pogojih je lahko nujno nekaj krat ponoviti zaganjalno proceduro.

USTAVLJANJE MOTORJA

- Da bi ustavili motor, sprostite kontrolno ročico za prisotnost upravljalavca
- OPOZORILO! Rezilo bo nadaljevalo z vrtenjem še nekaj sekund po ustavljanju motorja. Snemite kapico s svečke, če kosilnico puščate brez nadzora.

NASVETI ZA KOŠNJO

- Pri določenih pogojih košnje (visoka trava) bo potrebno povečati višino košnje, da bi se kosilnica lažje gibala in da bi na ta način zmanjšali obremenitev motorja ter se izognili nepokošeni travi za Vami. Prav tako je lahko potrebno zmanjšanje hitrosti in morebitna košnje istega področja dva krat.
- V pogojih zelo goste trave zmanjšajte širino košnje tao, da se s polovico kosilnice gibljete čez že pokošeno področje, in se gibajte počasi.
- Majhne odprtine na zbiralniku za travo se sčasoma lahko zamašijo in tako zajamejo manj trave. Da bi se temu izognili, redno izpirajte zbiralnik za travo z vodo in le-tega pustite, naj se posuši pred uporabo.
- Vrh motorja okrog starterja vzdržujte čistega, brez trave in umazanije. To bo izboljšalo pretok zraka in podaljšalo življenjsko dobo motorja.

VZDRŽEVANJE

POMEMBNO - Redno in podrobno vzdrževanje je predpogoj za vzdrževanje ravni varnosti ter ohranitev izvirnih zmogljivosti motorja.

- 1) Vsi vijaki naj bodo trdno priviti, da bi kosilnica bila varna za delo. Redno vzdrževanje je ključnega pomena za varnost in kakovost delovanja kosilnice.
- 2) Nikoli ne skladiščite kosilnice z bencinom v rezervoarju v stavbah, kjer hlapi lahko pridejo v stik z iskro, odprtim plamenom ali virom toplote.
- 3) Pustite motor, naj se shladi preden ga skladiščite v zaprtih prostorih.
- 4) Z namenom zmanjšanja tveganja požara, motor, dušilnik na izpuhu, akumulator in rezervoar vzdržujte čiste, brez trave, listja ali preveč mastne. Pokošene trave ne puščajte v zaprtih prostorih.
- 5) Zaradi varnostnih razlogov ne uporabljajte kosilnice z obrabljenimi ali poškodovanimi deli. Takšne dele je treba zamenjati, ne pa popravljati. Uporabljajte originalne rezervne dele (rezila morajo imeti simbol na sebi). Deli, ki niso enake kakovosti, lahko poškodujejo druge dele in so lahko nevarni za Vas in za okolico.
- 6) V primeru, da je treba izprazniti rezervoar, je to treba početi zunaj in ko je motor shladen.

- 7) Uporabljajte trpežne delovne rokavice med snemanjem in nameščanjem rezil.
- 8) Preverite ravnotežje rezil po ostrenju.
- 9) Redno preverjajte, ali sta ščitnik s samodejnim zapiranjem in zbiralnik za travo obrabljena ali poškodovana.
- 10) Kadar koli je kosilnico treba prenašati ali nagniti, morate:
- Uporabljati trpežne delovne rokavice;
 - Držati kosilnico na varnem mestu, kjer lahko trdno držite in pazite na razporejenost teže.



OPOZORILO: Izogibajte se stiku z izrabljenim motornim oljem. Operite roke z milom po zamenjavi olja.



PREVIDNO: Izrabljeno olje je nevaren odpadke. Priporočamo, da izrabljeno olje odnesete v najbližji center za recikliranje v zapečatenem vsebniku. Ne odmetavajte izrabljenega olja skupaj z gospodinjskimi odpadki.

ZAMENJAVA REZIL:

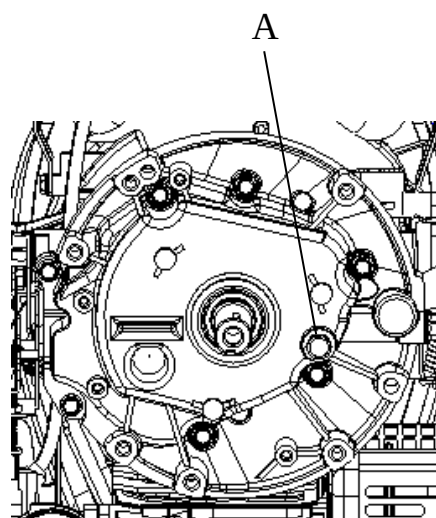


Da bi zamenjali rezilo, odvijte vijak.

Izpraznite rezervoar z oljem pred zamenjavo rezila.

Ponovno nameščanje rezila kot na sliki. Trdno privijte vijak.

Moment privitja je 45 Nm. Ko menjujete rezilo, je prav tako treba zamenjati tudi vijak rezila.



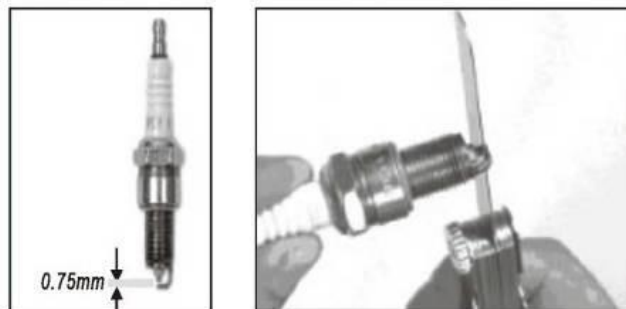
ZAMENJAVA OLJA

1. Pustite motor, naj se izklopi in počakajte, da se malo shladi.
2. Snemite kabel s svečke in se ga ne dotikajte.
3. Dokler je motor še segret, snemite pokrovček z odprtine za izpuščanje olja (A). Pustite olje, naj izteče v vsebnik, ki ste ga predhodno pripravili.
4. Očistite pokrovček preden ga vrnete na svoje mesto.
5. Namestite motor v vodoravni položaj. Snemite merilnik. Dodajte novo priporočeno olje (približno 0,3l) do zgornje meje na merilniku. Pazite, da ne prelijete.
6. Vrnite merilnik.

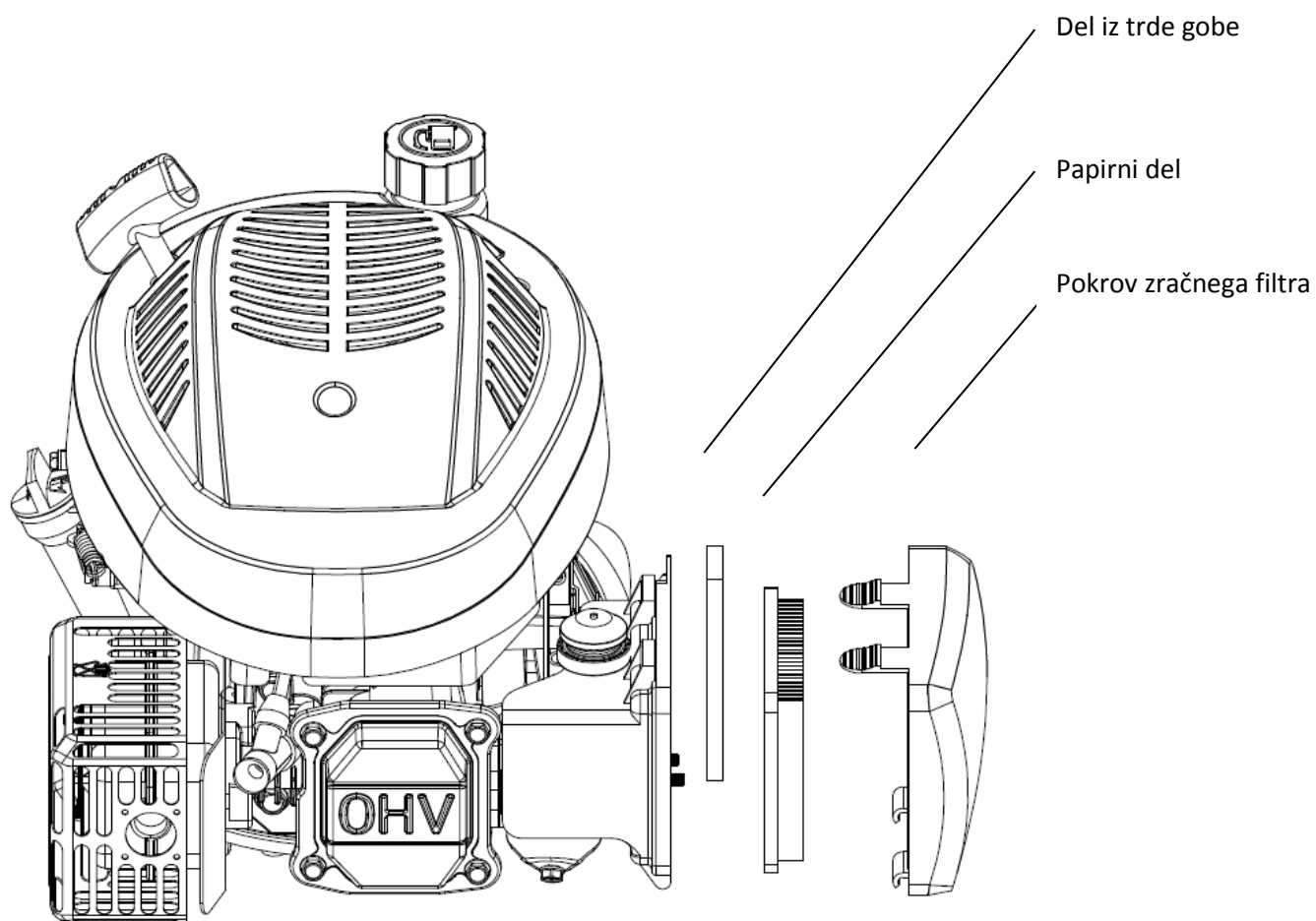
SVEČKA

Ko se motor shladi, snemite svečko in le-to očistite z žično ščetko.

Razmik postavite na 0,75mm(0,030"). Vrnite svečko - pazite, da je ne privijete preveč.

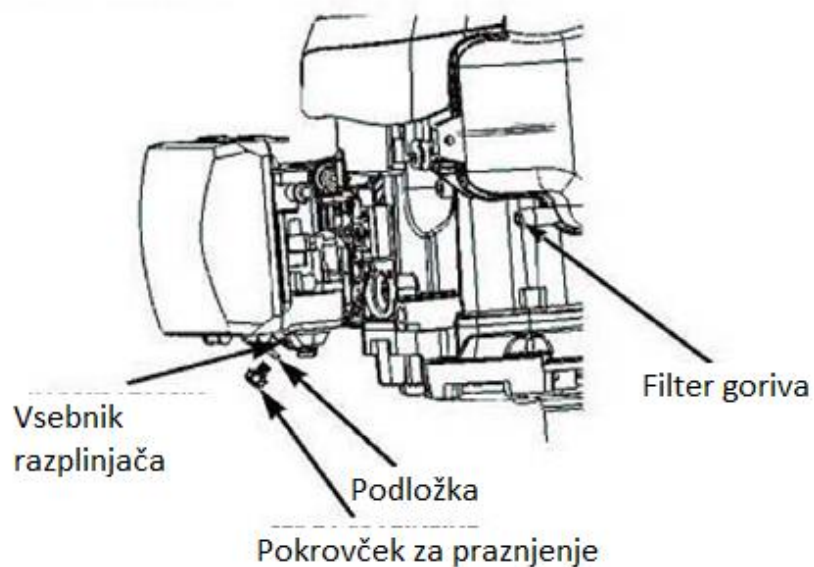
**ZRAČNI FILTER**

Snemite pokrov zračnega filtra in snemite gobasti del. Da bi izognili tujkom v zračni komori, vrnite pokrov filtra.



PRAZNJENJE REZERVOARJA ZA GORIVO IN UPLINJAČA

1. Vsebnik za bencin postavite pod uplinjač in uporabite lijak, da bi se izognili razlitju.
2. Snemite pokrovček za praznjenje, vzvod ventila za dovod goriva pa postavite v položaj ON.
3. Potem, ko izpraznite gorivo, vrnite pokrovček in podložko.



OBDOBJE REDNEGA SERVISA		Pred vsako uporabo	Prvi mesec ali 5 delovnih ur	Vsake 3 mesece ali 25 delovnih ur	Vsakih 6 mesecev ali 50 delovnih ur	Vsako leto ali 100 delovnih ur	Vsake 2 leti ali 250 delovnih ur
Opraviti vsakega meseca, kot je določeno, ali po določenem številu delovnih ur (karkoli se najprej zgodi).							
Olje	Preverjanje	O					
	Zamenjava		O		O		
Zračni filter	Preverjanje	O					
	Zamenjava			O			
Svečka	Preverjanje - nastavljanje					O	
	Zamenjava						O
Ploščice za zavore (A tip)	Preverjanje				O		
Rezervoar in filter goriva	Čiščenje					O	
Dovod goriva	Preverjanje	Vsake 2 leti (Zamenjati, če je nujno)					
Razmik ventila	Preverjanje - nastavljanje					O	
Komora za izgorevanje	Čiščenje	Po vsakih 200 delovnih urah					

Motor se ne zažene	Možen vzrok	Popravilo
1. Preverite gorivo	Ni goriva.	Nalijte gorivo.
	Slabo gorivo; V motorju je ostalo slabo gorivo; Nalito je slabo gorivo.	Izpraznite rezervoar z gorivom in uplinjač. Nalijte svež bencin.
2. Snemite in preverite svečko.	Kapica svečke okvarjena, poškodovana ali nepravilen razmik.	Zamenjajte kapico svečke.
	Kapica svečke vlažna od goriva (motor „preplavljen“).	Posušite svečko in le-to vrnite nazaj.
3. Motor odnesite v pooblaščen servis ali poglejte navodilo.	Filter za gorivo zamašen, težave z uplinjačem, težave z zagonom, zamašen ventil itn.	Zamenjajte ali popravite okvarjene dele, če je potrebno.
4. Pritisnite črpalko.	Hladni delovni pogoji.	Pritisnite primarni gumb za zagon (črpalko).

Motor nima dovolj moči	Možen vzrok	Rešitev
1. Preverite zračni filter	Zračni filter je zamašen.	Očistite ali zamenjajte zračni filter in njegove dele.
2. Preverite gorivo	Slabo gorivo; V motorju je ostalo slabo gorivo; Nalito je slabo gorivo.	Izpraznite rezervoar z gorivom in uplinjač. Nalijte svež bencin.
3. Motor odnesite v pooblaščen servis ali poglejte navodilo.	Filter za gorivo zamašen, težave z uplinjačem, težave z zagonom, zamašen ventil itn.	Zamenjajte ali popravite okvarjene dele, če je potrebno.

Lastnosti nastavitev:

DEL	KARAKTERISTIKE	VZDRŽEVANJE
Razmik svečke	0.028-0.031 in (0,7-0,8mm)	Poglejte prejšnje strani
Razmik ventila (hladen)	IN: 0.06±0.02mm EX: 0.08±0.02mm	Obrnite se na pooblaščen servis
Druge specifikacije	Druge nastavitve niso nujne.	

SKLADIŠČENJE

Gorivo ne sme biti puščeno v rezervoarju dlje kot en mesec.

Podrobno očistite kosilnico in jo skladiščite v zaprtem prostoru na suhem mestu.

VARSTVO OKOLJA

Z namenom varstva okolja priporočamo, da spoštujete naslednje nasvete:

Vedno uporabljajte čist neosvinčeni bencin.

- Vedno uporabljajte lijak ali ustrezen vsebnik, da bi se izognili razlitju goriva med polnjenjem rezervoarja.
- Ne polnite rezervoarja z gorivom do vrha.
- Pazite, da ne nalijete preveč olja v rezervoar za olje.
- Pri menjavi olja, izrabljenega olja ne smete razlivati, le-tega odnesite v najbližji center za reciklažo.
- Izrabljenega filtra za olje ne odmetavajte skupaj z gospodinjskimi odpadki, le-tega odnesite v najbližji center za reciklažo.
- Zamenjajte dušilnik v primeru, da je okvarjen. Pri popravilih zmeraj uporabljajte originalne dele.
- V primeru potrebe za nastavljanjem uplinjača se obrnite na strokovno osebo.
- Čistite zračni filter skladno navodilom.
- Ko se izteče življenjska doba naprave, priporočamo, da le-to vrnete distributerju zaradi recikliranja.

SERVISIRANJE

Originalne dele lahko dobite v pooblaščenih servisih in pri številnih prodajalcih. Priporočamo, da kosilnico redno prinašate v pooblaščen servis z namenom rednega servisa, vzdrževanja in preverjanja varnostne opreme. Za popravilo in rezervne dele se obrnite na distributerja, kjer ste napravo kupili.

Pridržujemo si pravico do spremembe tehničnih karakteristik brez predhodnega opozorila, obstaja možnost tiskarske napake. Slike se lahko razlikujejo od realnega izgleda izdelka.

ES izjava o skladnosti

Po 7. čl. in II. Prilogi točka A Pravilnika o varnosti strojev (Ur. list RS št. 75/08)

Villager®

Villager d.o.o.
Kajuhova 32 P, 1000 Ljubljana, SLO

Opis naprave - stroja: **BENCINSKA KOSILNICA Villager ATLAS 4011 B / ATLAS 4111 B**

S to izjavo s polno odgovornostjo zagotavljamo, da je navedena naprava – izdelek v skladu z določili predpisov:

- Direktiva 2006/42/ES o varnosti strojev
 - Direktiva 2014/30/EU o elektromagnetni združljivosti
 - Direktiva 2000/14/ES, 2005/88/ES o emisiji hrupa strojev
 - Direktiva 1628/2016 o emisiji plinastih onesnaževal in delcev iz motorjev z notranjim izgorevanjem, namenjenih za vgradnjo v necestne premične stroje
- ES tipska odobritev motorja: e5*2016/1628*2016/1628SYA1/P*0098*02

Harmonizirani in drugi standardi:

EN ISO 5395-1:2013+A1
EN ISO 5395-2:2013+A1+A2
EN ISO 14982:2009

Certifikacijski organ po Direktivi 2000/14/ES, 2005/88/ES:

TÜV Rheinland LGA products GmbH. Test report No. 15056957 002 dat. 03.06.2013

izmerjena raven zvočne moči	LwA 93 dB(A)
zajamčena raven zvočne moči	LwA 96 dB(A)

Odgovorna oseba pooblaščenca za sestavljanje tehnične dokumentacije: Zvonko Gavrilov, na naslovu družbe Villager d.o.o, Kajuhova 32 P, 1000 Ljubljana

Kraj / datum: Ljubljana, 20.05.2019

Pooblaščenca oseba za sestavljanje izjave v imenu proizvajalca
Zvonko Gavrilov

LAWN MOWER

Villager ATLAS 4011 B / Villager ATLAS 4111 B

Original instructions manual

**CAUTION:**

Read and follow all Safety Rules and Instructions before operating this equipment

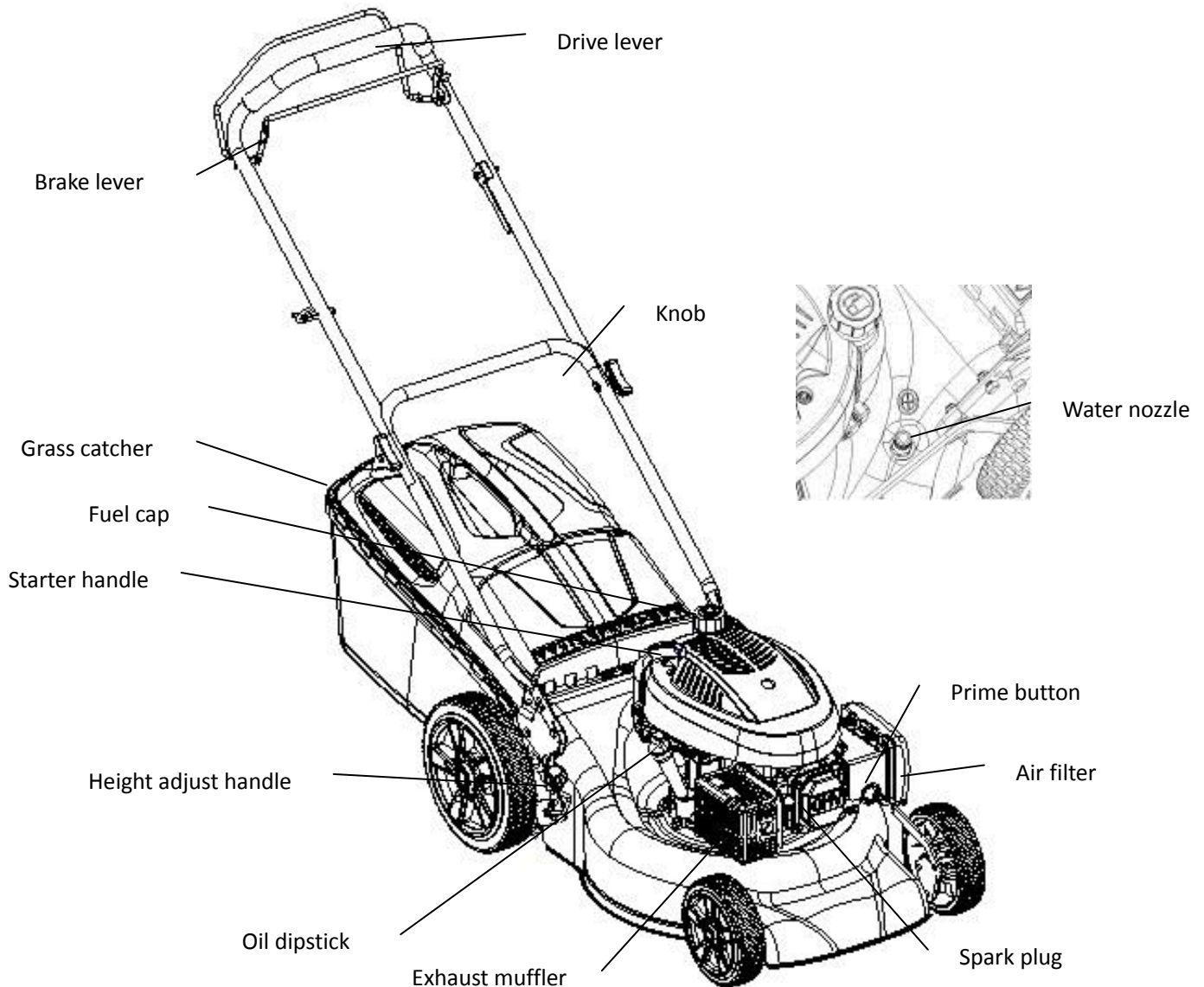
Thank you for choosing our Gasoline Lawnmower

To ensure that you get the best results from your Gasoline Lawnmower please read all of these safety and operating instructions carefully before using this product.

Villager ATLAS 4011 B

Villager ATLAS 4111 B

Petrol engine	1.7 kW
Engine	B&S 450 E – 125 cm ³
Engine speed	2800 rpm
Cutting width	457 mm
Adjustable cutting height	25-75 mm
Grass collection capacity	60 L
Sound Pressure Level	73 dB(A)
Sound Power Level	93 dB(A) (K=0.29)
Guaranteed Sound Power Level	96 dB(A)
Max.vibration value	6.48 m/s ² (K=1.5)



Training

- a) read the instructions carefully: Be familiar with the controls and the proper use of the equipment;
- b) never allow children or people unfamiliar with these instructions to use the lawnmower. Local regulations can restrict the age of the operator,
- c) never mow while people, especially children, or pets are nearby;
- d) keep in mind that the operator or user is responsible for accidents or hazards occurring to other people or their property.

Preparation

- a) While mowing, always wear substantial footwear and long trousers. Do not operate the equipment when barefoot or wearing open sandals;
- b) thoroughly inspect the area where the equipment is to be used and remove all objects which can be thrown by the machine;
- c) **WARNING - Petrol is highly flammable.**
 - store fuel in containers specifically designed for this purpose;
 - refuel outdoors only and do not smoke while refueling;

- add fuel before starting the engine. Never remove the cap of the fuel tank or add petrol while the engine is running or when the engine is hot;
- if petrol is spilled, do not attempt to start the engine but move the machine away from the area of spillage and avoid creating any source of ignition until petrol vapours have dissipated;
- replace all fuel tanks and container caps securely;
- d) replace faulty silencers;
- e) before using, always visually inspect to see that the blades, blade bolts and cutter assembly are not worn or damaged Replace worn or damaged blades and bolts in sets m preserve balance;

Operation

- a) Do not operate the engine in a confined space where dangerous carbon monoxide fumes can collect
- b) mow only in daylight or in good artificial light;
- c) avoid operating the equipment in wet grass, where feasible;
- d) always be sure of your footing on slopes;
- e) walk, never run;
- f) for wheeled rotary machines, mow across the face of slopes, never up and down;
- g) exercise extreme caution when changing direction on slopes;
- h) do not mow excessively steep slopes;
- i) use extreme caution when reversing or pulling the lawnmower towards you;
- j) stop the blade(s) if the lawnmower has to be tilted for transportation when crossing surfaces other than grass, and when transporting the lawnmower to and from the area to be mowed;
- k) never operate the lawnmower with defective guards, or without safety devices, for example deflectors and/or grass catchers, in place;
- l) do not change the engine governor settings or overspeed the engine;
- m) disengage all blade and drive clutches before starting the engine;
- n) start the engine or switch on the motor carefully according to instructions and with feet well away from the blade(s);
- o) do not tilt the lawnmower when starting the engine or switching on the motor, except if the lawnmower has to be tilted for starting. In this case, do not tilt it more than absolutely necessary and lift only the part which is away from the operator,
- p) do not start the engine when standing in front of the discharge chute;
- q) do not put hands or feet near or under rotating parts. Keep clear of the discharge opening at all times;
- r) never pick up or carry a lawnmower while the engine is running;
- s) stop the engine and disconnect the spark plug wire;
 - before clearing blockages or unclogging chute;- before checking, cleaning or working on the lawnmower,
 - after striking a foreign object inspect the lawnmower for damage and make repairs before restarting and operating the lawnmower,
 - if lawnmower starts to vibrate abnormally(check immediately);
- t) stop the engine:
 - whenever you leave the lawnmower,
 - before refueling;

u) reduce the throttle setting during engine shut down and, if the engine is provided with a shutoff valve, turn the fuel off at the conclusion of mowing;

Maintenance and storage

- a) Keep all nuts, bolts and screws tight to be sure the equipment is in safe working condition;
- b) never store the equipment with petrol in the tank inside a building where fumes can reach an open flame or spark;
- c) allow the engine to cool before storing in any enclosure;
- d) to reduce the fire hazard, keep the engine, silencer, battery compartment and petrol storage area free of grass, leaves, or excessive grease;
- e) replace worn or damaged parts for safety;
- f) if the fuel tank has to be drained, this should be done outdoor;.

SYMBOLS

The following symbols can be found on the machine to remind you of the care and attention that are required during use. The symbols mean:

 	Read the user manual.
 	Warning! Hold observers at a safe distance while mowing.
 	Do not mow at an incline which is not foreseen Warning! Before repairs, remove the spark plug cable
 	Danger! Rotating blades. Keep hands and feet away from the orifice while the device is operating.
 	Keep bystanders away from the device. Remove objects that could be thrown out of the compartment with blades

	CAUTION! Sharp cutting tool! Keep hands and feet away from the cutter bar!
	Caution! Hot surfaces! Risk of burns!
	Risk of bruises and injuries from sharp edges; Never touch the dangerous places, when the blade is in motion.

IMPORTANT: This cutting machine is capable of amputating hands and feet and throwing objects. Failure to observe the following safety instructions could result in serious injury or death.

⚠ WARNING: In order to prevent accidental starting when setting up, transporting, adjusting or making repairs, always disconnect spark plug wire.

⚠ WARNING: Engine exhaust, some of its constituents, and certain vehicle components contain or emit chemicals known to cause cancer and birth defects or other reproductive harm.

⚠ CAUTION: Muffler and other engine parts become extremely hot during operation and remain hot after engine has stopped..To avoid severe burns on contact, stay away from these areas.

1. GENERAL OPERATION AND SAFETY RULES

- Read the instructions carefully. Be familiar with the controls and the proper use of the equipment.
- Do not put hands or feet near or under rotating parts. Keep clear of the discharge opening at all times.
- Only allow responsible individuals, who are familiar with the instructions, to operate the machine.
- Thoroughly inspect the area where equipment is to be used and remove all objects which can be thrown by the machine.
- Never mow while people, especially children, or pets are nearby.
- While mowing, always wear substantial footwear and long trousers. Do not operate the equipment when barefoot or wearing open sandals
- Do not pull mower backWards unless absolutely necessary. Always look down and behind before and and while mowing backWards.
- Never operate the lawnmower with defective guards, or without safety devices, for example deflectors and/or grass catchers, in place
- Only use accessories approved by manufacturer.
- Stop the blade(s) when crossing gravel drives, walks, or roads.
- Stop the engine and disconnect the spark plug.
 - before clearing blockages or unclogging chute.
 - before checking, cleaning or working on the lawnmower.
 - after striking a foreign object. Inspect the lawnmower for damage and make repairs before

- restarting and operating the lawnmower.
- if lawnmower starts to vibrate abnormally(check immediately).
 - Shut the engine off and wait until and the blade comes to complete stop before removing grass catcher.
 - Mow only in daylight or good artificial light.
 - Do not operate the machine while under the influence of alcohol or drugs.
 - Never operate machine in wet grass. Reduced footing could cause slipping, keep a firm hold on the handle and walk, never run.
 - Disengage the self-propelled mechanism before starting the engine.
 - Replace faulty silencers.
 - Always wear safety goggles or safety glasses with side shields when operating mower.
 - Remove obstacles such as rocks, tree limbs, etc.
 - Watch for holes, ruts, or bumps. Tall grass can hide obstacles.
 - Do not trim near drop-offs, ditches or embankments. The operator could lose footing or balance.
 - Do not mow excessively steep slopes.
 - Keep in mind that the operator or user is responsible for accidents or hazards occurring to other people or their property.
 - Be alert and turn machine off if children enter the area.
 - For wheeled rotary machines, mow across the face of slopes, never up and down.
 - Never allow children or people unfamiliar with these instructions to use the lawnmower. Local regulations can restrict the age of the operator.
 - WARNING-Petrol is highly flammable.
 - store fuel in containers specifically designed for this purpose;
 - refuel outdoors only and do not smoke while refueling;
 - add fuel before starting the engine .Never remove the cap of the fuel tank or add petrol while the engine is running or when the engine is hot;
 - if petrol is spilled, do not attempt to start the engine but move the machine away from the area of spillage and avoid creating any source of ignition until petrol vapours have dissipated;
 - replace all fuel tanks and container caps securely;
 - Before using, always visually inspect to see that the blades, blade bolts and cutter assembly are not worn or damaged. Replace worn or damaged blades and bolts in sets to preserve balance.
 - Never tamper with safety devices. Check their proper operation regularly.
 - Keep machine free of grass, leaves, or other debris build-up. Clean oil or fuel spillage. Allow machine to cool before storing.
 - Exercise extreme caution when changing direction on slopes.
 - Never attempt to make wheel height adjustments while the engine (motor) is running.
 - Grass catcher components are subject to wear , damage, and deterioration, which could expose moving parts or allow objects to be thrown. Frequently check components and replace with manufacturer's recommended parts, when necessary.
 - Mower blades are sharp and can cut. Wrap the blade(s) or wear gloves, and use extra caution when servicing them.
 - Do not change the engine governor setting or over speed the engine.
 - Use extreme caution when reversing or pulling the lawnmower towards you.
 - Stop the blade(s) if the lawnmower has to be tilted for transportation when crossing surfaces other

than grass, and when transporting the lawnmower to and from the area to be mowed.

- Disengage all blades and drive clutches before starting the engine.
- Start the engine or switch on the motor carefully according to instructions and with feet well away from the blade(s).
- Do not tilt the lawnmower when starting the engine or switching on the motor, except if the lawnmower has to be tilted for starting. In this case, do not tilt it more than absolutely necessary and lift only the part which is away from the operator.
- Do not start the engine when standing in front of the discharge chute.
- Never pick up or carry a lawnmower while the engine is running.
- Reduce the brake setting during engine shut down and, if engine is provided with a shut-off valve, turn the fuel off at the conclusion of mowing. Go slow when using a trailing seat.

ASSEMBLY/PRE-OPERATION

Read these instruction and this manual in its entirety before you attempt to assemble to operate your new lawnmower.

IMPORTANT: The lawn mower is shipped **WITHOUT OIL OR GASOLINE** in the engine. Your new lawn mower has been assembled and tested at the factory.

REMOVE LAWN MOWER FROM CARTON

Roll lawn mower out of carton and check carton thoroughly for additional loose parts.

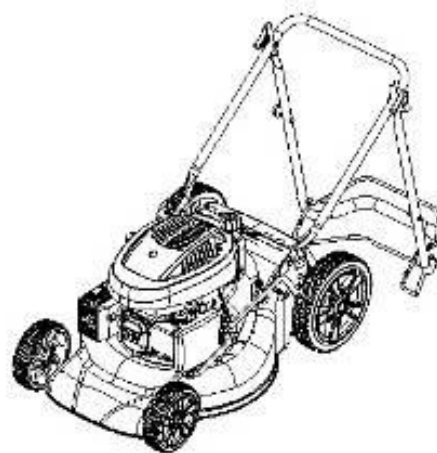
INSTALL ATTACHMENTS

Your lawn mower was shipped ready to be used as rear bag mower.

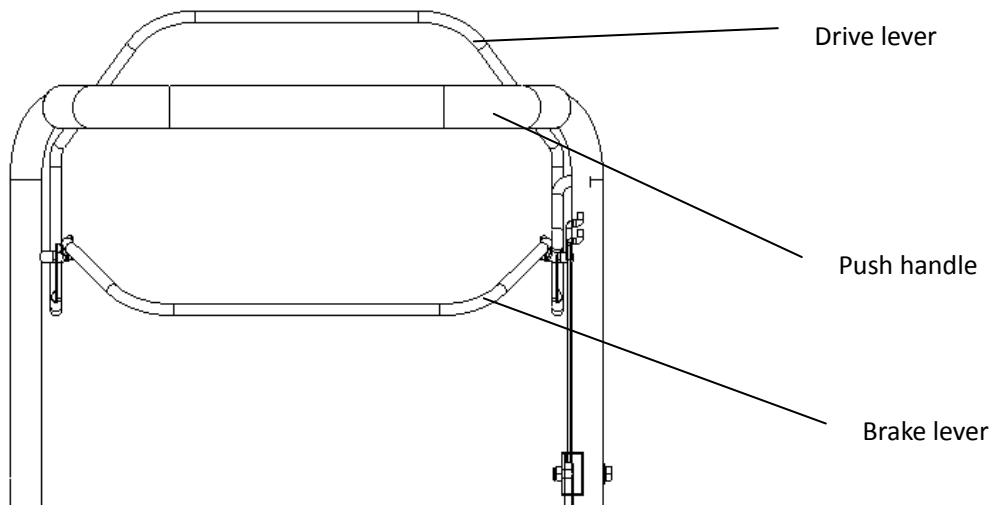
SET UP YOUR MOWER

IMPORTANT:Unfold handle carefully so as not to pinch or damage control cables.

- 1.Raise handles until lower handle section locks into place at mowing position.
- 2.Remove protective padding, raise upper handle section into place on lower handle and tighten both handle knobs.
- 3.Remove handle padding holding operator presence control bar to upper handle



Operation



Brake lever-must be held down to the handle to start the engine. Release to stop the engine.

Starter handle - used for starting engine.

-used to engage power-propelled forward motion of lawn mower.

USE YOUR LAWNMOWER ENGINE SPEED

The engine speed was set at the factory for optimum performance. Speed is not adjustable.

DRIVE CONTROL

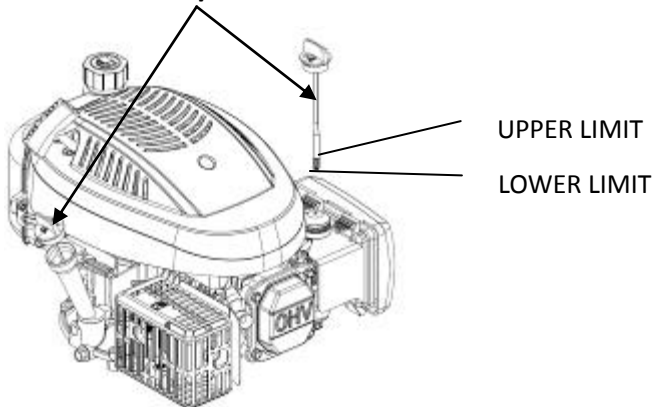
- Self-propelling is controlled by holding the operator presence control bar down to the handle and pushing the drive control lever forward until it clicks; then releasing the lever.
- Forward motion will stop when the operator presence control bar is released . To stop forward motion without stopping engine. Release the operator presence control bar slightly until the drive control disengages. Hold operator presence control bar down against handle to continue mowing without self-propelling.

ADJUST CUTTING HEIGHT

Raise wheels for low cut and lower wheels for deep cut, adjust cutting height to suit your requirements. Medium position is best for most lawns.

BEFORE STARTING ENGINE ADD OIL

Before each subsequent use the oil level must be check and if necessary topped up with **500ml** SAE30 engine oil.

OIL FILLER CAP/DIPSTICK

Your lawnmower is shipped without oil in the engine. For type and grade of oil to use, see "ENGINE" in the Maintenance section of this manual.



CAUTION: DO NOT overfill engine with oil, or it will smoke heavily from the muffler on startup.

1. Be sure lawnmower is level.
2. Remove oil dipstick from oil fill spout.
3. Insert and tighten dipstick.

IMPORTANT:

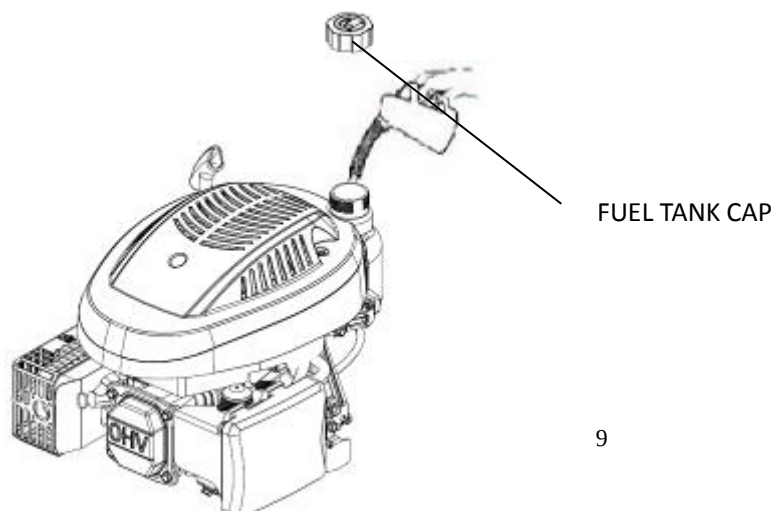
- Check oil level before each use. Add oil if needed. Fill to full line on dipstick.
- Change the oil after every 25 hours of operation or each season. You may need to change the oil more often under dusty, dirty conditions. See "TO CHANGE ENGINE OIL" in the Maintenance section of this manual.

ADD GASOLINE

- Fill fuel tank to bottom of tank filler neck Do not overfill. Use fresh, clean, regular unleaded gasoline. Do not mix oil with gasoline. Purchase fuel in quantities that can be used within 30 days to assure fuel freshness.



CAUTION: Wipe off any spilled oil or fuel. Do not store, spill or use gasoline near an open flame.



CAUTION: Alcohol blended fuels , called gasohol or using ethanol or methane can attract moisture which leads to separation and formation of acids during storage. Acidic gas can damage the fuel system of an engine while in storage. To avoid engine problems, the fuel system should be emptied before storage of 30 days or longer. Empty the gas tank , start the engine and let it run until the fuel lines and carburetor are empty. Use fresh fuel next season. See Storage Instructions for additional information.

Never use engine or carburetor cleaner products in the fuel tank or permanent damage may occur.

START ENGINE

To start the engine, first make sure that the spark plug and that the machine is filled with sufficient oil and petrol.

NOTE: Due to protective coating on the engine, a small amount of smoke may be present during the initial use of the product and should be considered normal.

Hold operator presence control bar down to the handle and pull starter handle quickly.

Do not allow starter rope to snap back.

NOTE: In cold condition, it's necessary to push the prime button on the air filter before pulling the starter coil, (Please see from 1).

We also should put more fuel to mix with air for easy start. When you push the prime button, it will pump the fuel direct from carburetor to burning housing.

Primer only for cool engine use

Temperature	Push time
<0°C	2~3
0°C~10°C	1~2
10°C~20°C	0~1
>20°C	0

Form 1

NOTE: In cold condition it may be necessary to repeat priming steps.

STOP ENGINE

- To stop engine, release operator presence control bar.

⚠ WARNING! The blade will continue to rotate for a few seconds after the engine has stopped. Disconnect the spark plug cap if the lawnmower is to be left unattended.

MOWING TIPS

- Under certain conditions, such as very tall grass, it may be necessary to raise the height of cut to reduce pushing effort and to keep from overloading the engine and leaving clumps of grass clippings. It may also be necessary to reduce ground speed and/or run the lawn mower over the area a second time.
- For extremely heavy cutting, reduce the width of cut by over lapping previously cut path and mow slowly.
- Pores in cloth grass catchers can become filled with dirt and dust with use and catchers will collect less grass. To prevent this, regularly hose catcher off with water and let dry before using.

- Keep top of engine around starter clear and clean of grass clippings and chaff. This will help engine air flow and extend engine life.

MAINTENANCE

IMPORTANT-Regular, careful maintenance is essential for keeping the safety level and original performance of the machine unchanged in time.

1)Keep all nuts, bolts and screws tight to be sure the equipment is in safe working condition.

Regular maintenance is essential for safety and performance.

2)Never store the equipment with fuel in the tank inside a building where vapour may reach a flame or a spark or a source of extreme heat.

3)Allow the engine to cool before storing in an enclosed space.

4)To reduce the fire hazard, keep the engine, exhaust silencer, battery compartment and fuel storage area free of grass, leaves, or excessive grease. Do not leave containers with grass cuttings in rooms.

5)For reasons of safety, do not use the equipment with worn or damaged parts. Parts are to be replaced and not repaired. Use genuine spare parts (blades should always bear the symbol).

Parts that are not of the same quality can damage the equipment and be dangerous for your safety.

6)If the fuel tank has to be drained , this should be done outdoors and when the engine is cool.

7)Wear strong work gloves when removing and reassembling the blade.

8)Check the blade's balance after sharpening.

9)Check the self-closing guard and grass-catcher frequently for wear and deterioration.

10)Whenever the machine is to be handled, transported or tilted you must:

-Wear strong working gloves;

-Grasp the machine at the points that offer a safe grip, taking account of the weight and its distribution.

CLEANING

Carefully clean the machines with water after each cut; remove the grass debris and mud accumulated inside the chassis to avoid their drying and thus making the next start-up difficult.

The paintwork on the inside of the chassis may peel off in time due to the abrasive action of the cut grass; in this case, intervene promptly by touching up the paintwork using a rustproof paint to prevent the formation of rust that would lead to corrosion of the metal.

Remove the transmission casing by removing the screws and clean around the transmission and drive belts with a brush or compressed air once or twice a year.

Once every season, the drive wheels should be cleaned internally. Remove both wheels. Clean the gear wheel and the wheel gear rim of grass and dirt using a brush or compressed air.

CHANGING BLADES

To replace the blade, undo the screw.

Empty the oil tank before removing the blade



Reinstall as illustrated. Tighten the screw properly. Tightening torque 45 Nm.

When replacing the blade, the blade screw should also be replaced.

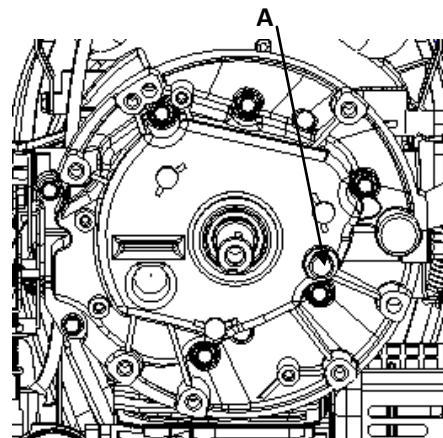
CHANGE OIL

1. Let engine runs out of out, and wait until engine Stopped and cooled slightly.
2. Disconnect spark plug wire and keep away from spark plug.
3. When engine is still warm, remove oil drain plug (A). Drain oil into a proper container. (Fig.12)
4. Clean the oil drain plug before restoring it back.
5. Place engine level. Remove dipstick. Add new recommended oil about 0.3L slowly to upper limit on dipstick, don't overfill.
6. Replace dipstick



WARNING: Prevent skin contact with used engine oil. Wash your skin with soap and water after oil change.

CAUTION: Used oil is a hazardous waste product. It is suggested to bring used oil to your local recycling center with properly sealed container a sealed container to your local recycling center. Do not discard with household waste.



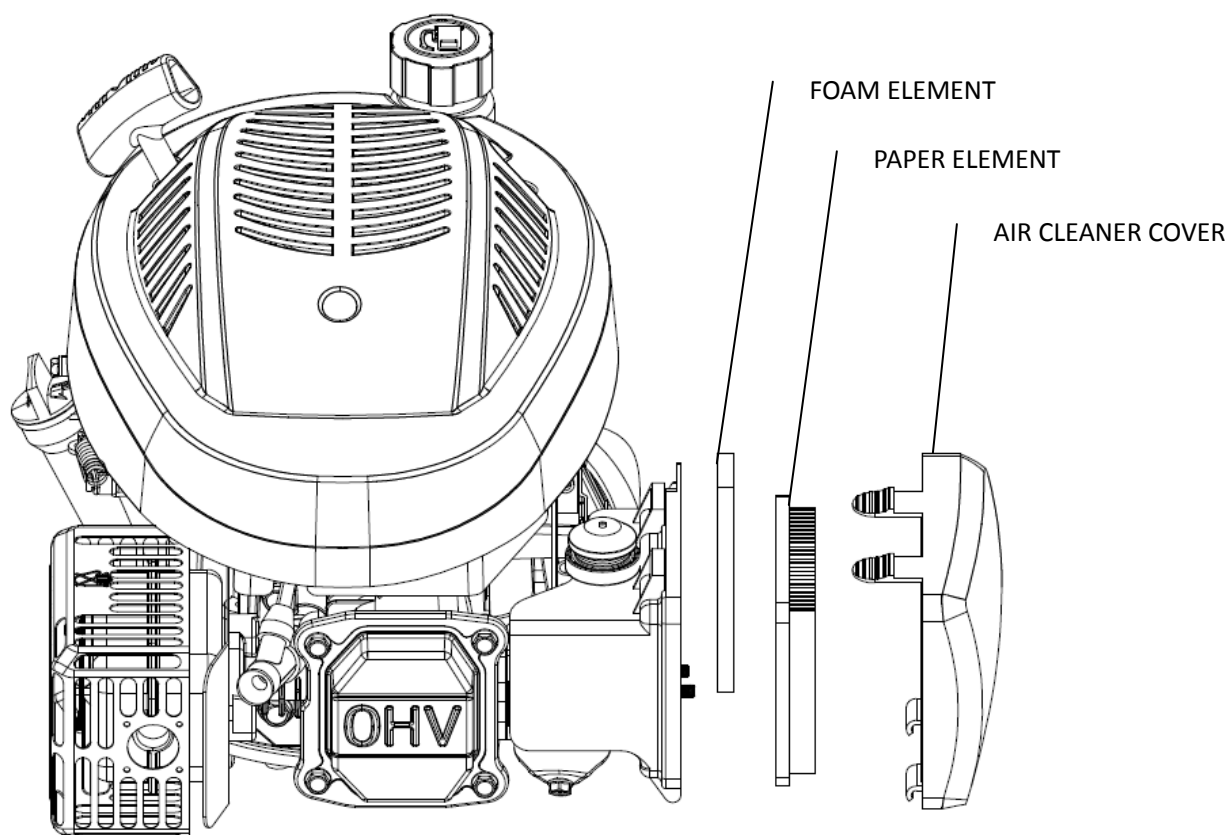
Spark Plug

Once the engine has cooled, remove the spark plug and clean the plug with a wire brush. Using a feeler gauge, set the gap to 0.75 mm (0.030"). Refit the spark plug taking care not to over tighten.



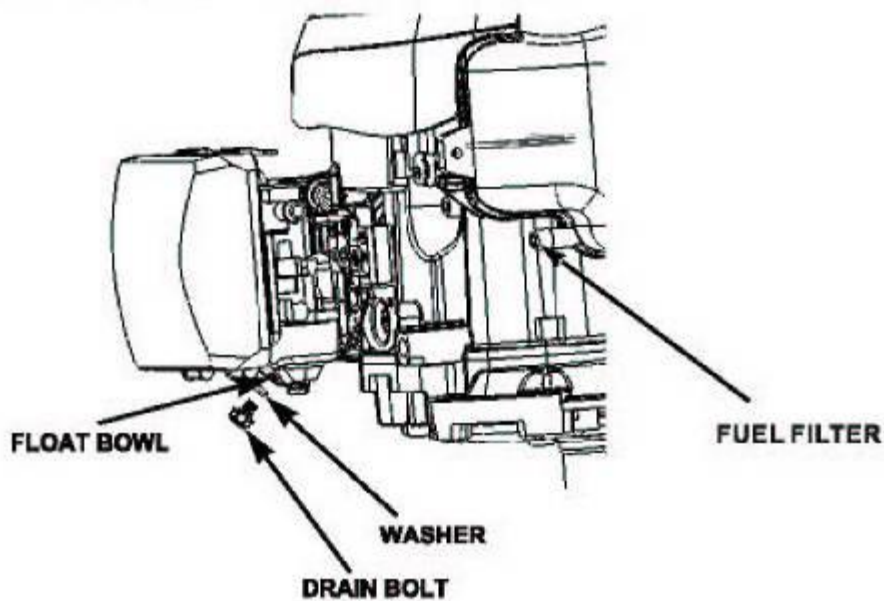
Air Filter

Unclip the air filter cover and remove the sponge filter element. To avoid objects falling into the air intake, replace the air filter cover.



DRAINING THE FUEL TANK AND CARBURETOR

1. Place an approved gasoline container below the carburetor, and use a funnel to avoid spilling fuel.
2. Remove the drain bolt, then move the fuel valve lever to the ON position.
3. After all the fuel has drained into the container, reinstall the drain bolt and washer. Tighten the drain bolt securely.



MAINTENANCE SCHEDULE

REGULAR SERVICE PERIOD		Before Each Use	First Month or 5 Hrs	Every 3 Months or 25 Hrs	Every 6 Months or 50 Hrs	Every Year or 100 Hrs	Every Two Years or 250 Hrs
ITEM Perform at every indicated month or operating hour interval, whichever comes first.							
Engine oil	Check	O					
	Replace		O		O		
Air cleaner	Check	O					
	Replace			O			
Spark plug	Check-adjust					O	
	Replace						O
Flywheel brake pad (A types)	Check				O		
Fuel tank and filter	Clean					O	
Fuel tube	Check	Every 2 years (Replace if necessary)					
Valve clearance	Check-adjust					O	
Combustion chamber	Clean	After every 200 hours					

TROUBLE SHOOTING

ENGINE WILL NOT START	Possible Cause	Correction
1.Check fuel.	Out of fuel.	Refuel
	Bad fuel;engine stored without treating or draining gasoline, of refueled with bad gasoline	Drain the fuel tank and carburetor (p.5). Refuel with fresh gasoline.
2.Remove and inspect spark plug.	Spark plug faulty, fouled, or improperly gapped.	Replace the spark plug(p.8).
	Spark plug wet with fuel (flooded engine).	Dry and reinstall spark plug.
3.Take engine to an authorized our servicing dealer, or refer to shop manual.	Fuel filter clogged, carburetor malfunction, ignition malfunction, valves stuck, etc.	Replace or repair faulty components as necessary.
4. Push the prime button	In cold condition	Push the prime button.

ENGINE LACKS POWER	Possible Cause	Correction
1.check air cleaner	Air cleaner elements clogged.	Clean or replace air cleaner elements (p.9).
2. Check fuel	Bad fuel, engine stored without treating or draining gasoline, of refueled with bad gasoline.	Drain the fuel tank and carburetor (p.5). Refuel with fresh gasoline.
3. Take engine to an authorized our servicing dealer, or refer to shop manual.	Fuel filter clogged, carburetor malfunction, ignition malfunction, valves stuck, etc.	Replace or repair faulty components as necessary.

Tune up Specifications

ITEM	SPECIFICATION	MAINTENANCE
Spark plug gap	0.028-0.031 in(0.7-0.8 mm)	Refer to page8.
Valve clearance (cold)	IN:0.06±0.02mm EX;0.08±0.02mm	See your authorized dealer
Other specifications	No other adjustments needed.	

STORAGE

The same petrol must not remain in the tank for more than one month.

Thoroughly clean the mower and store it indoors in a dry place.

THE ENVIRONMENT

In order to protect the environment, we recommend that the following points should be given special consideration:

- Always use pure unleaded petrol.
- Always use a funnel and/or a petrol can with a level control to avoid spillage when refilling the fuel tank.
- Do not fill the fuel tank completely.
- Do not overfill with engine oil.
- When changing the oil, ensure that all the used oil is collected. Avoid spillage. Take the used oil to a recycling unit.
- Do not dispose of used oil filter in a rubbish bin. Take it to a recycling unit.
- Replace the silencer if faulty. When carrying out repairs, always use original spare parts.
- Always seek professional help when the carburetor requires adjustment.
- Clean the air filter according to directions.
- When, after many years of service, your machine needs to be replaced or is no longer required, we recommend that the machine is returned to your distributor for recycling.

SERVICING

Genuine spare parts are supplied by service workshops and by many dealers. We recommend that you take the machine to an authorized service station for annual servicing, maintenance and inspection of safety equipment. For service and spare parts, please contact the dealer where the machine was purchased.

We reserve the right to change the technical characteristics, the right to possible typographical errors without prior notice. Product images may be different than actual device

Declaration of conformity

According to the Machinery Directive 2006/42/EC of 17 May 2006, Annex II A

Villager®

Villager d.o.o.
Kajuhova 32 P, 1000 Ljubljana, SLO

Description of the machinery: **Petrol lawn mower Villager ATLAS 4011 B / ATLAS 4111 B**

We declare under full responsibility that the below mentioned product is designed and manufactured in accordance with:

- Directive 2006/42/EC on safety of machinery
 - Directive 2014/30/EU on electromagnetic compatibility
 - Directive 2000/14/EC, 2005/88/EC on noise directive
 - Directive 1628/2016 on the emission of gaseous and particulate pollutants from internal combustion engines to be installed in non-road mobile machinery
- EC type of approval: e5*2016/1628*2016/1628SYA1/P*0098*02

The harmonized and other standards:

EN ISO 5395-1:2013+A1
EN ISO 5395-2:2013+A1+A2
EN ISO 14982:2009

The notified body *accordance with Directive 2000/14/ES, 2005/88/ES:*

TÜV Rheinland LGA products GmbH. test report 15056957 002 dat. 03.06.2013

the measured sound power level	LwA 93 dB(A)
the guaranteed sound power level	LwA 96 dB(A)

The responsible person authorized to compile the technical documentation: Zvonko Gavrilov,
at the company Villager D.O.O, Kajuhova P 32, 1000 Ljubljana

Place / date: Ljubljana, 20.05.2019

The person authorized to make a statement on behalf of the manufacturer

Zvonko Gavrilov

MOTORNA KOSAČICA

Villager ATLAS 4011 B / Villager ATLAS 4111 B

Originalno upustvo za upotrebu

**PAŽNJA:**

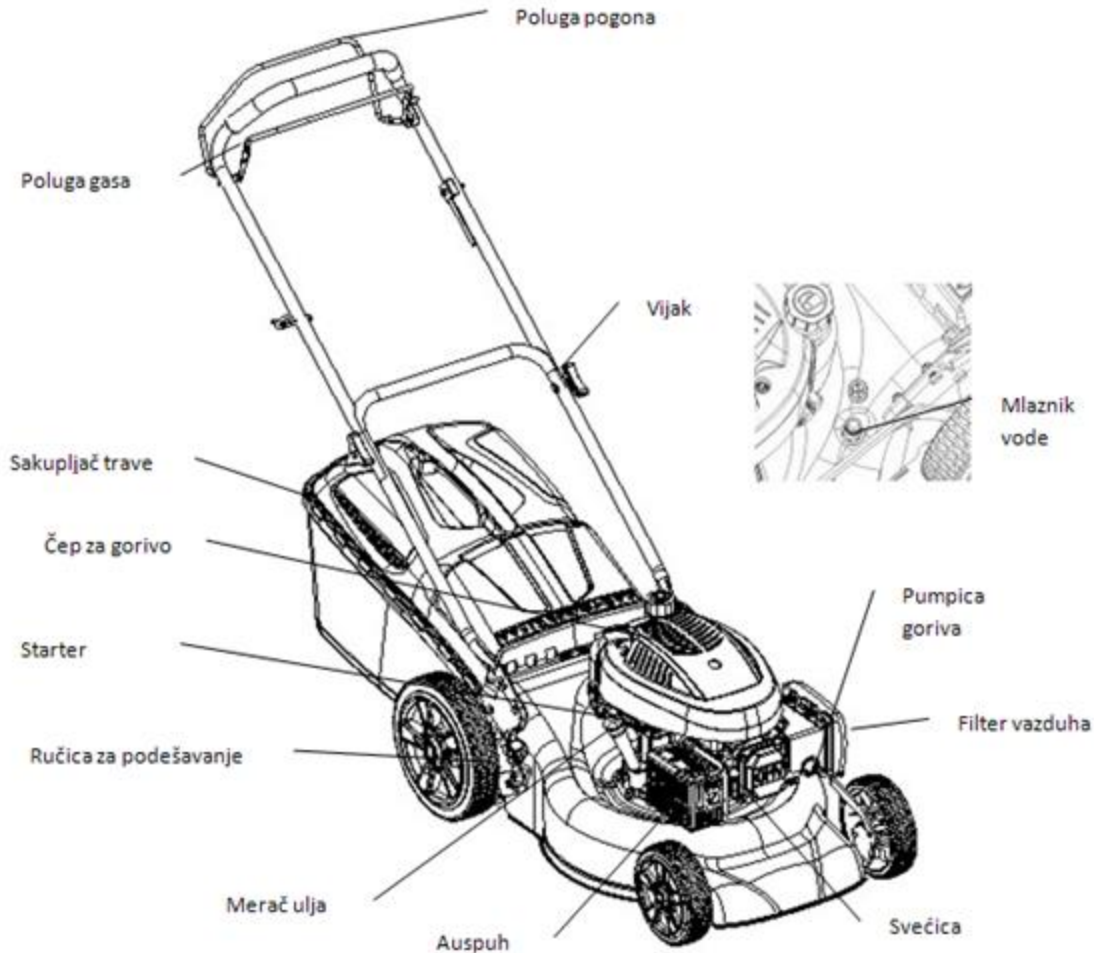
Pročitajte i sledite sva bezbednosna pravila i instrukcije pre početka rada sa ovim uređajem.

Hvala Vam što ste odabrali našu benzinsku kosačicu

Da bi obezbedili dobijanje najboljih rezultata od Vaše motorne kosačice, molimo Vas da pažljivo pročitate sve ove instrukcije u vezi bezbednosti i rukovanja – pre nego što počnete da koristite ovaj proizvod.

Villager ATLAS 4011 B**Villager ATLAS 4111 B**

Benzinski motor	1.7 kW
Zapremina	B&S 450 E - 125 cm ³
Br. obrtaja motora	2800 o/min
Širina košenja	457 mm
Podesiva visina košenja	25-75 mm
Kapacitet sakupljača trave	60 L
Nivo zvučnog pritiska	73 dB(A)
Nivo zvučne snage	93 dB(A)(K=0.29)
Garantovani nivo zvučne snage	96 dB(A)
Max vrednost vibracija	6.48 m/s ² (K=1.5)



Vežba:

Pročitajte ove instrukcije pažljivo: Upoznajte se sa komandama i pravilnom upotrebom opreme;

- a) Nikada nemojte dozvoliti deci niti osobama koje nisu upoznate sa ovim instrukcijama – da koriste kosačicu. Lokalni propisi mogu ograničiti starost rukovaoca;
- b) Nikada nemojte kositi dok su ljudi, naročito deca ili kućni ljubimci u blizini;
- c) Imajte u vidu da su rukovaoc ili korisnik odgovorni za nesrećne slučajeve i opasne situacije koje se dese prema drugim osobama ili njihovoj imovini;

Priprema

- a) Dok kosite uvek koristite čvrste cipele i duge pantalone. Nemojte rukovati opremom ukoliko ste bosi ili u sandalima.
- b) Detaljno proverite oblast košenja gde će se oprema koristiti i uklonite sve predmete koji mogu biti odbačeni uredjajem.
- c) **UPOZORENJE** – Benzin je veoma zapaljiv.
 - skladištite gorivo u kontejnerima specijalno dizajniranim za ovu namenu;
 - sipanje goriva vršite samo napolju i nemojte pušiti za vreme sipanja;
 - dodajte gorivo pre pokretanja motora. Nikada nemojte skidati čep sa rezervoara niti sipati gorivo dok motor radi ili je još uvek vruć;

- ukoliko se gorivo prospe nemojte pokušavati da pokrenete uređaj, već pomerite uređaj iz zone gde je došlo do prosipanja i izbegnite stvaranje bilo kakvog izvora paljenja dok benzinske pare ne ispare;
- vratite bezbedno sve čepove kontejnera i rezervoara goriva;
- d) zamenite neispravne prigušivače;
- e) pre upotrebe, uvek vizuelno proverite da bi se uverili da na noževima, vijcima noževa i sklopovima sekača nema pohabivosti niti oštećenja. Zamenite pohabane ili oštećene noževe i vijke kompletno - kako bi se zadržao balans;

Rukovanje

- a) Nemojte raditi sa motorom u zatvorenom prostoru gde može doći do nagomilavanja opasnih isparenja ugljen monoksida;
- b) kosite samo pri dnevnom svetlu ili dobrom veštačkom osvetljenju;
- c) izbegavajte rad sa opremom u vlažnoj travi gde god je to izvodljivo;
- d) uvek osigurajte Vaš stav nogu na nagibima;
- e) hodajte, nikada nemojte trčati;
- f) za rotacione mašine sa točkovima, kosite poprečno u odnosu na nagib, nikada gore-dole;
- g) budite izuzetno pažljivi kada menjate pravac na nagibima;
- h) nemojte kositi na izuzetno strmim nagibima;
- i) budite izuzetno obazrivi kada idete unazad ili vučete kosačicu prema sebi;
- j) zaustavite nož(eve) ukoliko kosačica mora da se nagne zbog prenošenja kada prelazite preko površina na kojima nema trave i kada transportujete kosačicu u i iz oblasti koja će se kositi;
- k) nikada nemojte raditi sa kosačicom ukoliko su joj oštećeni štitnici ili ukoliko nema sigurnosna sredstva, na primer ukoliko deflektori (usmerivači) i/ili sakupljači trave nisu na svom mestu;
- l) nemojte menjati podešavanja za regulaciju motora niti povećavati broj obrtaja;
- m) isključite sve poluge noževa i pogona pre pokretanja motora;
- n) pokrenite motor ili uključite motor pažljivo prema instrukcijama i sa stopalima dovoljno udaljenim od noževa;
- o) ne nagnite kosačicu kada startujete ili uključujete motor, osim ako kosačica mora biti nagnuta radi startovanja. U tom slučaju ne nagnite kosačicu više nego što je potrebno i podignite deo koji se nalazi sa suprotne strane od rukovaoca,
- p) nemojte startovati motor dok stojite ispred otvora za pražnjenje;
- q) ne držite ruke ili noge ispod ili blizu rotirajućih delova. Držite se podalje od otvora za pražnjenje;
- r) nikada ne dižite ili nosite kosačicu dok motor radi;
- s) zaustavite motor i otkačite kabal sa svećice:
 - pre provere, čišćenja ili bilo kakvog rada na kosačici,
 - ako naidjete na strani objekta, proverite da li na kosačici ima štete i izvršite potrebne popravke pre nego što restartujete i ponovo pustite u rad kosačicu,
 - ako kosačica počne da vibrira abnormalno (proveriti odmah);
- t) zaustavite motor:
 - kad god napuštate kosačicu,
 - pre dolivanja goriva;
- u) smanjite gas na kosačici pre gašenja motora, ako je motor opremljen ventilom za isključivanje dovoda goriva - isključite dovod goriva po završetku košenja;

Održavanje i skladištenje

- a) držite sve navrtke i vijke dobro zategnute da bi bili sigurni da je uređaj u bezbednom stanju za rad;
- b) nikada ne skladištite opremu sa gorivom u rezervoaru - unutar objekta u kom isparenja mogu doći u

- kontakt sa otvorenim plamenom ili varnicom;
 c) dozvolite motoru da se ohladi pre skladištenja;
 d) da bi ste smanjili rizik od požara, držite motor, auspuh, odeljak sa akumulatorom i oblast oko rezervoara sa gorivom van domašaja trave, lišća ili prekomerne masnoće.
 e) zamenite istrošene ili oštećene delove radi sigurnosti;
 f) ako rezervoar sa gorivom treba da se isprazni, to bi trebalo uraditi napolju;

SIMBOLI

Sledeći simboli mogu se naći na uređaju da bi vas podsetili na mere koje trebaju biti preduzete u toku upotrebe. Značenje simbola:

 	Pročitajte uputstvo za upotrebu.
 	Upozorenje! Držite posmatrače na bezbednoj udaljenosti dok kosite.
 	Nemojte kositi pod nagibom koji nije predviđen
	Upozorenje! Pre nego što počnete sa popravkama skinite kabal sa svećice.
 	Opasnost! Rotirajuća sečiva. Držite ruke i stopala dalje od otvora dok uređaj radi.
 	Držite posmatrače dalje od uređaja.
	Uklonite objekte koji mogu biti izbačeni iz odeljka sa sečivima
 	PAŽNJA! Oštar rezni alat! Ruke i stopala držite na udaljenosti od reznih elemenata!

	Pažnja! Vruća površina! Opasnost od opekotina!
	Opasnost od modrica i povreda od oštih ivica; nikad ne dodirujte opasna mesta, kada je nož u pokretu.

VAŽNO: Ovaj uređaj može odseći ruke i stopala. Kosačica može izbaciti objekte iz odeljka sa sečivima i naneti ozbiljne povrede na rukama i nogama. Nepoštovanje bezbednosnih instrukcija može se završiti ozbiljnom povredom ili smrću.

⚠ UPOZORENJE: Da bi ste sprečili slučajno startovanje pri sklapanju, transportu, podešavanju ili obavljanju popravki, uvek otkačite kabal sa svećice.

⚠ UPOZORENJE: Izduvni sistem, neki od sastojaka koje izbacuje i određene komponente uređaja sadrže ili emituju hemikalije koje mogu prouzrokovati kancer i defekte pri rođenju ili druga reproduktivna oštećenja.

⚠ PAŽNJA: Auspuh i drugi delovi motora postaju veoma vrući u toku upotrebe i ostaju vrući i posle prestanka rada motora. Da bi ste izbegli ozbiljne opekotine pri kontaktu, držite se dalje od ovih delova uređaja.

● OPŠTA UPOTREBA I PRAVILA BEZBEDNOSTI

Pročitajte uputstvo pažljivo. Budite upoznati sa kontrolom i pravilnom upotrebom uređaja.

- Ne držite ruke ili noge blizu ili ispod rotirajućih delova. Držite se podalje od otvora za pražnjenje.
- Dozvolite samo odgovornim osobama, koje su upoznate sa uputstvom za upotrebu da rukuju uređajem.
- Temeljno proverite područje gde će uređaj biti korišćen i sklonite sve objekte koje uređaj može da izbaci.
- Nikada ne kosite kada su ljudi, posebno deca ili kućni ljubimci u blizini.
- Kada kosite, uvek nosite odgovarajuću obuću i dugačke pantalone. Ne rukujte uređajem bos ili u otvorenim sandalama.
- Ne vucite kosačicu unazad osim ako nije apsolutno neophodno. Uvek pogledajte dole i iza kosačice pre i u toku košenja unazad.
- Nikada ne rukujte kosačicom sa oštećenim štitnicima ili bez sigurnosnih uređaja, npr. usmerivačima i/ili sakupljačima trave na odgovarajućem mestu.
- Koristite samo one dodatke za uređaj koje je odobrio proizvođač.
- Zaustavite sečivo(a) kada prelazite preko šljunka betoniranih staza ili puteva.
- Zaustavite motor i otkačite kabl za svećicu:
 - pre otklanjanja blokiranih objekata iz uređaja ili otpušavanja.
 - pre provere, čišćenja ili rada na kosačici.

- posle dolaska u kontakt sa stranim objektom. Proverite da li kosačica ima oštećenja i obavite popravke pre nego sto restartujete i ponovo počnete da koristite kosačicu.
 - ako kosačica počne da vibrira abnormalno (proverite odmah)
-
- Ugasite motor i sačekajte dok se sečivo potpuno zaustavi pre nego sto skinete sakupljač trave.
 - Kosite samo po dnevnom svetlu ili dobrom veštačkom osvetljenju.
 - Ne koristite uređaj pod uticajem alkohola ili droga.
 - Nikada ne kosite po mokroj travi. Takva podloga može prouzrokovati klizanje. Držite čvrsto za rukohvat i hodajte, nikada ne trčite.
 - Isključite samohodni mehanizam pre startovanja motora.
 - Zamenite neispravne prigušivače.
 - Uvek nosite bezbedonosnu masku ili naočare sa bočnim štitnicima kada koristite kosačicu.
 - Otklonite prepreke kao sto su: kamenje, grane itd.
 - Obratite pažnju na rupe, korenje, izbočine. Visoka trava može da sakrije prepreke.
 - Ne kosite blizu jaraka i nasipa. Korisnik može izgubiti ravnotežu.
 - Ne kosite na velikim nagibima i kosinama.
 - Imajte na umu da je korisnik odgovoran za nesreće koje se dogode drugim ljudima ili imovini.
 - Budite na oprezu i ugascite uređaj ako se deca pojave u blizini.
 - Sa rotacionim uređajima sa točkovima, kosite preko lica padine, nikada gore-dole.
 - Nikada ne dozvolite deci ili ljudima koji nisu upoznati sa pravilnim korišćenjem uređaja da koriste kosačicu. Lokalni zakon može odrediti uzrast korisnika.
 - **UPOZORENJE – Benzin je visoko zapaljiv.**
 - skladištite gorivo u kanisterima specijalno dizajniranim za tu svrhu;
 - dolivanje goriva obavljajte isključivo napolju i nemojte pušiti dok dolivate gorivo;
 - dolijte gorivo pre nego sto startujete motor. Nikada ne skidajte čep sa rezervoara za gorivo i ne dolivajte benzin dok motor radi ili dok je motor jos uvek vruć;
 - ako se benzin prospe, ne pokušavajte da startujete motor već sklonite mašinu dalje od mesta gde je benzin prosut i nemojte startovati motor dok benzin potpuno ne ispari.
 - bezbedno vratite čep rezervoara i kanistera za gorivo;
 - Pre upotrebe uvek vizuelno proverite da sečiva, vijci na sečivima i ceo mehanizam nisu pohabani ili oštećeni. Zamenite pohabana ili oštećena sečiva i vijke u kompletu da bi ste održali ravnotežu celokupnog mehanizma.
 - Nikada ne dirajte sigurnosne uređaje, samo redovno proveravajte da li funkcionišu regularno.
 - Održavajte uređaj čistim, bez nalsaga prljavštine, trave, lišća. Očistite sve tragove prosipanja ulja ili goriva. Dozvolite uređaju da se ohladi pre skladištenja.
 - Budite veoma oprezni kada menjate pravac na padinama.
 - Nikada ne pokušavajte da podesite visinu točkova dok motor radi.
 - Komponente sakupljača trave su podložne habanju, oštećenjima i propadanju - što može da dovede do izbacivanja objekata ili pokretnih delova. Često proveravajte stanje komponenata i zamenite ih delovima koje je proizvođač preporučio, ako je potrebno.
 - Sečiva kosačice su veoma oštra i mogu da iseku. Obložite sečiva ili nosite rukavice i budite oprezni u toku servisiranja istih.

- Ne menjajte glavno podešavanje motora i nemojte preopteretiti motor.
- Budite veoma oprezni kada idete u nazad ili vučete kosačicu ka sebi.
- Zaustavite sečiva ako kosačica treba da se nagne radi prelaska preko netravnote površine i kada transportujete kosačicu na područje koje treba da se kosi i sa njega.
- Isključite sva kvačila noževa i pogona pre startovanja motora.
- Startujte motor pažljivo prema uputstvima i sa stopalima dalje od sečiva.
- Nemojte nagnjati kosačicu kada startujete motor, osim u slučaju kada kosačica mora biti nagnuta radi startovanja motora. U tom slučaju nagnite kosačicu samo onoliko koliko je neophodno i podignite onaj kraj koji je sa suprotne strane od rukovaoca.
- Ne startujte motor dok stojite ispred otvora za pražnjenje.
- Nikada ne dižite niti nosite kosačicu dok motor radi.
- Popustite kočnicu u toku gašenja motora i ako motor poseduje ventil za zatvaranje dovoda goriva, zatvorite dovod goriva po prestanku košenja. Krećite se polako kada koristite prateće sedište.

SKLAPANJE / PUŠTANJE U RAD

Pročitajte ovo uputstvo pre nego što otpakujete i pustite kosačicu u rad.

VAŽNO: Kosačica je isporučena **BEZ ULJA I BENZINA** u motoru. Vaša kosačica je testirana i sastavljena u fabrici.

IZVADITE KOSAČICU IZ PAKOVANJA

Izvadite kosačicu iz pakovanja i proverite da li u pakovanju ima još delova.

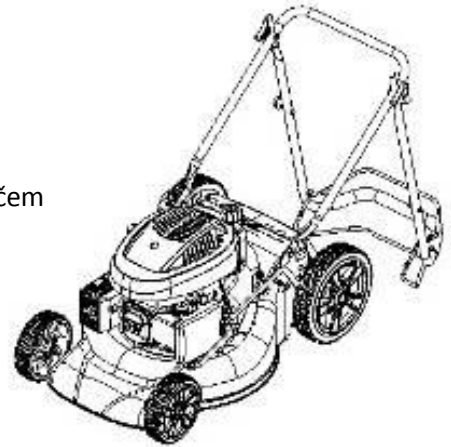
MONTAŽA DODATAKA

Vaša kosačica je isporučena spremna da se koristi kao kosačica sa sakupljačem pozadi.

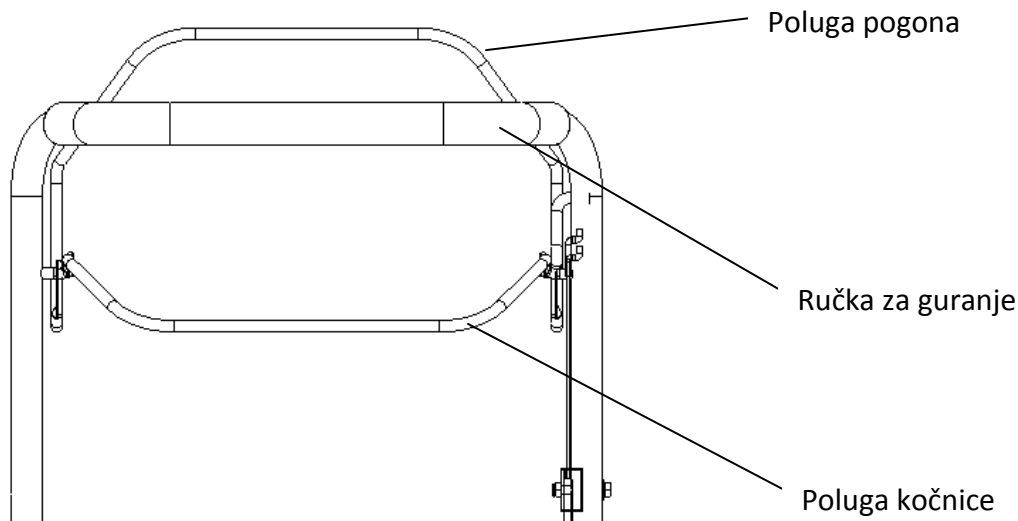
SKLOPITE VAŠU KOSAČICU

VAŽNO: Otpakujte ručku pažljivo tako da ne priklješтите ili oštetite kablove.

1. Podignite ručke dok donji deo ručke ne legne u ležište za režim košenja.
2. Uklonite štitnike, podignite gornji deo ručke do nivoa donjeg dela ručke i zategnite oba zavrtnja ručke.
3. Izvadite štitnike rukohvata držeći kontrolnu polugu prisustva rukovaoca uz gornji rukohvat.



Rukovanje



Ručku kočnice morate povući da bi ste startovali motor. Otpustite je da bi ste ugasili motor.

Ručka za startovanje – služi za startovanje motora.

Pogonska ručka

- služi za pogonsko kretanje kosačice unapred.

BRZINA MOTORA KOSAČICE

Brzina motora je fabrički podešena za optimalan rad kosačice. Brzina se ne može podešavati.

KONTROLA POGONA

- Samohodnost se kontroliše držanjem kontrolne poluge prisustva rukovaoca uz rukohvat i pritiskanjem kontrolne poluge pogona – napred dok ne klikne; zatim otpuštanjem poluge.

- Kretanje unapred će prestati kada se otpusti kontrolna poluga prisustva rukovaoca.

Da bi zaustavili kretanje unapred bez zaustavljanja motora, otpustite kontrolnu polugu prisustva rukovaoca malo, dok se ne isključi kontrola pogona. Držite polugu prisustva rukovaoca dole uz rukohvat, da bi nastavili košenje bez samohodnosti.

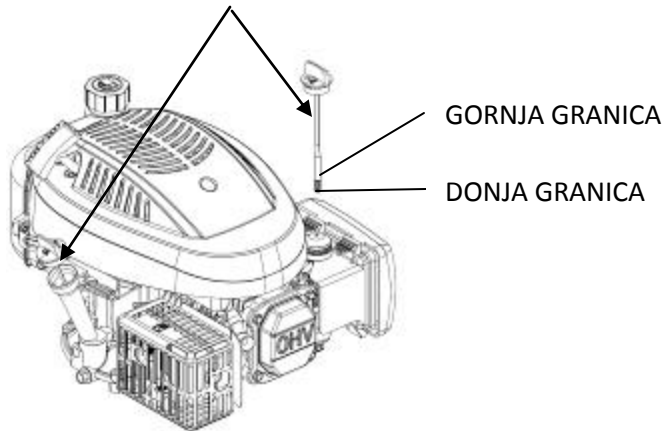
PODEŠAVANJE VISINE KOŠENJA

Podignite točkove za nisko košenje ili ih spustite za visoko košenje, odredite visinu košenja koja odgovara Vašim potrebama. Srednja vrednost podešavanja je najbolja za većinu travnjaka.

PRE STARTOVANJA MOTORA SIPAJTE ULJE

Pre svake upotrebe kosačice morate proveriti nivo ulja i ako je potrebno doliti. (SAE30 motorno ulje)

MERAČ NIVOJA ULJA



Vaša kosačica je otpremljena bez ulja u motoru. Za vrstu i tip ulja, pogledajte "MOTOR" u sekciji Održavanje ovog uputstva.

PAŽNJA: NEMOJTE sipati previše ulja da kosačica ne bi pušila iz auspuha pri startovanju.

1. Kosačica treba da bude na ravnoj podlozi.
2. Izvadite merač ulja.
3. Vratite i zategnite merač

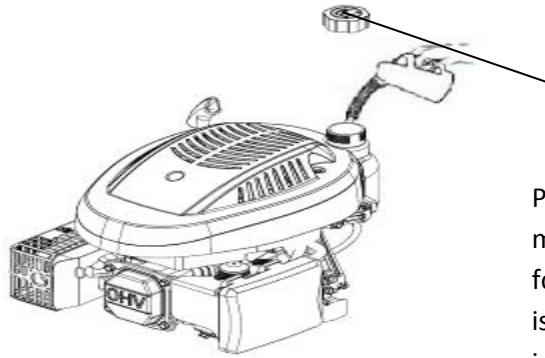
VAŽNO

- Proverite nivo ulja pre svake upotrebe. Dolijte ulje ako je potrebno. Napunite do pune linije na meraču.
- Menjajte ulje posle svakih 25 radnih sati ili svake sezone. U prašnjavim i prljavim uslovima rada moraćete da menjate ulje češće. Pogledajte "ZAMENA ULJA" u sekciji Održavanje ovog uputstva.

SIPANJE GORIVA

- Napunite rezervoar za gorivo do donjeg dela grlića za sipanje goriva. Nemojte prepuniti. Koristite svež, čist, regularan bezolovni benzin. Ne mešajte ulje sa benzinom. Kupujte gorivo u količinama koje se mogu upotrebiti za 30 dana da bi gorivo bilo sveže.

PAŽNJA: Obrišite prosuto ulje ili benzin. Nemojte skladištiti, prosipati ili upotrebljavati benzin blizu otvorenog plamena.



Popklopac rezervoara

PAŽNJA: Goriva koja sadrže alkohol (gasohol, etanol ili metan) mogu da privuku vlagu koja dovodi do separacije i formiranja kiseline dok je kosačica uskladištena. Kiselinjska isparenja mogu da oštete sistem za dovod goriva. Da bi izbegli probleme, sistem za dovod goriva treba biti

ispražnjen pre skladištenja od 30 dana ili duže. Ispraznite rezervoar, startujte motor i pustite ga da radi dok se cevi za dovod goriva i karburator ne isprazne. Koristite sveže gorivo za narednu sezonu.

Pogledajte sekciju Skladištenje u ovom uputstvu za više informacija.

Nikada ne koristite sredstva za čišćenje motora ili karburatora za čišćenje rezervoara da bi ste izbegli trajnu štetu koja se može dogoditi.

STARTOVANJE MOTORA

Da bi ste startovali motor prvo proverite da je kabal na svećici i da kosačica ima dovoljno ulja i benzina.

NAPOMENA: Zbog zaštitnog sloja na motoru mala količina dima može biti prisutna pri prvom startovanju motora i ona se smatra normalnom.

NAPOMENA: U hladnim uslovima rada neophodno je pritisnuti primarno dugme za pobudu (pumpicu) na filteru za vazduh pre nego što povučete kanap za startovanje motora, (pogledajte tabelu 1).

Takođe je potrebno više goriva u mešavini sa vazduhom za lakši start. Kada pritisnete dugme na filteru za vazduh upumpaćete gorivo direktno iz karburatora u komoru za sagorevanje.

Pumpica samo za hladne uslove korišćenja motora

Temperatura	Broj pritisaka na dugme
<0°C	2~3
0°C~10°C	1~2
10°C~20°C	0~1
>20°C	0

NAPOMENA: U hladnim uslovima može biti potrebno da nekoliko puta ponovite proceduru za paljenje.

ZAUSTAVLJANJE MOTORA

● Da bi zaustavili motor, otpustite kontrolnu ručicu za prisustvo rukovaoca

UPOZORENJE! Sečivo će nastaviti da se okreće još nekoliko sekundi po zaustavljanju motora. Skinite kapicu sa svećice ako kosačicu ostavljate bez nadzora.

SAVETI ZA KOŠENJE

- U određenim uslovima košenja(visoka trava), biće potrebno da povećate visinu košenja da bi ste lakše gurali kosačicu i smanjili opterećenje koje motor trpi i izbegli da za Vama ostane nepokošena trava.Takođe može biti potrebno da smanjite brzinu i eventualno prođete isti rejon po drugi put.
- U uslovima veoma guste trave smanjite širinu košenja tako što ćete polovinom kosačice prelaziti preko već pokošenog dela i krećite se polako.
- Mali otvori na sakupljaču trave se mogu vremenom zapušiti i tako hvatati manje trave. Da bi ste izbegli to,redovno ispirajte sakupljač trave vodom iz creva i ostavite da se osuši pre upotrebe.
- Održavajte vrh motora oko startera čistim od trave i prljavštine. To će poboljšati protok vazduha i produžiti vek motoru.

ODRŽAVANJE

VAŽNO-Redovno i pažljivo održavanje je preduslov za održavanje nivoa bezbednosti kao i očuvanja originalnih performansi motora u toku vremena.

- 1)Držite sve vijke čvrsto dotegnute da bi kosačica bila u bezbednom stanju za rad. Redovno održavanje je ključno za bezbednost i kvalitet rada kosačice.
- 2)Nikada ne skladištite kosačicu sa gorivom u rezervoaru u objektu gde isparenja mogu doći u kontakt sa plamenom, varnicom ili izvorom toplote.
- 3)Dozvolite motoru da se ohladi pre nego što ga skladištite u zatvorenom prostoru.
- 4)Da bi ste smanjili rizik od požara,održavajte motor, prigušivač na auspuhu, odeljak sa akumulatorom i rezorvoar - čistim, bez trave, lišća i prekomerne masnoće. Ne ostavljajte pokošenu travu u zatvorenom.
- 5)Iz bezbednosnih razloga ne koristite kosačicu sa pohabanim ili oštećenim delovima. Takve delove treba zameniti, a ne popravljati. Koristite originalne rezervne delove (noževi moraju imati simbol na sebi). Delovi koji nisu istog kvaliteta kao originalni mogu oštetiti druge delove i biti opasni po Vas i okolinu.
- 6)Ako rezervoar treba da se isprazni, to bi trebalo uraditi napolju i kada je motor hladan.
- 7)Nosite jake radne rukavice kada skidate i nameštate noževe.
- 8)Proverite balans noževa posle oštrenja.
- 9)Poveravajte redovno da li na samo-zatvarajućem štitniku i sakupljaču trave ima znakova habanja ili oštećenja.
- 10)Kad god kosačica treba da se transportuje ili nagne morate:
 - Nositi jake radne rukavice;
 - Hvatati kosačicu na bezbednom mestu gde možete čvrsto držati i obratite pažnju na raspored težine.



UPOZORENJE: Izbegavajte kontakt sa korišćenim motornim uljem. Operite ruke sapunom posle menjanja ulja.



OPREZ: Korišćeno ulje je opasan otpad. Preporučeno je da se korišćeno ulje odnese do najbližeg centra za recikliranje u zapečaćenoj posudi. Ne bacajte korišćeno ulje zajedno sa kućnim otpadom.

ZAMENA NOŽEVA:

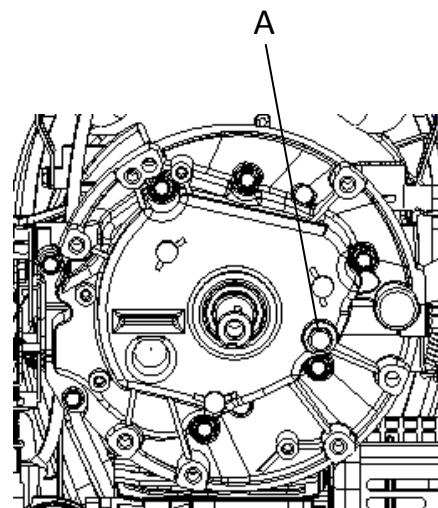


Da bi ste zamenili nož odvijte vijak.

Ispraznite rezervoar sa uljem pre menjanje noža.

Vraćanje noža kao na slici. Dobro dotegnite vijak.

Moment pritezanja je 45 Nm. Kada menjate nož, vijak noža takođe treba biti zamenjen.



MENJANJE ULJA

1. Pustite da se motor ugasi i sačekajte da se malo ohladi.
2. Otkočite kabl sa svećice i ne dodirujte kabal.
3. Dok je motor topao, skinite čep sa otvora za ispuštanje ulja (A). Pustite da ulje isteče u posudu koju ste pripremili.
4. Očistite čep, pre nego što ga vratite na svoje mesto.
5. Postavite motor u vodoravan položaj. Skinite merač. Dodajte novo preporučeno ulje oko 0,3l do gornje granice na meraču. Nemojte da prepunite.
6. Vratite merač.

SVEĆICA

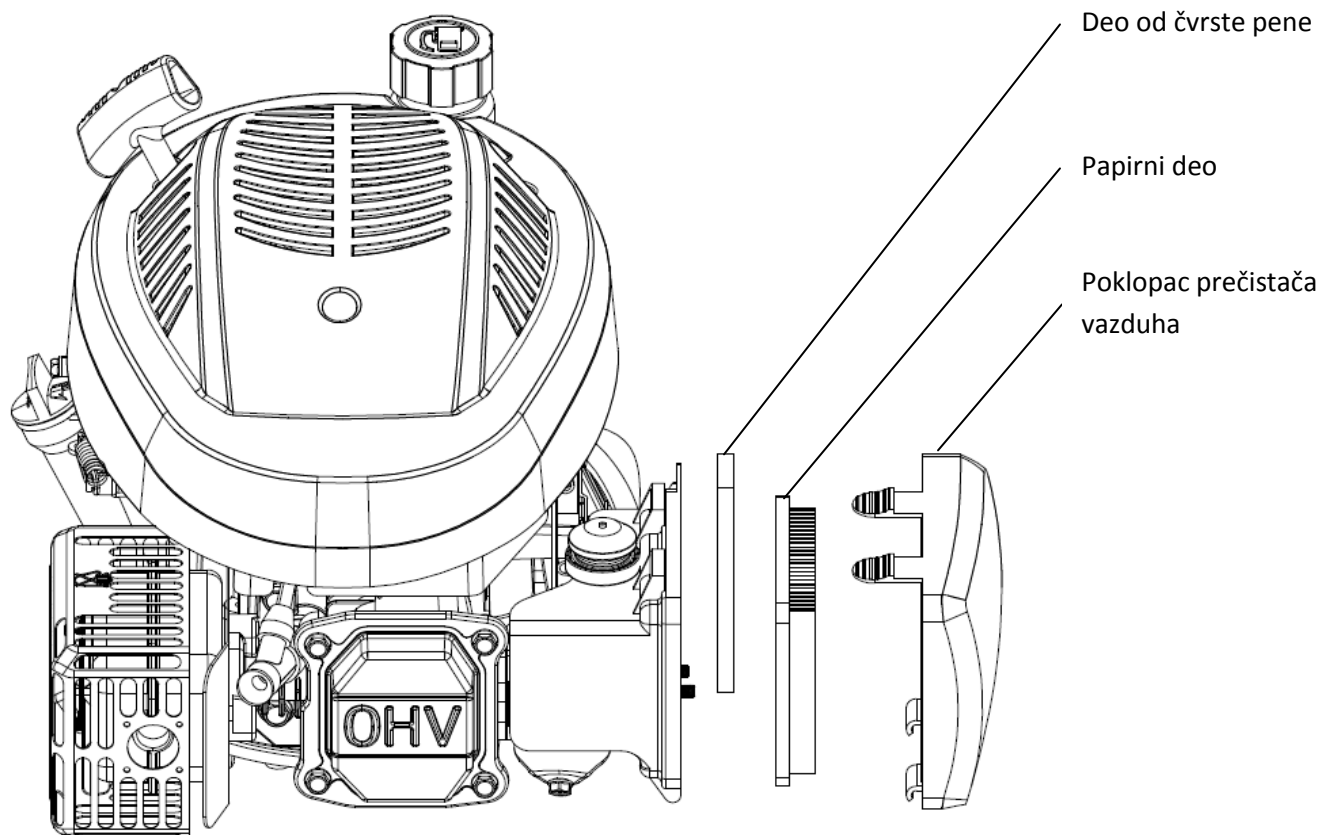
Kada se motor ohladi, skinite svećicu i očistite je metalnom četkom.

Postavite zazor na 0,75mm(0,030"). Vratite svećicu - pazeći da ne zategnete previše.



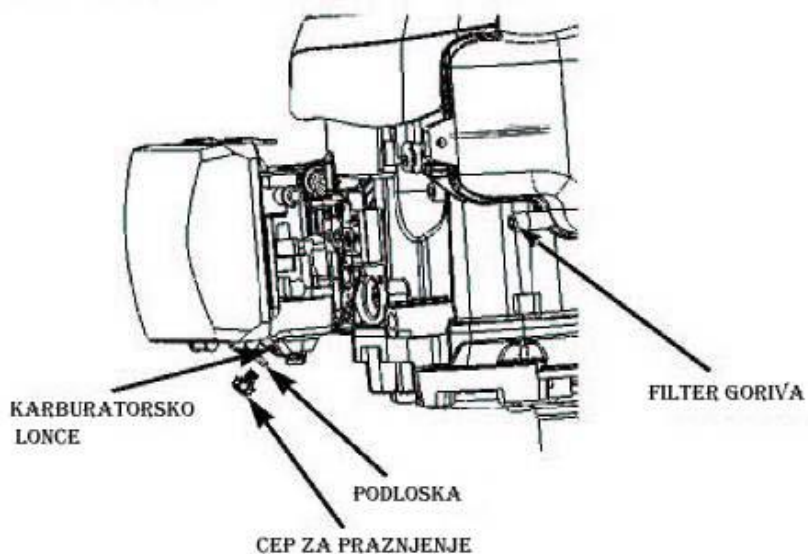
FILTER ZA VAZDUH

Otkočite poklopac filtera za vazduh i skinite suđerasti deo. Da bi ste izbegli da nešto upadne u komoru za vazduh, vratite poklopac filtera.



PRAŽNENJE REZERVOARA ZA GORIVO I KARBURATORA

1. Postavite kanister za benzin ispod karburatora i koristite levak da bi ste izbegli prosipanje.
2. Izvadite čep za pražnjenje, postavite polugu ventila za dovod goriva u položaj ON.
3. Pošto svo gorivo istekne, vratite čep i podlošku.



PERIOD REDOVNOG SERVISA		Pre svake upotrebe	Prvi mesec ili 5 radnih sati	Svaka 3 meseca ili 25 radnih sati	Svaki 6 meseci ili 50 radnih sati	Svake godine ili 100 radnih sati	Svake 2 godine ili 250 radnih sati
Obaviti svakog naznačenog meseca ili posle određenog broja radnih sati (šta prvo nastupi).							
Ulje	Provera	O					
	Zamena		O		O		
Filter vazduha	Provera	O					
	Zamena			O			
Svećica	Provera-podešavanje					O	
	Zamena						O
Pločice za kočnice (A tip)	Provera				O		
Rezervoar i filter goriva	Čišćenje					O	
Dovod goriva	Provera	Svake 2 godine (zamena ako je potrebno)					
Zazor ventila	Provera-podešavanje					O	
Komora za sagorevanje	Čišćenje	Posle svakih 200 radnih sati					

MOTOR NE STARTUJE	Moguć uzrok	Popravka
1. Proveriti gorivo	Nema goriva.	Dolijte gorivo.
	Loše gorivo; U mototru se zadržalo loše gorivo; Doliveno je loše gorivo.	Ispraznite rezervoar za gorivo i karburator. Dolijte svež benzin.
2. Skinite i proverite svećicu.	Kapica svećice neispravna, oštećena ili nepravilan zazor.	Zamenite kapicu svećice.
	Kapica svećice vlažna od goriva (motor „presisao“).	Osušite svećicu i vratite je.
3. Odnosite motor kod ovlašćenog serviseri ili pogledajte uputstvo.	Filter za gorivo zapušten, problem sa karburatorom, problem sa paljenjem, zapušten ventil itd.	Zamenite ili popravite neispravne delove po potrebi.
4. Pritisnite pumpicu.	Hladni uslovi rada.	Pritisnite pobudno primarno dugme (pumpicu).

MOTORU NEDOSTAJE SNAGA	Mogući uzrok	Rešenje
1. Proverite filter za vazduh	Filter za vazduh je zapušten.	Očistite ili zamenite filter za vazduh i njegove delove.
2. Proverite gorivo	Loše gorivo; U motoru se zadržalo loše gorivo; Doliveno je loše gorivo.	Ispraznite rezervoar za gorivo i karburator. Dolijte svež benzin.
3. Odnosite motor kod ovlašćenog serviseri ili pogledajte uputstvo.	Filter za gorivo zapušten, problem sa karburatorom, problem sa paljenjem, zapušten ventil itd.	Zamenite ili popravite neispravne delove po potrebi.

Karakteristike podešavanja:

DEO	KARAKTERISTIKE	ODRŽAVANJE
Zazor svećice	0.028-0.031 in (0,7-0,8mm)	Pogledati prethodne strane
Zazor ventila (hladan)	IN: 0.06±0.02mm EX: 0.08±0.02mm	Obratiti se ovlašćenom servisu
Druge specifikacije	Nema potrebe za ostalim podešavanjima.	

SKLADIŠTENJE

Gorivo ne sme stajati u rezervoaru duže od mesec dana.

Temeljno očistite kosačicu i skladištite je u zatvorenom prostoru na suvom mestu.

ZAŠTITA ŽIVOTNE SREDINE

Radi zaštite životne sredine preporučujemo da uzmete u obzir sledeće stavke:

- Uvek koristite čist bezolovni benzin.
- Uvek koristite levak ili odgovarajući kanister da bi ste izbegli prolivanje goriva kada dopunjujete rezervoar.
- Ne puniti rezervoar za gorivo do vrha.
- Nemojte da prepunite rezervoar za ulje.
- Kada menjate uje, korišćeno ulje nemojte prosipati, odnesite ga do najbližeg centra za reciklažu.
- Nemojte bacati iskorišćen filter za ulje u kućni otpad, odnesite ga do najbližeg centra za reciklažu.
- Zamenite prigušivač ako je neispravan. Kada obavljate popravke uvek koristite originalne delove.
- Ako je potrebno podesiti karburator, obratite se profesionalnom licu.
- Čistite filter za vazduh u skladu sa uputstvom.
- Kada uređaju prođe vek trajanja, preporučujemo da ga vratite distributeru na recikliranje.

SERVISIRANJE

Originalni delovi se mogu naći u ovlašćenim servisima i kod mnogih prodavaca. Preporučujemo da kosačicu nosite u ovlašćen servis radi redovnog servisa, održavanja i provere bezbednosne opreme.

Za popravku i rezervne delove kontaktirajte distributera kod kog ste kupili uređaj.

Zadržavamo pravo na promenu tehnickih karakteristika, pravo na moguće stamparske greske bez prethodne najave. Slike proizvoda mogu biti različite od pravog izgleda uređaja.

Deklaracija o usaglašenosti

Prema Mašinskoj direktivi 2006/42/EC od 17 Maja 2006, Aneks II A

Villager®

Villager d.o.o.
Kajuhova 32 P, 1000 Ljubljana, SLO

Opis mašine:

Motorna kosačica Villager ATLAS 4011 B / ATLAS 4111 B

Izjavljujemo pod punom odgovornošću da je pomenuti proizvod dizajniran i proizveden u skladu sa:

- Direktiva 2006/42/EC o bezbednosti mašina
 - Direktiva 2014/30/EU o elektromagnetnoj kompatibilnosti
 - Direktiva 2000/14/EC, 2005/88/EC o emisiji buke
 - Direktiva 1628/2016 o emisiji gasova i zagađujućih materijala iz motora sa unutrašnjim sagorevanjem
- Broj odobrenja motora: e5*2016/1628*2016/1628SYA1/P*0098*02

Harmonizovani i drugi standardi:

EN ISO 5395-1:2013+A1
EN ISO 5395-2:2013+A1+A2
EN ISO 14982:2009

Ovlašćeno telo prema Direktivi 2000/14/ES, 2005/88/ES:

TÜV Rheinland LGA products GmbH. Ispitni izveštaj. 15056957 002 dat. 03.06.2013

Izmereni nivo buke LwA 93 dB(A)
Garantovani nivo buke LwA 96 dB(A)

Odgovorna osoba ovlašćena za sastavljanje tehničke dokumentacije: Zvonko Gavrilov, na adresi kompanije Villager D.O.O, Kajuhova 32 P, 1000 Ljubljana

Mesto / datum: Ljubljana, 20.05.2019

Lice ovlašćeno da sačini izjavu u ime proizvođača
Zvonko Gavrilov

МОТОРНА КОСАЧКА

Villager ATLAS 4011 B / Villager ATLAS 4111 B

Оригинални инструкции за употреба

**ВНИМАНИЕ:**

Преди да работите с този уред прочетете внимателно това ръководство и общи инструкции за безопасност.

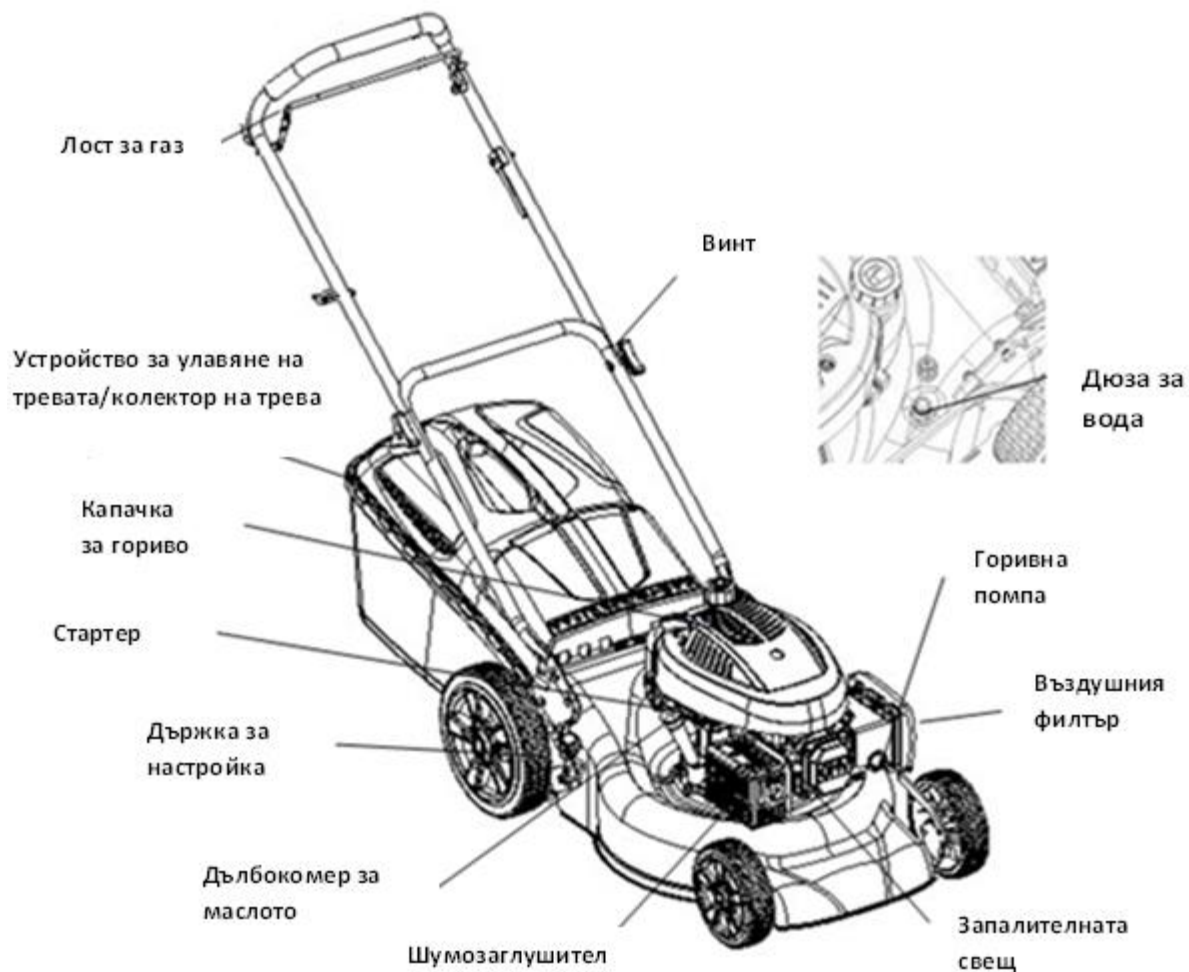
Благодарим Ви че избрахте наша бензинова косачка

За да осигурите най-добри резултати на Вашата моторна косачка, моля прочетете внимателно тези инструкции за безопасност преди да започнете работа с този уред.

Villager ATLAS 4011 B

Villager ATLAS 4111 B

Бензинов двигател	1.7 kW
Обем	B&S 450 E - 125 cm ³
Обороти на двигателя	2800 /min
Ширина на косене	457 mm
Височина на косене	25-75 mm
Вместимост на коша за събиране на трева	60 L
Ниво на звуково налягане	73 dB(A)
Ниво на звукова мощност	93 dB(A) K=0.29
Гарантирано ниво на шум	96 dB(A)
Макс. емисии на вибрации	6.48 m/s ² (K=1.5)



Упражнение

Прочетете указанията по-долу внимателно. Запознайте се добре с обслужващите елементи и начинът на работа с Вашия градински електроинструмент;

- а) В никакъв случай не допускайте с този градински електроинструмент да работят деца или лица, непознати с указанията за работа с него. Местните наредби могат да ограничават възрастта на оператора;
- б) В никакъв случай не косете, докато в непосредствена близост се намират други лица, особено деца или домашни животни;
- в) Имайте в предвид че отговорен за травми на други лица, аварийни ситуации или за материални щети е работещият с тревокосачката;

Подготовка

- а) Не работете с градинския инструмент боси или със сандали. Носете винаги стабилни плътно затворени обувки и дълъг панталон.
- б) Грижливо проверявайте предварително обработваната площ и отстранявайте камъни, пръчки, кокали и други чужди тела които устройството може да отхвърли.
- в) ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ – Бензинът е силно запалим.

- съхранявайте горивото в контейнери специално предназначени за тази цел;
- презареждайте горивото само на открито и не пушете по време на презареждане;
- заредете с гориво преди стартиране на двигателя. Не отстранявайте капачката на резервоара и не зареждайте с гориво докато двигателят работи или е горещ;
- ако горивото се разлее, не се опитвайте да включите устройството, но преместете устройството, от зоната, където е имало разлив и избегнете създаване на всички източници на възпламеняване докато горивните изпарения не изпарят;
- сложете обратно по безопасен начин всички капачки на контейнера и резервоара за гориво;
- г) заменете повредени заглушители;
- д) Винаги преди употреба визуално проверявайте, дали ножовете, заstopоряващите винтове и режещият модул не са повредени или износени. Заменяйте износени или повредени ножове и заstopоряващи винтове винаги в комплект, за да избегнете биене по време на работа;

Употреба

- а) Не работете с двигателя в закрити помещения понеже това може да доведе до натрупване на опасни изпарения на въглероден окис;
- б) Косете винаги на дневна светлина или при много добро изкуствено осветление;
- в) По възможност не ползвайте градинския инструмент, когато тревата е влажна;
- г) Винаги осигурете позицията на краката Ви на склонове;
- д) Работете винаги със спокоен ход, никога не ходете бързо и не тичайте;
- е) За въртящи машини с козела, косите напречно на склона, никога нагоре и надолу;
- ж) При обръщане на посоката на движение по склонове бъдете особено внимателни;
- з) Не косете особено стръмни склонове;
- и) Когато ходите назад или дърпате градинския инструмент бъдете изключително внимателни ;
- й) Когато вдигате градинския инструмент, за да го пренесете, когато пресичате площи, незасети с трева и когато занасяте или връщате градинския инструмент до или от площите, които ще косите, ножовете трябва да са неподвижни;
- к) Никога не работете с градинския инструмент, ако предпазните му съоръжения или капаци са повредени или с демонтирани предпазни съоръжения, напр. предпазен екран или кош;
- л) Не променяйте настройките на контрол на двигателя и не увеличавайте оборотите;
- м) Изключете всички лостове на ножове и двигателният механизъм преди стартиране на двигателя;
- н) Включвайте градинския инструмент по начина, описан в ръководството за експлоатация, като внимавате краката Ви да са на безопасно разстояние от ножовете;
- о) Когато включвате косачката, не накланяйте градинския инструмент, освен ако това не е необходимо за стартирането му. В подобни случаи повдигайте отдалечената от Вас страна;
- п) Не стартирайте двигателя докато стоите срещу изпускателния отвор;
- р) Не дръжте ръцете или краката под или близо до движещи се части. Стойте далеч от изпускателния отвор;
- с) Никога не вдигайте и не носете косачката докато двигателят работи;
- т) Изключете двигателя и изключете кабела от запалителната свещ:
 - преди проверка, почистване или работи с косачката,
 - ако попаднете на чужд обект, уверете се , дали има щети на косачката и направете необходимите поправки преди рестартирането и отново пускане в експлоатация,
 - ако косачката започне да вибрира необичайно (проверете веднага);
- у) Спрете двигателя:
 - всеки път, когато оставите косачката,
 - преди зареждане с гориво;

ф) намалете газ на косачката преди изключване на двигателя, ако двигателят е снабден с клапан за прекъсване на подаване на гориво – изключете подаването на гориво в края на косене;

Поддържка и съхранение

- а) Дръжте всички гайки и болтове стегнати, за да се уверите, че устройството е в безопасно работно състояние;
- б) Никога не съхранявайте оборудването с гориво в резервоара – в помещения в които изпаренията могат да влязат в контакт с открит пламък или искри;
- в) Оставете двигателя да изстине преди да го съхраните;
- г) За да намалите риска от пожар, дръжте двигателя, шумозаглушителя, отделението за батерията и района около резервоара за гориво извън обсега на трева, листа или прекомерна мазнина.
- д) Заменете износени или повредени части за безопасност;
- е) Ако резервоар с гориво трябва да се изпразни, това трябва да се направи на открито;

СИМВОЛИ

Тези символи могат да бъдат намерени на устройството, за да напомнят за мерките, които трябва да бъдат предприети по време на употреба. Значение на символите:

 	Прочетете инструкциите за експлоатация.
 	Предупреждение! Дръжте наблюдатели те на безопасно разстояние докато косите.
 	Не косете под наклон, който не е препоръчан. Предупреждение! Преди да започнете ремонт, отстранете кабела от свещ а.
 	Опасност! Въртящи остриета. Дръжте ръцете и краката далеч от отвора, докато устройството работи.
 	Дръжте наблюдателите далеч от устройството. Махнете обекти, които могат да бъдат отхвърлени од остриетата.

 	ВНИМАНИЕ! остър режещ инструмент! Ръцете и краката държете на разстояние от режещите елементи!
	Внимание! Горещи повърхности! Опасност от изгаряне!
	Опасност от контузии и наранявания от остри ръбове; Никога не докосвайте опасните места, когато острието е в движение!.

ВАЖНО: Това устройство може да отреже ръцете и краката. Косачката може да хвърля предмети от секцията с острието и да причини сериозни наранявания на ръцете и краката. Неспазването на инструкциите за безопасност може да завърши в сериозни наранявания или смърт.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: За да се предотврати случайно стартиране при монтаж, транспортиране, коригиране или извършване на ремонти, винаги изключвайте кабела на запалителната свещ .

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Изпускателната система, някои от съставките които изхвърля и някои компоненти на устройствата съдържат или отделят химикали, които могат да причинят рак и вродени дефекти или други репродуктивни щети.

⚠ ВНИМАНИЕ: Шумозаглушителят и други части на двигателя стават много горещи по време на употреба и остават топли, дори след прекратяване на експлоатацията. За да се избегнат тежки изгаряния при контакт, стойте далеч от тези части на устройството.

1 ОБЩО ПРЕДНАЗНАЧЕНИЕ И ПРАВИЛА ЗА СИГУРНОСТ

- Прочетете внимателно ръководството. Запознайте се с контрола и правилното използване на устройството.
- Не дръжте ръцете и краката в близост до или под въртящите се части. Държете се далеч от изпускателния отвор.
- Позволявайте само на отговорни лица, които са запознати с инструкциите за употреба, да използват устройството.
- Старателно проверете област където ще се използва машината и извадете всички предмети, които устройството може да отхвърли.
- В никакъв случай не косете, докато в непосредствена близост се намират други лица, особено деца или домашни животни.
- Не работете с градинския инструмент боси или със сандали. Носете винаги стабилни плътно затворени обувки и дълъг панталон.
- Не дърпайте косачката назад, освен ако не е абсолютно необходимо. Винаги гледайте надолу и

зад косачката, преди и по време на косене на заден ход.

- Никога не работете с градинския инструмент, ако предпазните му съоръжения или капацы са повредени или с демонтирани предпазни съоръжения, напр. предпазен екран или кош.
- Използвайте само аксесоари за устройството одобрени от производителя.
- Спрете острието когато преминавате дребен чакъл на бетонни пътеки или пътища.
- Изключете двигателя и изключете кабела от запалителната свещ:

- преди проверка, почистване или работи с косачката,

- ако попадне чужд обект, уверете се, дали има щети на косачката и направете необходимите поправки преди рестартирането и отново пускане в експлоатация,

- ако косачката започне да вибрира необичайно (проверете веднага)

- Изключете двигателя и изчакайте докато острието спре напълно преди да свалите колектора на трева.
 - Косете винаги на дневна светлина или при много добро изкуствено осветление.
 - Не използвайте устройството под влиянието на алкохол или наркотици.
 - Никога не косете когато тревата е влажна. Такава основа може да предизвика приплъзване.
- Дръжте се здраво за държката и ходете, никога не тичайте.
- Изключете самоходния механизъм преди стартиране на двигателя.
 - Заменете повредени заглушители.
 - Винаги носете маска за безопасност или очила със странични щитове при използване на косачката.
 - Отстранете препятствия като: камъни, клони и т.н.
 - Обърнете внимание на дупки, корени, натъртвания. Висока трева може да се скрие препятствия.
 - Не косете близо до ровове и насипи. Потребителят може да загуби равновесие.
 - Не косете по стръмни склонове и откоси.
 - Имайте предвид, че потребителят е отговорен за инциденти, които се случват на други хора или имущество.
 - Бъдете нащрек и изключете устройството, ако децата се появят в близост.
 - За въртящи машини с колела, косите напречно на склона, никога нагоре и надолу.
 - Никога не позволявайте на деца или хора които не са запознати с правилното използване на устройството да използват косачката. Местен закон може да се определи възрастта на потребителя.
 - **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ** – Бензин е високо запалим.

- съхранявайте горивото в контейнери специално предназначени за тази цел;

- презареждайте горивото само на открито и не пушете по време на презареждане;

- заредете с гориво преди стартиране на двигателя. Не отстранявайте капачката на резервоара и не зареждайте с гориво докато двигателят работи или е горещ;

- ако горивото се разлее, не се опитвайте да включите устройството, но преместете устройството, от зоната, където е имало разлив и избегнете създаване на всички източници на възпламеняване докато горивните изпарения не изпарят;

- сложете обратно по безопасен начин всички капачки на контейнера и резервоара за гориво;

- Винаги преди употреба визуално проверявайте, дали ножовете, застопоряващите винтове и режещият модул не са повредени или износени. Заменяйте износени или повредени ножове и застопоряващи винтове винаги в комплект, за да избегнете биене по време на работа.

- Никога не докосвайте устройства за безопасност само проверявайте редовно дали функционират регулярно

- Пазете устройството чисто и свободно от депозитите на мръсотия, трева, листа. Почистете всички следи от разливане на масло или гориво. Оставете уреда да се охлади преди да го съхраните.

- Бъдете много внимателни при смяна на посоката на склонове.

- Никога не се опитвайте да се регулирате височината на колелата при работещ двигател.

- Компоненти на колектор за трева са подложени на износване, повреди и влошаване - което може да доведе до изхвърлянето на предмети или движещи се части. Често проверявайте състоянието на компонентите и заменете части които са препоръчани от производителя, ако е необходимо.

- Ножовете на косачката са много остри и могат да изрежат. Покрийте ножовете или носете ръкавици и внимавайте когато ги сервизирате.

- Не променяйте основната настройката на двигателя и не го претоварвайте.

- Когато ходите назад или дърпате градинския инструмент бъдете изключително внимателни.

- Когато вдигате градинския инструмент, за да го пренесете, когато пресичате площи, незасети с трева и когато занасяте или връщате градинския инструмент до или от площите, които ще косите, ножовете трябва да са неподвижни.

- Изключете всички съединители на ножовете и двигателния механизъм.

- Стартирайте двигателя внимателно в съответствие с инструкциите и с краката си далеч от острието.

- Когато включвате косачката, не накланяйте градинския инструмент, освен ако това не е необходимо за стартирането му. В подобни случаи повдигайте отдалечената от Вас страна.

- Не стартирайте двигателя докато стоите срещу изпускателния отвор.

- Никога не вдигайте и не носете косачката докато двигателят работи.

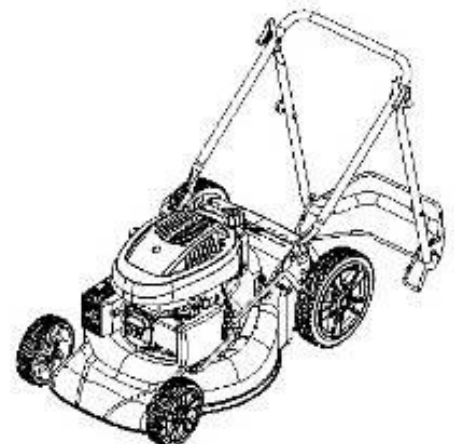
- Освободете спирачката по време на спиране на двигателя и ако двигателят има спирателен клапан за подаване на гориво, изключете подаването на гориво след прекратяване на работата.

Движете се бавно при използване на придружаващата седалката.

МОНТАЖ / ВЪВЕЖДАНЕ В ЕКСПЛОАТАЦИЯ

Прочетете това ръководство преди да разопаковате и започнете работа с косачката.

ВАЖНО: Косачката се доставя **БЕЗ МОТОРНО МАСЛО И БЕНЗИН** в



двигателя. Вашата косачка е тествана и сглобена във фабриката.

ИЗВАДЕТЕ КОСАЧКАТА ОТ ОПАКОВКАТА

Извадете косачката от опаковката и проверете дали в опаковката има още части.

МОНТАЖ НА ДОБАВКИ

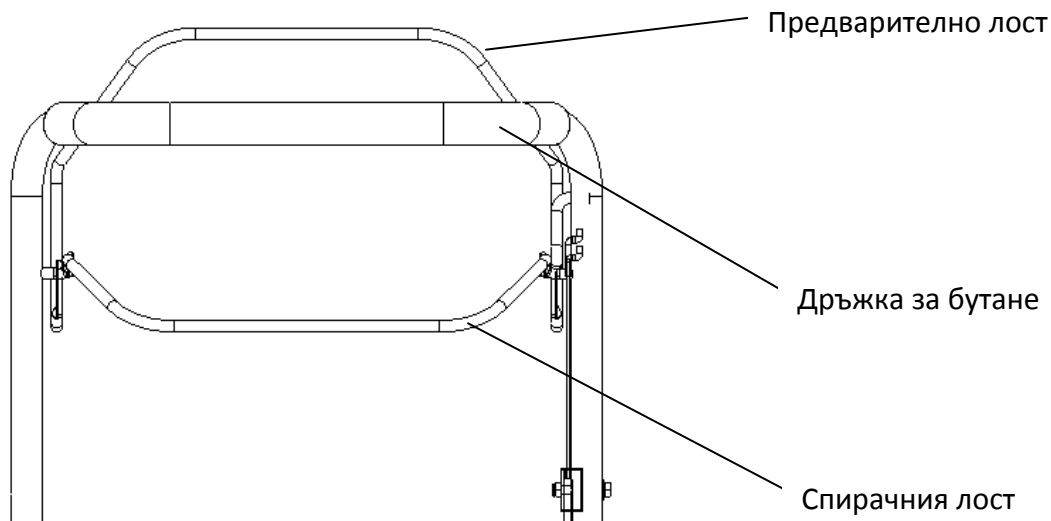
Вашата косачка се доставя готова да се използва като косачка с колектор отзад.

МОНТАЖ НА КОСАЧКАТА

ВАЖНО: Разопакувайте държката внимателно, за да не притиснете или повредите кабелите.

1. Повдигнете държката, докато долната част на държката не лежи в лагер за режим на косене .
2. Отстранете предпазителите, повдигнете горната част на държката на нивото на долната част на държката и затегнете двата винта на държките.
3. Извадете предпазителите на държката докато държите управляващ лост за присъствие на потребителя с горната държка.

Употреба



Острие лост на съединителя трябва да се притиска към държката, за да стартирате двигателя.

Освободете лоста за спиране на двигателя.

Ръкохватка на стартер – използва за стартиране на двигателя.

- използва за въвеждане на притегляне на напредъка на косачка за вземане.

СКОРОСТ МОТОРНИ КОСАЧКИ

Въртенето на скоростта на двигателя е предварително да се осигури оптимална работа. Скоростта не може да се регулира.

ПРЕДВАРИТЕЛНО ЛОСТ

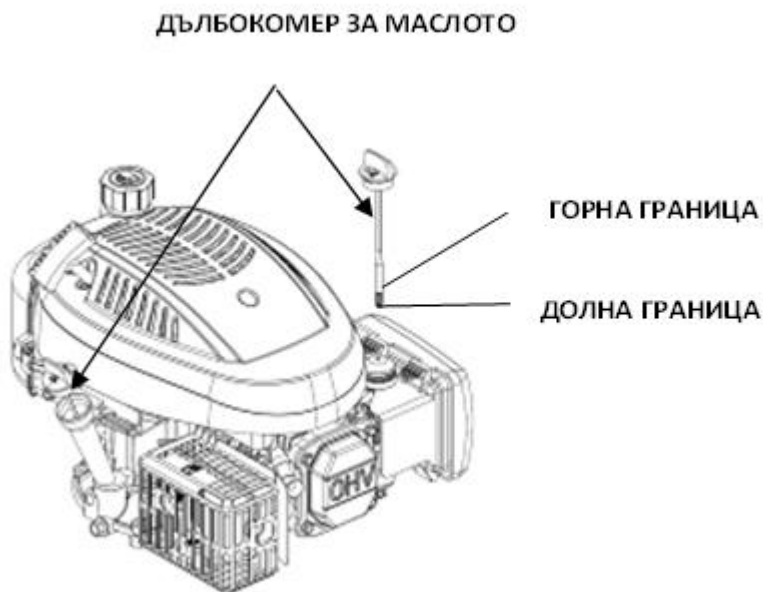
- Дърпане на косачката се вписва държи лоста на острието съединител притиска дръжката - бутане напред на съединителя лоста напред, докато тя е на мястото си; след това отпуснете лоста.
 - Движението напред е спряна чрез освобождаване на лоста на съединителя.
- За да спрете движението, без изключване на двигателя бавно отпуснете съединителя лост.
- Съхранявайте на съединителя лост острието притиска към кормилото, за да продължи работата, без самостоятелно движение.

РЕГУЛИРАНЕ НА ВИСОЧИНАТА ЗА КОСЕНЕ

Повдигнете колелата за ниско косене или ги спуснете за високо косене, определете височината за косене която съответства на Вашите нужди. Средната настройката е най-добра за повечето тревни площи.

ПРЕДИ СТАРТИРАНЕ НА ДВИГАТЕЛЯ НАЛЕЙТЕ МАСЛО

Преди всяка употреба на косачката трябва да проверите нивото на маслото и да го добавите ако е нужно. (SAE30 моторно масло)



Вашата косачка се доставя без моторно масло в двигателя. За вид и тип на масло, погледнете „МОТОР“ в раздел Поддържка на това ръководство.

ВНИМАНИЕ: НЕ сипайте прекалено много масло защото косачката ще пуши от заглушителя при стартиране.

1. Косачката трябва да бъде на равна повърхност.
2. Извадете дълбокомера за маслото.
3. Върнете и затегнете дълбокомера.

ВАЖНО

- Проверете нивото на масло преди всяка употреба. Добавете масло ако има нужда. Напълнете

до горната граница на дълбокомера.

- Сменяйте моторното масло след всеки 25 раб.ч. или всеки сезон. В прашни, мръсни условия ще трябва да сменяте маслото по-често. Погледнете „СМЯНА НА МАСЛОТО“ в раздел Поддържка на това ръководство.

ЗАРЕЖДАНЕ С ГОРИВО

- Напълнете резервоара за горивото до долната част нанакрайника за наливане на гориво. Не препълвайте. Използвайте свеж, чист, обикновен безоловен бензин. Не смесвайте моторно масло с бензин. Купувайте гориво в количества, които могат да се използват в продължение на 30 дни, за да бъде свежо гориво.

ВНИМАНИЕ: Избършете разлятото масло или бензин. Не се съхранявайте, разливайте или използвайте бензин близо до открит пламък.



ВНИМАНИЕ: Горива, съдържаща алкохол (газохол, етанол или етан могат да привлекат влага, което води до разделяне и образуване на киселини докато косачката е съхранена. Киселинни изпарения могат да повредят системата за гориво. За да се избегнат проблеми, горивната система трябва да бъде изпразнена преди съхранение на 30 или повече дни. Изпразнете резервоара, стартирайте двигателя и го оставете да работи, докато тръбата за подаване на гориво и карбуратора не се изпразни. Използвайте прясно гориво за предстоящия сезон. Погледнете раздел „Съхранение“ в това ръководство за повече информации.

Никога не използвайте препарат за почистване на двигателя или на карбуратора за чистене на резервоара за да се избегне трайно увреждане, което може да се случи.

СТАРТИРАНЕ НА ДВИГАТЕЛЯ

За стартиране на двигателя първо проверете дали кабела е на запалителната свещ и че косачката има достатъчно моторно масло и бензин.

ЗАБЕЛЕЖКА: Поради защитен слой върху двигателя, малко количество дим може да присъства при първото стартиране на двигателя, и той се счита за нормален.

ЗАБЕЛЕЖКА: При студено време е необходимо да натиснете първичен бутон за отваряне (помпата) на въздушния филтър, преди да дърпнете въжето за стартиране на двигателя (виж таблица 1).

Също така трябва повече гориво при смесване с въздуха за по-лесен старт. Когато натиснете бутона на въздушния филтър директно ще налеете гориво от карбуратора към горивната камера.

Помпа само за студени условия за ползване на двигателя

Температура	Брой натискания на бутона
<0°C	2~3
0°C~10°C	1~2
10°C~20°C	0~1
>20°C	0

ЗАБЕЛЕЖКА: В студено време може да се наложи няколко пъти да се повтори процедурата запалване.

СПИРАНЕ НА ДВИГАТЕЛЯ

● За спиране на двигателя, освободете лоста за управление за присъствието на потребителя

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Острието ще продължи да се върти в продължение на няколко секунди след спиране на двигателя. Махнете капачката от запалнителата свещт, ако косачката е без надзор.

СЪВЕТИ ЗА КОСЕНЕ

● В определени условия на косене (висока трева), ще трябва да се повиши височината на косене за да бутате косачката по-лесно и намалите натоварването което двигателят търпи да се избегне да остане неокосена трева. Може да се наложи да намалите скоростта си и евентуално покесете същата зона за втори път.

● В условията на много гъста трева намалете широчината на косене като с половината на косачка минете по вече окосената част и движете се бавно.

● Малките отвори в колектора за трева с течение на времето могат да се запушат и така уловят по-малко трева. За да се избегне това, редовно промиване колектор трева с вода от маркуча и оставете да изсъхне преди употреба.

● Поддържайте върха на двигателя около стартера чист от трева и кал. Това ще подобри въздушния поток и ще удължи живота на двигателя.

ПОДДЪРЖКА

ВАЖНО - Редовно и внимателно обслужване е необходимо условие за поддържане на нивото на сигурност и опазване на първоначалната производителност на двигателя в продължение с течение на времето.

1) Дръжте всички винтове здраво затегнати за да косачката бъде в безопасно състояние за работа.

2) Никога не съхранявайте оборудването с гориво в резервоара – в помещения в които изпаренията могат да влязат в контакт с открит пламък или искри;

3) Оставете двигателя да изстине преди да го съхраните.

4) За да намалите риска от пожар, дръжте двигателя, шумозаглушителя, отделението за батерията

и района около резервоара за гориво извън обсега на трева, листа или прекомерна мазнина. Не оставяйте окосена трева в затворени помещения.

5) От съображения за безопасност, не използвайте косачката с износени или повредени части. Тези части трябва да бъдат заменени, не ремонтирани. Използвайте оригинални резервни части (остриета трябва да имат символ върху себе си). Части, които не са със същото качество като оригинала могат да повредят други части и да бъдат опасни за вас и околната среда.

6) Ако резервоарът трябва да се изпразни, това трябва да се направи на открито и когато двигателят е студен.

7) Носете работни ръкавици при отстраняване и коригиране на ножове.

8) Проверете баланс на ножове след заостряне.

9) Редовно проверявайте дали на самозатварящият предпазител и колектор на трева има признаци на износване или повреда.

10) Всеки път, когато косачка трябва да се транспортира или да се наклони ви трябва:

- Да носите работни ръкавици;

- Хванете косачката на безопасно място където можете здраво да я държите и да обърнете внимание на разпределението на теглото.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Избягвайте контакт с използвано моторно масло. Измийте ръцете си със сапун след смяна на маслото.



ВНИМАНИЕ: Отработеното масло е опасен отпадък. Препоръчително е отработеното масло да се отнесе до най-близкия център за рециклиране в запечатан контейнер. Не изхвърляйте отработеното масло заедно с битовите отпадъци.

ЗАМЯНА НА НОЖОВЕ:

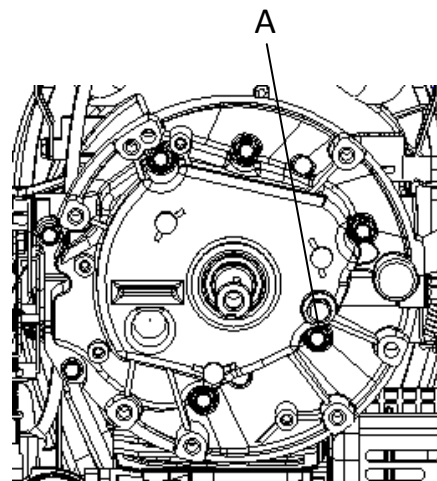


За да подмените ножа, разхлабете винта..

Изпразнете резервоара с масло преди смяна на острието.

Върщане на ножа, както е показано. Затегнете винта.

Момент на затягане е 45 Nm. Когато се променя нож,винт на ножа, също трябва да бъде заменен.



СМЯНА НА МОТОРНО МАСЛО

1. Изчакайте спиране на двигателя и изчакайте за да изстине малко.
2. Откачете кабела за запалителна свещ и не докосвайте кабела.
3. Докато двигателят е топъл, извадете щепсела от пробката за източване на масло (A). Оставете маслото да изтече в съда сте подготвили.
4. Почистете щепсела преди да го върнете на мястото си.
5. Поставете двигателя в хоризонтално положение. Премахнете дълбокомера. Добавете ново препоръчително масло около ,3l до горната граница на дълбокомера. Не препълвайте.
6. Сложете обратно дълбокомера.

ЗАПАЛИТЕЛНАТА СВЕЩ

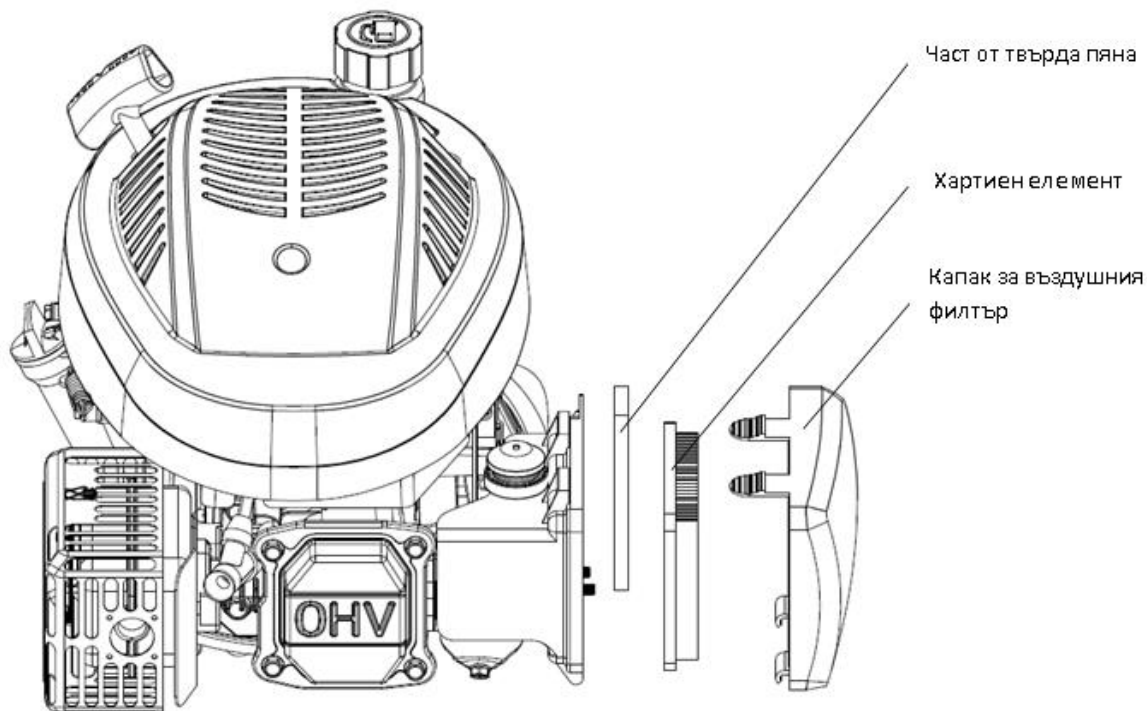
Когато двигателят се охлади, извадете свещта и я почистете с телена четка.

Поставете междината на на 0,75mm(0,030"). Сложете обратно запалителната свещ - като внимавате да не затегнете твърде много.



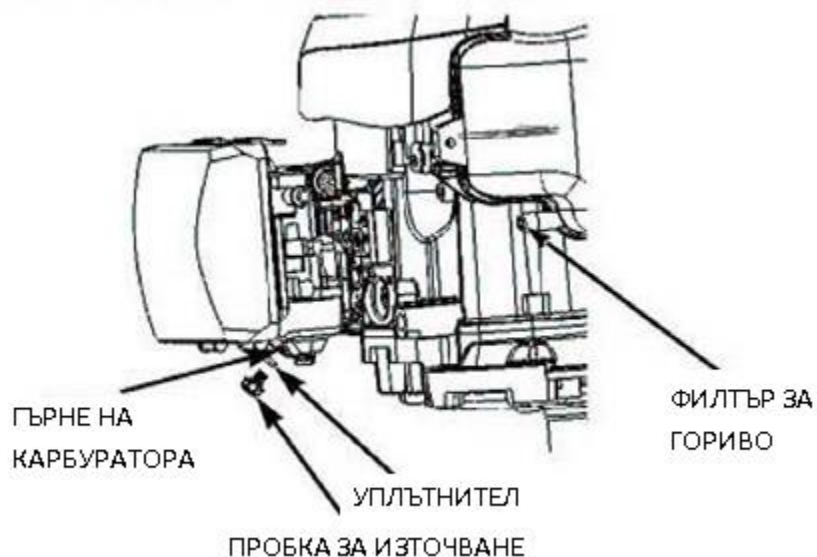
ВЪЗДУШНИЯ ФИЛТЪР

Откачете капака на въздушния филтър и свалете порестия елемент. За да се избегне да нещо падне в камерата за въздушния филтър, сложете обратно капака.



ИСПРАЗВАНЕ НА РЕЗЕРВОАРА ЗА ГОРИВО И КАРБУРАТОРА

1. Поставете контейнер за бензин под карбуратора и използвайте фуния за да избегнете разливане.
2. Извадете пробката, поставете лост за подаването на гориво в положение ON
3. След като горивото изтече изцяло, сложете обратно пробката и уплътнителя.



СРОК НА РЕДОВНО ОБСЛУЖВАНЕ		Преди всяка употреба	Първият месец или 5 раб.ч.	На всеки 3 месеца или 25 раб.ч.	На всеки 6 месеца или 50 раб.ч.	Всяка година или 100 раб.ч.	На всеки 2 години или 250 раб.ч.
Извършете на всеки посочен месец или след определен брой работни часове (което се случи първо).							
Моторно масло	Проверка	О					
	Смяна		О		О		
Въздушният филтър	Проверка	О					
	Смяна			О			
Запалителна свещ	Проверка - настройка					О	
	Смяна						О
Плочки за спирачки (А тип)	Проверка				О		
Резервоар на горивото и горивен филтър	Почистване					О	
Горивен провод	Проверка	На всеки 2 година (подмяна, ако е необходимо)					
Междина на клапаните	Проверка - настройка					О	
Komora za sagorevanje	Почистване	След всеки 200 раб.ч.					
ДВИГАТЕЛЯТ НЕ ИСКА ДА ЗАПАЛИ		ПРИЧИНА			ОТСТРАНЯВАНЕ НА ПРОБЛЕМА		
1.Проверете горивото		Няма гориво.			Заредете.		

	Лошо гориво; В двигателя е лошо гориво; Заредено е с лошо гориво.	Източете резервоара за гориво или карбуратора. Заредете с пресен бензин.
2. Свалете и проверете запалителната свещ	Запалителната свещ е дефектна, запушена или с неправилна междина.	Настройте междината или сменете свещта.
	Свещта е мокра с гориво (поплавъков двигател).	Изсушете и монтирайте отново запалителната свещ.
3. Свържете се с нашият оторизиран сервизен център или прочетете ръководството за експлоатация.	Горивният филтър е задръстен, карбураторът е неисправен, запалването е неисправно клапаните са блокирали и т.н.	Заменете или ремонтирайте повредените компоненти, ако е необходимо.
4. Натиснете помпата.	Студени условия.	Натиснете първичния бутон за отваряне (помпата).

НА ДВИГАТЕЛЯТ ЛИПСВА МОЩНОСТ	ПРИЧИНА	ОТСТРАНЯВАНЕ НА ПРОБЛЕМА
1. Проверете въздушния филтър.	Въздушния филтър е задръстен.	Почистете или сменете въздушния филтър и неговите елементи.
2. Проверете горивото.	Лошо гориво; В двигателя е лошо гориво; Заредено е с лошо гориво.	Източете резервоара за гориво или карбуратора. Заредете с пресен бензин.
3. Свържете се с нашият оторизиран сервизен център или прочетете ръководството за експлоатация.	Горивният филтър е задръстен, карбураторът е неисправен, запалването е неисправно клапаните са блокирали и т.н.	Заменете или ремонтирайте повредените компоненти, ако е необходимо.

Характеристики на настройките:

ЧАСТ	ХАРАКТЕРИСТИКИ	ПОДДЪРЖКА
Междина на запалителната свещ	0.028-0.031 in (0,7-0,8mm)	Виж предишни страници
Междина на клапана (студен)	IN: 0.06±0.02mm EX: 0.08±0.02mm	Свържете се с нашият оторизиран сервизен център
Други спецификации	Няма нужда за други настройки.	

СЪХРАНЕНИЕ

Горивото не трябва да стои в резервоара за повече от един месец.

Почистете косачката и я съхранявайте на закрито и сухо място.

ЗАЩИТА НА ОКОЛНАТА СРЕДА

За опазване на околната среда ние ви препоръчваме да вземе предвид следните елементи:

- Винаги използвайте чист безоловен бензин.
- Винаги използвайте фуния или съответстващ контейнер за да се избегне разливане на гориво, когато презареждате резервоара.
- Не пълнете резервоара до върха.
- Не препълвайте резервоара за масло.
- При смяна на маслото, използвано масло не разливайте, занесете го до най-близкия център за рециклиране на отпадъци.
- Не изхвърляйте използван маслен филтър в контейнера за битови отпадъци, занесете го до най-близкия център за рециклиране на отпадъци.
- Заменете заглушителя ако повреден. При извършване на ремонти, винаги използвайте оригинални части.
- Ако трябва да се коригира карбуратор, свържете се с професионалист.
- Почистете въздушния филтър в съответствие с инструкциите.
- Когато на устройството мине срока на годност, ние ви препоръчваме да го върнете на дистрибутора за рециклиране.

ОБСЛУЖВАНЕ

Оригинални части могат да бъдат намерени в оторизиран сервизен център. Препоръчваме ви да носите косачката в оторизиран сервизен център за редовно обслужване, поддръжка и тестване на оборудване за безопасност. За ремонт и резервни части, моля свържете се с дистрибутор, от когото сте закупили устройството.

Запазваме правото да променим техническите характеристики, правото на възможни печатни грешки без предизвестие. Снимките на продуктите могат да се различават от реалния външен вид на устройството.

Декларация за съответствие

Според директивата за машините 2006/42/ЕС от 17 май 2006, Приложение II А



Villager d.o.o.
Kajuhoa 32 P, 1000 Ljubljana, SLO

Описание на машината:

Моторна косачка Villager ATLAS 4011 B / ATLAS 4111 B

Декларирам под пълна отговорност, че споменатия по-горе прокукт е проектиран в съответствие с:

- Директива 2006/42/ЕС за безопасността на машините
- Директива 2014/30/EU относно електромагнитната съвместимост
- Директива 2000/14/ЕС, 2005/88/ЕС относно шумовите емисии
- Директива 1628/2016 относно емисиите на замърсяващи газове и замърсяващи материали от двигатели с вътрешно горене

Номер на разрешението на двигателя: e5*2016/1628*2016/1628SYA1/P*0098*02

Хармонизирани и други стандарти:

EN ISO 5395-1:2013+A1
EN ISO 5395-2:2013+A1+A2
EN ISO 14982:2009

Упълномощен орган в съответствие с Директива 2000/14/ЕС, 2005/88/ЕС:
TÜV Rheinland LGA products GmbH. протокол на изпитване 15056957 002 дата
03.06.2013

Измерено ниво на шума LwA 93 dB(A)

Гарантирано ниво на шума LwA 96 dB(A)

Отговорно лице, упълномощено да съставя техническа документация: Звонко Гаврилов,
адрес на компанията: Villager D.O.O, Kajuhoa 32 P, 1000 Ljubljana

Място / дата: Любляна, 20.05.2019

Лице упълномощено да напише изявление от името на производителя

Звонко Гаврилов

BENZINOKINΗΤΗ ΜΗΧΑΝΗ ΓΚΑΖΟΝ

Villager ATLAS 4011 B / Villager ATLAS 4111 B

Τις αρχικές οδηγίες χρήσης



ΠΡΟΣΟΧΗ:

Διαβάστε και ακολουθήστε όλους τους κανόνες ασφαλείας και οδηγίες, πριν από τη χρήση αυτού του εξοπλισμού.

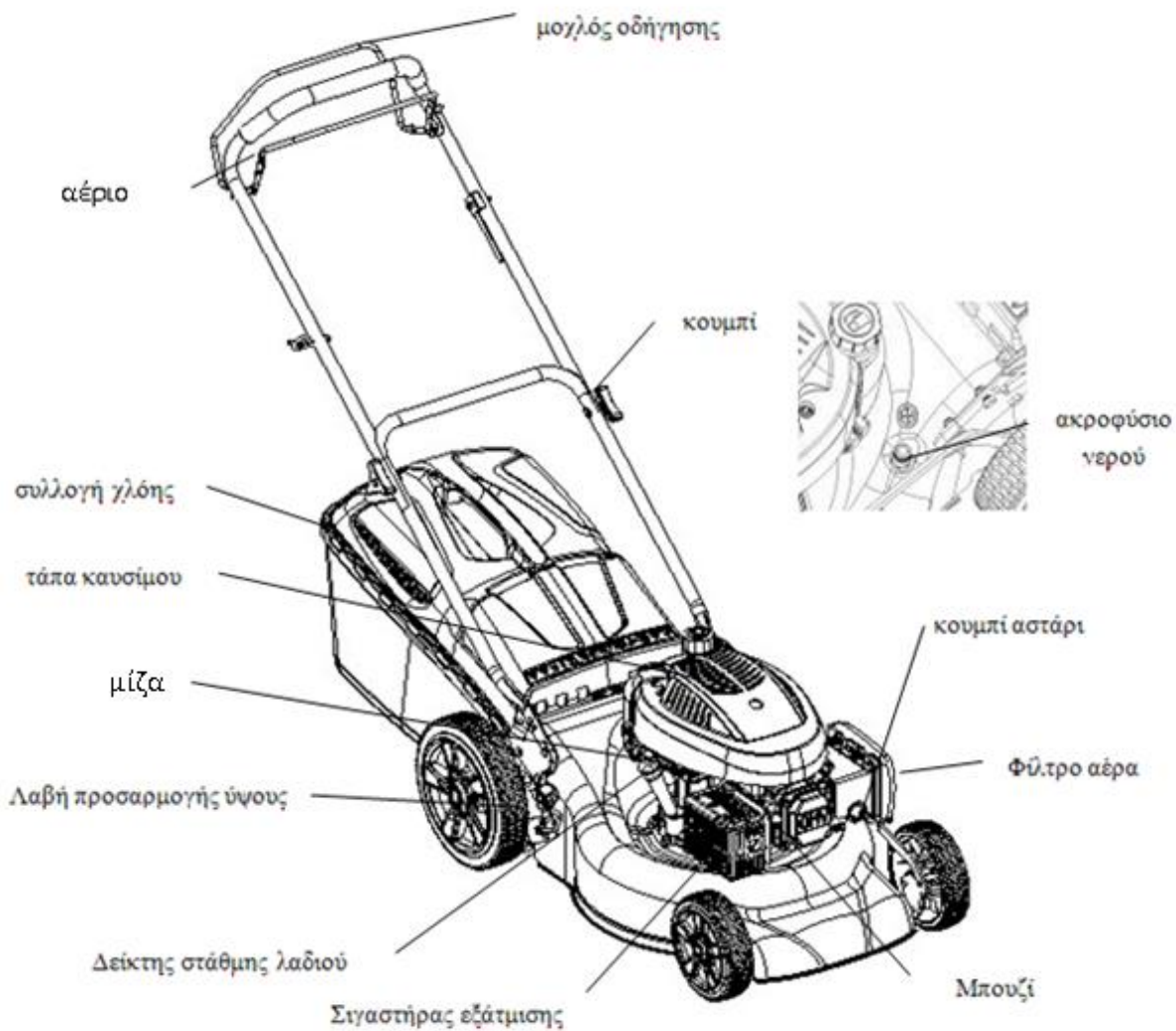
Σας ευχαριστούμε που επιλέξατε τη βενζινοκίνητη μηχανή γκαζόν μας.

Για να διασφαλιστεί ότι θα έχετε τα καλύτερα αποτελέσματα από τη Βενζινοκίνητη Μηχανή Γκαζόν σας, παρακαλούμε να διαβάσετε όλες αυτές τις οδηγίες ασφαλείας και λειτουργίας προσεκτικά, πριν χρησιμοποιήσετε αυτό το προϊόν.

Villager ATLAS 4011 B

Villager ATLAS 4111 B

Βενζινοκινητήρας	1.7 kW
Ογκος του κινητήρα	B&S 450 E - 125 cm ³
Αριθ. στροφών του κινητήρα	2800 /min
Φάρδος του κουρέματος	457 mm
Ρυθμιζόμενο ύψος κοπής	25-75 mm
Χωρητικότητα του συλλογέα του γρασιδιού	60 L
Στάθμη ηχητικής πίεσης ήχου	73 dB(A)
Στάθμη ηχητικής ισχύος	93 dB(A) (K=0.29)
Εγγυημένο επίπεδο ηχητικής ισχύος	96 dB(A)
Μεγ. αξία των δονήσεων	6.48 m/s ² (K=1.5)



Εκπαίδευση

- Διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες: Να είστε εξοικειωμένοι με τους ελέγχους και την ορθή χρήση του εξοπλισμού.
- Μην επιτρέπετε σε παιδιά ή στα άτομα που δεν είναι εξοικειωμένοι με αυτές τις οδηγίες, να χρησιμοποιούν τη μηχανή γκαζόν. Οι τοπικοί κανονισμοί μπορεί να περιορίσουν την ηλικία του χειριστή.
- Μην κόβετε, ενώ οι άνθρωποι, και ιδιαίτερα τα παιδιά, ή τα κατοικίδια ζώα, βρίσκονται σε κοντινή απόσταση από τη μηχανή.
- Να θυμάστε ότι ο χειριστής ή ο χρήστης είναι υπεύθυνοι για τα ατυχήματα ή για τους κινδύνους που προκύπτουν σε άλλα άτομα, ή στην ιδιοκτησία τους.

Προετοιμασία

- Κατά την κοπή, φορέστε πάντα τα γερά παπούτσια και το μακρύ παντελόνι. Μην λειτουργείτε το μηχάνημα ξυπόλυτοι ή φορώντας τα σανδάλια.

- b) Προσεκτικά επιθεωρήστε την περιοχή όπου ο εξοπλισμός πρόκειται να χρησιμοποιηθεί και αφαιρέσετε όλα τα αντικείμενα τα οποία μπορούν να εκτοξευτούν από το μηχάνημα.
- c) ΠΡΟΣΟΧΗ - Βενζίνη είναι εξαιρετικά εύφλεκτη.
 - Φυλάσσετε το καύσιμο σε δοχεία που έχουν σχεδιαστεί ειδικά για το σκοπό αυτό.
 - Ανεφοδιάζετε μόνο σε ανοιχτούς χώρους και μην καπνίζετε όταν βάζετε τα καύσιμα.
 - Συμπληρώνετε το καύσιμο πριν από την εκκίνηση του κινητήρα. Μην αφαιρέσετε ποτέ την τάπα του ρεζερβουάρ του καυσίμου, ή να προσθέσετε βενζίνη, όταν ο κινητήρας βρίσκεται σε λειτουργία, ή όταν ο κινητήρας είναι ζεστός.
 - Εάν έχει χυθεί η βενζίνη, μην επιχειρήσετε να εκκινήσετε τον κινητήρα, αλλά απομακρύνετε το μηχάνημα από την περιοχή της διαρροής, για να αποφευχθεί η δημιουργία κάθε πηγής ανάφλεξης, έως ότου οι ατμοί της βενζίνης έχουν διαλυθεί.
 - Αντικαταστήστε ασφαλώς όλες τις δεξαμενές καυσίμου και τα καπάκια των δοχείων.
- d) Αντικαταστήστε τους ελαττωματικούς σιγαστήρες.
- e) Πριν από τη χρήση, πάντα ελέγξτε οπτικά για να δείτε ότι δεν οι λεπίδες, οι βίδες των λεπίδων και το σύστημα κοπής δεν είναι φθαρμένα ή κατεστραμμένα. Αντικαταστήστε τις φθαρμένες ή τα κατεστραμμένες λεπίδες και τις βίδες σε σερ για να διατηρηθεί η ισορροπία.

Λειτουργία

- a) Μη λειτουργείτε τον κινητήρα σε κλειστούς χώρους, όπου οι επικίνδυνες αναθυμιάσεις μονοξειδίου του άνθρακα μπορούν να συλλέξουν.
- b) Εργάζεστε μόνο στο φως της ημέρας ή σε καλό τεχνητό φως.
- c) Αποφεύγετε τη λειτουργία του εξοπλισμού στο βρεγμένο γρασίδι, όπου αυτό είναι δυνατό.
- d) Πάντα να είστε σίγουροι για την ισορροπία σας σε πλαγιές.
- e) Περπατήστε, ποτέ μην τρέξετε.
- f) για τις τροχοφόρες περιστροφικές μηχανές, κόψτε κάθετα σε πρόσωψη της πλαγιάς, ποτέ πάνω και κάτω.
- g) Δοκιμάστε την ιδιαίτερη προσοχή όταν αλλάζετε κατεύθυνση σε πλαγιές.
- h) Μη δουλεύετε με τη μηχανή σε υπερβολικά απότομες πλαγιές.
- i) Να είστε ιδιαίτερα προσεκτικοί όταν κάνετε όπισθεν, ή το τράβηγμα της μηχανής προς το μέρος σας.
- j) Σταματήστε τη λεπίδα (ες), εάν η μηχανή γκαζόν πρέπει να γέρνει για τη μεταφορά, κατά τη διέλευση της επιφάνειας εκτός από γρασίδι, και κατά τη μεταφορά της μηχανής προς και από την περιοχή που πρέπει να θεριστεί.
- k) Μη δουλεύετε με τη μηχανή γκαζόν με τα ελαττωματικά προστατευτικά, ή χωρίς τα συστήματα ασφαλείας, για παράδειγμα τους εκτροπείς και / ή τους συλλογείς του γρασιδιού, στη θέση τους.
- l) Μην αλλάζετε τις ρυθμίσεις του κινητήρα και μην τον ζορίζετε.
- m) Ξεμπλοκάρτε όλες τις λεπίδες και τους συμπλέκτες οδήγησης, πριν από την εκκίνηση του κινητήρα.
- n) Εκκινήστε τον κινητήρα ή ενεργοποιήστε τον κινητήρα προσεκτικά, σύμφωνα με τις οδηγίες και με τα πόδια μακριά από τη λεπίδα.
- o) μη γέρνετε τη μηχανή γκαζόν κατά την εκκίνηση του κινητήρα, ή την ενεργοποίηση του κινητήρα, εκτός εάν η χορτοκοπτική μηχανή πρέπει να γέρνει για την εκκίνηση. Σ' αυτή την περίπτωση, μην το γέρνετε περισσότερο από ό,τι είναι απολύτως απαραίτητο και σηκώστε μόνο το τμήμα που βρίσκεται μακριά από το χειριστή,
- p) Μη ξεκινήσετε τον κινητήρα όταν στέκεται μπροστά του αγωγού απόρριψης.

- q) Μην βάζετε τα χέρια ή τα πόδια πάνω ή κάτω από τα περιστρεφόμενα μέρη. Να είστε μακριά από το άνοιγμα εκκένωσης, ανά πάσα στιγμή.
- r) Μην σηκώνετε ή μεταφέρετε τη μηχανή γκαζόν, όταν ο κινητήρας βρίσκεται σε λειτουργία.
- s) Σταματήστε τον κινητήρα και αποσυνδέστε το καλώδιο του μπουζιού:
 - Πριν από την εκκαθάριση των αποφράξεων.
 - Πριν ελέγξετε, καθαρίσετε ή εργαστείτε τη μηχανή γκαζόν.
 - Όταν χτυπήσετε κάποιο ξένο αντικείμενο, ελέγξτε τη μηχανή γκαζόν για ζημιές και κάντε τις απαραίτητες επισκευές πριν χρησιμοποιήσετε ξανά τη μηχανή.
 - Αν χλοοκοπτικό αρχίσει να δονείται ανώμαλα, ελέγξτε την αμέσως.
- t) Σταματήστε τον κινητήρα:
 - Κάθε φορά που αφήνετε τη μηχανή.
 - Πριν από τον ανεφοδιασμό.
- u) Μειώστε τις στροφές του κινητήρα κατά τη διάρκεια της απενεργοποίησης του κινητήρα και, εάν ο κινητήρας είναι εφοδιασμένος με τη βαλβίδα διακοπής, γυρίστε το καύσιμο στο off, στο τέλος της δουλειάς.

Συντήρηση και αποθήκευση

- a) Κρατήστε όλα τα παξιμάδια, τα μπουλόνια και τις βίδες σφιχτά, για να βεβαιωθείτε ότι η συσκευή είναι σε κατάσταση ασφαλούς λειτουργίας.
- b) Μην αποθηκεύετε το μηχανήμα με βενζίνη στο ρεζερβουάρ, σε ένα χώρο όπου οι αναθυμιάσεις μπορούν να βρουν την ανοικτή φλόγα ή τον σπινθήρα.
- c) Επιτρέψτε στον κινητήρα να κρυώσει, πριν από την αποθήκευση σε οποιοδήποτε περιβάλλον.
- d) Για να μειώσετε τον κίνδυνο της πυρκαγιάς, διατηρείτε τον κινητήρα, την εξάτμιση, σιγαστήρα, το τμήμα της μπαταρίας και βενζίνης, στο χώρο αποθήκευσης χωρίς τα ξερά χόρτα, τα φύλλα ή το υπερβολικό γράσο.
- e) Αντικαταστήστε τα φθαρμένα ή τα κατεστραμμένα τμήματα για κάθε ασφάλεια.

Αν η δεξαμενή καυσίμου πρέπει να αποστραγγιστεί, αυτό θα πρέπει να γίνει στο εξωτερικό χώρο.

ΣΥΜΒΟΛΑ

Τα παρακάτω σύμβολα μπορούν να βρεθούν στο μηχανήμα, για να σας υπενθυμίσουν για τη φροντίδα και για την προσοχή σας, που απαιτούνται κατά τη χρήση. Τα σύμβολα σημαίνουν τα εξής:

 	Διαβάστε το εγχειρίδιο χρήσης.
 	Προσοχή! Κρατήστε τους παρατηρητές σε απόσταση ασφαλείας, όταν θερίζετε.

 	Μην θερίζετε στις κλίσεις που δεν είναι προβλεπομένες.
	Προσοχή! Πριν αρχίζετε με τις επισκευές, αφαιρέστε το καλώδιο του μπουζιού.
 	Κίνδυνος! Οι περιστρεφόμενες λεπίδες. Κρατήστε τα χέρια και τα πόδια σας μακριά από το άνοιγμα ενώ το μηχάνημα βρίσκεται σε λειτουργία.
	Κρατήστε τους παρατηρητές μακριά από τη συσκευή.
 	Αφαιρέστε τα αντικείμενα που μπορούν να πεταχτούν έξω από το χώρο των λεπίδων.
	ΠΡΟΣΟΧΗ! Αιχμηρό εργαλείο κοπής! Κρατήστε τα χέρια και τα πόδια μακριά από τα στοιχεία κοπής!
 	Προσοχή! Καυτές επιφάνειες! Κίνδυνος των εγκαυμάτων!
	Κίνδυνος από μώλωπες και κακώσεις από τις αιχμηρές άκρες. Ποτέ μην αγγίζετε τα επικίνδυνα στοιχεία, όταν η λεπίδα βρίσκεται σε κίνηση.
	
	

ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ: Αυτό το μηχάνημα κοπής είναι σε θέση να κάνει ακρωτηριασμό των χεριών και των ποδιών, ρίχνοντας τα αντικείμενα. Η μη τήρηση των ακόλουθων οδηγιών ασφαλείας μπορεί να οδηγήσει σε σοβαρό τραυματισμό ή σε θάνατο.



ΠΡΟΣΟΧΗ: Για να αποφύγετε την κατά λάθος εκκίνηση κατά την προετοιμασία, τη μεταφορά, την προσαρμογή ή την πραγματοποίηση των επισκευών, πάντα αποσυνδέστε το καλώδιο του μπουζιού.



ΠΡΟΣΟΧΗ: Τα καυσαέρια του κινητήρα, μερικά από τα συστατικά του, καθώς και ορισμένα εξαρτήματα του οχήματος, περιέχουν ή εκπέμπουν τις χημικές ουσίες που είναι γνωστό ότι προκαλούν τον καρκίνο και τις γενετικές ανωμαλίες, ή άλλες αναπαραγωγικές βλάβες.



ΠΡΟΣΟΧΗ: Η εξάτμιση και άλλα μέρη του κινητήρα γίνονται πολύ ζεστά κατά τη λειτουργία και παραμένουν ζεστά και μετά της απενεργοποίησης της μηχανής. Για να αποφύγετε τα σοβαρά εγκαύματα σε επαφή, μείνετε μακριά από τις περιοχές αυτές.

ΓΕΝΙΚΗ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΚΑΙ ΚΑΝΟΝΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

- Διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες. Να είστε εξοικειωμένοι με τις οδηγίες χρήσης, όπως και με τη σωστή χρήση του εξοπλισμού.
- Μην βάζετε τα χέρια ή τα πόδια σας κοντά ή κάτω από τα περιστρεφόμενα μέρη. Να βρίσκεστε μακριά από το άνοιγμα εκκένωσης, ανά πάσα στιγμή.
- Επιτρέψτε μόνο στους υπεύθυνους ιδιώτες, οι οποίοι είναι εξοικειωμένοι με τις οδηγίες, να λειτουργούν τη μηχανή γκαζόν.
- Ελέγξτε καλά την περιοχή, όπου ο εξοπλισμός πρόκειται να χρησιμοποιηθεί και αφαιρέστε όλα τα αντικείμενα, τα οποία μπορούν να εκτοξευτούν από τη μηχανή.
- Ποτέ μην κουρεύετε το γκαζόν, όταν οι άνθρωποι, και ιδιαίτερα τα παιδιά, ή τα κατοικίδια ζώα βρίσκονται σε κοντινή απόσταση από τη μηχανή.
- Κατά το κούρεμα του γκαζόν, πάντα φορέστε τα γερά παπούτσια και το μακρύ παντελόνι. Μην λειτουργήσετε το μηχανήμα ξυπόλυτοι ή φορώντας τα σανδάλια.
- Μην τραβάτε τη μηχανή γκαζόν προς τα πίσω, εκτός αν είναι απολύτως απαραίτητο. Πάντα να κοιτάτε κάτω και πίσω, πριν από της κίνησης προς τα πίσω.
- Ποτέ μη χρησιμοποιήσετε τη μηχανή γκαζόν με τα ελαττωματικά προστατευτικά, ή χωρίς τα συστήματα ασφαλείας στη θέση τους, π.χ. τις εκτροπείς και / ή τους συλλογής του γρασιδιού.
- Χρησιμοποιήστε μόνο τα αξεσουάρ που έχουν εγκριθεί από τον κατασκευαστή.
- Σταματήστε τη λεπίδα (ες) κατά τη διέλευση τους χαλικόδρομους, τους περιπάτους, ή τους δρόμους.
- Σταματήστε τον κινητήρα και αποσυνδέστε το μπουζί:
 - Πριν από την εκκαθάριση των αποφράξεων ή του αγωγού.
 - Πριν ελέγξετε, καθαρίσετε ή εργαστείτε με τη μηχανή γκαζόν.
 - Όταν χτυπήσετε κάποιο ξένο αντικείμενο, ελέγξτε τη μηχανή γκαζόν για ζημιές και κάνετε τις απαραίτητες επισκευές πριν χρησιμοποιήσετε ξανά τη μηχανή.
 - Αν η μηχανή αρχίσει να δονείται ανώμαλα, ελέγξτε την αμέσως.
- Κλείστε τον κινητήρα και περιμένετε μέχρι η λεπίδα απόλυτα να σταματήσει, πριν την αφαίρεση του γρασιδιού.
- Εργάζεστε μόνο στο φως της ημέρας, ή με καλό τεχνητό φως.
- Μην χρησιμοποιείτε το μηχανήμα, όταν είστε υπό την επήρεια του αλκοόλ ή των φαρμάκων.
- Ποτέ μην δουλεύετε τη μηχανή σε βρεγμένο χορτάρι. Μειωμένη βάση θα μπορούσε να προκαλέσει την ολίσθηση. Κρατήστε σταθερά τη λαβή και περπατήστε, ποτέ μην τρέξετε.
- Ελευθερώστε το αυτοκινούμενο μηχανισμό πριν από την εκκίνηση του κινητήρα.
- Αντικαταστήστε τους ελαττωματικούς σιγαστήρες.
- Φορέστε πάντα τα προστατευτικά γυαλιά ή τα γυαλιά ασφαλείας με πλευρικά προστατευτικά, κατά τη λειτουργία με τη μηχανή γκαζόν.
- Αφαιρέστε τα εμπόδια, όπως τις πέτρες, τα κλαδιά δέντρων, κλπ.
- Προσέξτε τις τρύπες, τα αυλάκια ή τα εξογκώματα. Ψηλό χορτάρι μπορεί να κρύψει τα εμπόδια.
- Μην εργάζεστε δίπλα σε τάφρους, ή τα αναχώματα. Ο χειριστής μπορεί να χάσει το κράτημά ή την ισορροπία του.
- Μην εργάζεστε με υπερβολικά απότομες πλαγιές.
- Να θυμάστε ότι ο χειριστής ή ο χρήστης είναι υπεύθυνος για τα ατυχήματα που θα συμβούν σε άλλα άτομα ή στην ιδιοκτησία τους.
- Να είστε έτοιμοι να απενεργοποιήσετε το μηχανήμα, εάν τα παιδιά εισέλθουν στο χώρο.
- Για τροχοφόρες περιστροφικές μηχανές, εργαστείτε κάθετα σε πρόσωψη της πλαγιάς, ποτέ πάνω και κάτω.
- Μην επιτρέπετε σε παιδιά ή στα άτομα που δεν είναι εξοικειωμένα με αυτές τις οδηγίες, να

χρησιμοποιούν το μηχανήμα. Οι τοπικοί κανονισμοί μπορεί να περιορίζουν την ηλικία του χειριστή.

- ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ - Η βενζίνη είναι πολύ εύφλεκτη.
 - Φυλάσσετε το καύσιμο σε δοχεία που έχουν σχεδιαστεί ειδικά για το σκοπό αυτό.
 - Ανεφοδιάζετε μόνο σε ανοιχτούς χώρους και μην καπνίζετε κατά τον ανεφοδιασμό.
 - Συμπληρώνετε καύσιμο πριν από την εκκίνηση του κινητήρα. Μην αφαιρείτε ποτέ την τάπα του ρεζερβουάρ καυσίμου ή να προσθέσετε τη βενζίνη, όταν ο κινητήρας βρίσκεται σε λειτουργία, ή όταν ο κινητήρας είναι ζεστός.
 - Εάν έχει χυθεί η βενζίνη, μην επιχειρήσετε να εκκινήσετε τον κινητήρα, αλλά απομακρύνετε το μηχανήμα από την περιοχή της διαρροής, για να αποφευχθεί η δημιουργία κάθε πηγής ανάφλεξης, έως ότου οι ατμοί της βενζίνης να είναι διαχεόμενοι.
 - Αντικαταστήστε ασφαλώς όλες τις δεξαμενές του καυσίμου και τα καπάκια του δοχείου.
- Πριν από τη χρήση, πάντα ελέγξτε οπτικά για να δείτε ότι οι λεπίδες, τα μπουλόνια της λεπίδας και το σύστημα κοπής δεν είναι φθαρμένα ή κατεστραμμένα. Αντικαταστήστε τις φθαρμένες ή κατεστραμμένες λεπίδες, όπως και τα μπουλόνια στο σετ, για να διατηρηθεί η ισορροπία.
- Ποτέ μην παρεμβείτε στις συσκευές ασφαλείας. Ελέγξτε τη σωστή λειτουργία τους τακτικά.
- Διατηρείτε το μηχανήμα χωρίς γρασίδι, τα φύλλα ή τα άλλα συντρίμια της συσσώρευσης. Καθαρίστε το λάδι ή τη διαρροή του καυσίμου. Αφήστε το μηχανήμα να κρυώσει πριν από την αποθήκευση.
- δίνετε ιδιαίτερη προσοχή κατά την αλλαγή της κατεύθυνσης σε πλαγιές.
- Ποτέ μην επιχειρήσετε να κάνετε τις προσαρμογές ύψους του τιμονιού, όταν ο κινητήρας (μοτέρ) βρίσκεται σε λειτουργία.
- Τα τμήματα του συλλέκτη του γρασιδιού υπόκεινται σε φθορά ή ζημιά, η οποία θα μπορούσε να εκθέσει τα κινούμενα μέρη, ή να επιτρέψει στα αντικείμενα να ρίχνονται. Συχνά ελέγξτε τα εξαρτήματα και αντικαταστήστε τα με τα συνιστώμενα εξαρτήματα του κατασκευαστή, όταν αυτό είναι απαραίτητο.
- Οι λεπίδες του θεριστή είναι αιχμηρές και μπορεί να σας κόψουν. Τυλίξτε τη λεπίδα(ες), ή φορέστε τα γάντια, όπως και προσέχετε ιδιαίτερα όταν κάνετε σέρβις σ' αυτά.
- Μην αλλάξετε τη ρύθμιση του κινητήρα, ανυψώνοντας την ταχύτητα του κινητήρα.
- Να είστε πολύ προσεκτικοί όταν κάνετε όπισθεν, ή το τράβηγμα της μηχανής προς το μέρος σας.
- Σταματήστε την λεπίδα(ες), εάν η μηχανή γκαζόν πρέπει να γέρνεται για τη μεταφορά, κατά τη διέλευση της επιφάνειας εκτός από γρασίδι, και κατά τη μεταφορά της μηχανής, προς και από την περιοχή που πρέπει να θεριστεί.
- Απενεργοποιήστε όλες τις λεπίδες και το τμήμα του συμπλέκτη, πριν από την εκκίνηση του κινητήρα.
- Ξεκινήστε τον κινητήρα ή επανεργοποιήστε τον κινητήρα προσεκτικά, σύμφωνα με τις οδηγίες και με τα πόδια μακριά από τη λεπίδα(ες).
- Μην γέρνετε το μηχανήμα κατά την εκκίνηση ή την ενεργοποίηση του κινητήρα, εκτός εάν η μηχανή γκαζόν πρέπει να γέρνει για την εκκίνηση. Σε αυτή την περίπτωση, μην τη γέρνετε περισσότερο από ό,τι είναι απολύτως απαραίτητο και σηκώστε μόνο το τμήμα που βρίσκεται μακριά από το χειριστή.
- Μην ξεκινήσετε τον κινητήρα όταν στέκεστε μπροστά του αγωγού απόρριψης.
- Ποτέ μη σηκώνετε ή μεταφέρετε το μηχανήμα, όταν ο κινητήρας βρίσκεται σε λειτουργία.
- Μειώστε τη ρύθμιση του φρένου κατά το σβήσιμο του κινητήρα και, αν ο κινητήρας είναι εφοδιασμένος με τη βαλβίδα διακοπής, κλείστε το καύσιμο στο τέλος του κουρέματος. Πηγαίνετε αργά, όταν χρησιμοποιήσετε το κάθισμα.

ΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗ / ΠΡΟΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ

Διαβάστε αυτές τις οδηγίες και αυτό το εγχειρίδιο χρήσης στο σύνολό του, πριν προσπαθήσετε να συναρμολογήσετε προς λειτουργίας, τη νέα σας μηχανή γκαζόν.

ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ: Η μηχανή του γκαζόν είναι ΧΩΡΙΣ ΛΑΔΙ ΚΑΙ BENZINΗ στον κινητήρα. Νέα μηχανή του γκαζόν σας έχει συναρμολογηθεί και δοκιμαστεί στο εργοστάσιο.

ΑΦΑΙΡΕΣΤΕ ΤΗ ΜΗΧΑΝΗ ΤΟΥ ΓΚΑΖΟΝ ΑΠΟ ΤΟ ΧΑΡΤΟΝΙ

Απελευθερώστε τη μηχανή του γκαζόν από το κουτί και ελέγξτε το κουτί διεξοδικά, για επιπλέον μικροελαττώματα.

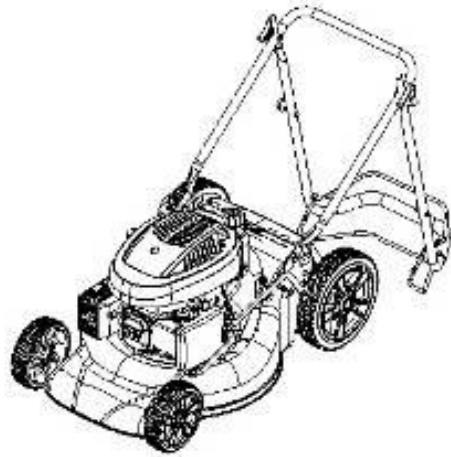
ΕΓΚΑΣΤΑΤΕΙΣΤΕ ΤΑ ΣΥΝΗΜΜΕΝΑ

Η μηχανή του γκαζόν σας είχε αποσταλεί έτοιμο να χρησιμοποιηθεί ως χλοοκοπτικό μηχανήμα με πίσω τσάντα.

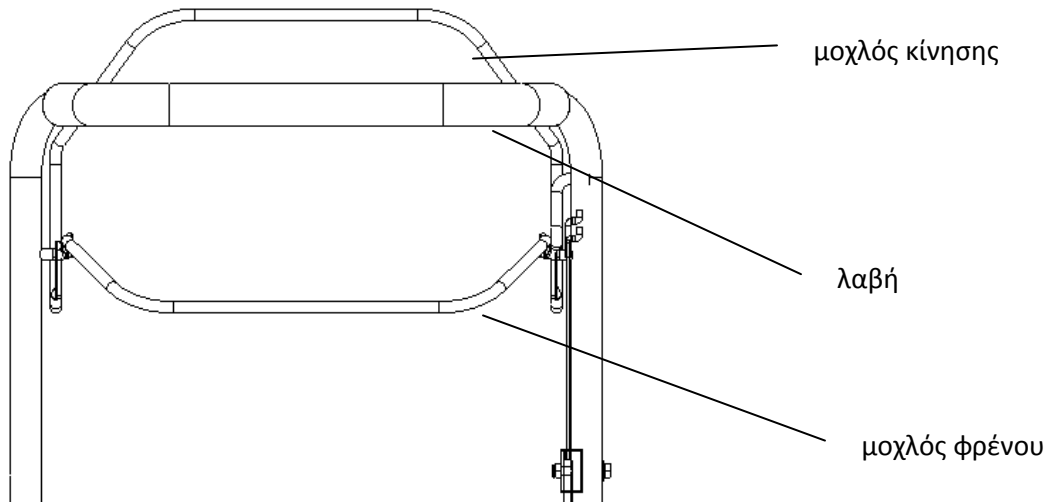
ΕΓΚΑΣΤΑΤΕΙΣΤΕ ΤΗ ΜΗΧΑΝΗ ΓΚΑΖΟΝ ΣΑΣ

ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ: Ξεσυσκευάστε τη λαβή προσεκτικά, ώστε να μην τσιμπήσετε ή κάνετε τη ζημιά στα καλώδια ελέγχου.

1. Σηκώστε τις λαβές έως ότου το κάτω τμήμα της λαβής να κουμπώσει στη θέση κουρέμας.
2. Αφαιρέστε το προστατευτικό υλικό παραγεμίσματος, σηκώστε το άνω τμήμα της λαβής, στη θέση του στη κάτω λαβή και σφίξτε τις δύο λαβές.
3. Αφαιρέστε το υλικό παραγεμίσματος της λαβής, κρατώντας τη μπάρα παρουσίας του χειριστή για τον έλεγχο της άνω λαβής.



Λειτουργία



Ο μοχλός φρένου πρέπει να πατιστεί μέχρι την λαβή, για να ξεκινήσει ο κινητήρας. Αφήστε τον να σταματήσει ο κινητήρας.

Λαβή εκκίνησης - χρησιμοποιείται για την εκκίνηση του κινητήρα.

Μοχλός ελέγχου μετάδοσης

- χρησιμοποιούνται για να δραστηριοποιήσεις την ώθηση μπροστικής κίνησης της μηχανής γκαζόν.

ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΗΣΤΕ ΤΗΝ ΤΑΧΥΤΗΤΑ ΤΗΣ ΜΗΧΑΝΗΣ ΓΚΑΖΟΝ ΣΑΣ

Η ταχύτητα περιστροφής του κινητήρα ορίστηκε στο εργοστάσιο για τη βέλτιστη απόδοση. Η ταχύτητα δεν είναι ρυθμιζόμενη.

ΕΛΕΓΧΟΣ ΚΙΝΗΣΗΣ

- αυτοπροωθούμενες μηχανές γκαζόν ελέγχονται κρατώντας τη λαβή ελέγχου της παρουσίας του χειριστή προς τα κάτω στη λαβή και σπρώχνοντας το μοχλό κίνησης προς τα εμπρός μέχρι να κάνει κλικ και στη συνέχεια, απελευθερώνοντας το μοχλό.
- Κίνηση προς τα εμπρός θα σταματήσει, όταν η μπάρα ελέγχου παρουσίας του χειριστή απελευθερώνεται. Για να σταματήσετε την κίνηση προς τα εμπρός, χωρίς διακοπή του κινητήρα, απελευθερώστε ελαφρά τη μπάρα ελέγχου της παρουσίας του χειριστή, μέχρι η μονάδα ελέγχου να απενεργοποιηθεί. Κρατήστε τη μπάρα ελέγχου της παρουσίας του χειριστή κάτω στη λαβή, για να συνεχίσει την κοπή χωρίς αυτοπροώθηση.

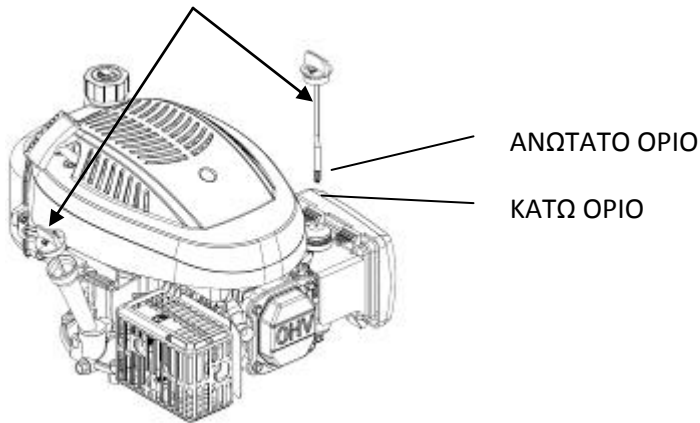
ΡΥΘΜΙΣΗ ΤΟΥ ΥΨΟΥΣ ΚΟΠΗΣ

Αύξησης τους τροχούς για χαμηλή κοπή, όπως και τις κάτω ρόδες για τη βαθύ κοπή, προσαρμόστε το ύψους κοπής ανάλογα με τις απαιτήσεις σας. Η μεσαία θέση είναι η καλύτερη για τις περισσότερες μηχανές γκαζόν.

ΠΡΙΝ ΤΗΝ ΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΣΗ ΤΗΣ ΜΗΧΑΝΗΣ, ΒΑΛΤΕ ΤΟ ΛΑΔΙ

Πριν από κάθε επόμενη χρήση, η στάθμη του λαδιού πρέπει να ελεγχθεί και ενδεχομένως να συμπληρωθεί με 500ml SAE30 του λαδιού κινητήρα.

ΤΑΠΑ ΤΟΥ ΦΙΛΤΡΟΥ ΛΑΔΙΟΥ / ΔΕΙΚΤΗΣ ΣΤΑΘΜΗΣ ΛΑΔΙΟΥ



Η μηχανή γκαζόν σας αποστέλλεται χωρίς το λάδι στον κινητήρα. Για τον τύπο και την ποιότητα του λαδιού που θα χρησιμοποιήσετε, κοιτάξετε την ενότητα "ΚΙΝΗΤΗΡΑΣ" στην ενότητα Συντήρηση του παρόντος εγχειριδίου.



ΠΡΟΣΟΧΗ: ΜΗΝ υπερπληρώνετε του κινητήρα με το λάδι, ή να καπνίζετε πολύ κοντά στο σιγαστήρα κατά την εκκίνηση του κινητήρα.

1. Βεβαιωθείτε ότι η μηχανή γκαζόν είναι επίπεδη οριζόντια.
2. Αφαιρέστε τον δείκτη σταθμής λαδιού από το κρουνός.
3. Τοποθετήστε και σφίξτε το δείκτη πίσω.

ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ:

- Ελέγξτε τη στάθμη του λαδιού πριν από κάθε χρήση. Προσθέστε το λάδι εάν χρειάζεται. Συμπληρώστε την πλήρη γραμμή στο δείκτη σταθμής του λαδιού.
- Αλλάξτε το λάδι μετά από κάθε 25 ώρες λειτουργίας, ή σε κάθε εποχή. Μπορεί να χρειαστεί να αλλάξετε το λάδι πιο συχνά, εάν εργάζεστε κάτω από σκόνη, και σε ακάθαρτο περιβάλλον. Δείτε την "ΑΛΛΑΓΗ ΛΑΔΙΟΥ ΤΟΥ ΚΙΝΗΤΗΡΑ" στην ενότητα της Συντήρησης του παρόντος εγχειριδίου χρήσης.

ΠΡΟΣΘΗΚΗ ΒΕΝΖΙΝΗΣ

- Γεμίστε το ρεζερβουάρ του καυσίμου διά μέσω του λαιμού του ρεζερβουάρ. Μην γεμίζετε υπερβολικά καύσιμα. Χρησιμοποιήστε τη φρέσκη, καθαρή, απλή αμόλυβδη

βενζίνη. Μην αναμιγνύετε το λάδι με τη βενζίνη. Αγοράστε το καύσιμο σε ποσότητες που μπορούν να χρησιμοποιηθούν μέσα σε 30 ημέρες, για να εξασφαλιστεί η φρεσκάδα των καυσίμων.



ΠΡΟΣΟΧΗ: Σκουπίστε το τυχόν χυμένο λάδι ή το καύσιμο. Μην αποθηκεύσετε, χύνετε ή χρησιμοποιείτε τη βενζίνη κοντά σε ανοιχτή φλόγα.



ΠΡΟΣΟΧΗ: Αλκοολούχα αναμεμειγμένα καύσιμα (που ονομάζεται gasohol), ή με τη χρήση της αιθανόλης ή του μεθανίου, μπορεί να προσελκύσει την υγρασία, η οποία οδηγεί σε διαχωρισμό και σχηματισμό των οξέων, κατά την αποθήκευση. Όξινο αέριο μπορεί να βλάψει το σύστημα καυσίμου του κινητήρα, κατά την αποθήκευση. Για να αποφύγετε τα προβλήματα στον κινητήρα, το σύστημα καυσίμου θα πρέπει να αδειάσει πριν από την αποθήκευση των 30 ημερών ή περισσότερα. Αδειάστε τη δεξαμενή καυσίμου, ξεκινήστε τον κινητήρα και αφήστε τον να λειτουργήσει έως ότου οι γραμμές του καυσίμου και το καρμπυρατέρ να γίνουν άδειοι.

ΤΑΠΑ ΔΕΞΑΜΕΝΗΣ
ΚΑΥΣΙΜΟΥ



Χρησιμοποιήστε τα φρέσκα καύσιμα το επόμενο σεζόν. Βλέπε τις Οδηγίες αποθήκευσης για πρόσθετες πληροφορίες. Ποτέ μη χρησιμοποιείτε τη μηχανή ή τα προϊόντα καθάρσις του καρμπυρατέρ στη δεξαμενή καυσίμου, γιατί μπορεί να συμβεί η μόνιμη βλάβη.

ΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΣΤΕ ΤΟΝ ΚΙΝΗΤΗΡΑ

Για να ξεκινήσετε τον κινητήρα, βεβαιωθείτε πρώτα ότι το μπουζί και η μηχανή είναι γεμάτο με αρκετή ποσότητα του λαδιού και της βενζίνης.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Λόγω προστατευτικής επικάλυψης του κινητήρα, μια μικρή ποσότητα του καπνού μπορεί να είναι παρούσα, κατά την αρχική χρήση του προϊόντος και θα πρέπει να θεωρείται φυσιολογικό. Κρατήστε τη μπάρα ελέγχου της παρουσίας του χειριστή κάτω στη λαβή και τραβήξτε το σχοινί εκκίνησης γρήγορα. Μην αφήνετε το σκοινί εκκίνησης για να γυρίσει πίσω.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Στην ψυχρή κατάσταση, είναι απαραίτητο να πιεστεί το κουμπί στο φίλτρο του αέρα, πριν από το τράβηγμα του σχοικιού της μίζας, (βλ. στον πίνακα 1). Θα πρέπει επίσης να βάλουμε και τα περισσότερα καύσιμα, για να αναμιγνύεται με αέρα για εύκολη εκκίνηση. Όταν πιέσετε το κουμπί, θα αντλήσει τα καύσιμα απευθείας από καρμπυρατέρ στο τμήμα καύσης.

Κουπί μόνο σε ψυχρή χρήση του κινητήρα

Θερμοκρασία	Πόσες φορές
<0°C	2~3
0°C~10°C	1~2
10°C~20°C	0~1
>20°C	0

Πίνακας 1

ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Στην ψυχρή κατάσταση μπορεί να είναι απαραίτητο να επαναλάβετε τα βήματα εκκίνησης.

ΑΠΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΣΤΕ ΤΟΝ ΚΙΝΗΤΗΡΑ

- Για να σταματήσετε τη μηχανή, απελευθερώστε τη μπάρα ελέγχου της παρουσίας του χειριστή.



ΠΡΟΣΟΧΗ! Η λεπίδα θα συνεχίσει να περιστρέφεται για μερικά δευτερόλεπτα, αφού ο κινητήρας έχει σταματήσει. Αποσυνδέστε την τάπα από το μπουζί, εάν η μηχανή γκαζόν πρέπει να εγκαταλειπτεί αφύλακτη.

ΣΥΜΒΟΥΛΕΣ ΓΙΑ ΤΗΝ ΚΟΠΗ

- Υπό ορισμένες συνθήκες, όπως σε πολύ ψηλό χορτάρι, μπορεί να είναι αναγκαίο να αυξηθεί το ύψος κοπής, για τη μείωση της προσπάθειας, όπως και να αποφευχθεί η υπερφόρτωση του κινητήρα και τις συστάδες του κομμένου γρασιδιού. Μπορεί επίσης να είναι απαραίτητο να μειωθεί η ταχύτητα εδάφους και / ή η μηχανή του γκαζόν να περάσει πάνω από την περιοχή για δεύτερη φορά.
- Για εξαιρετικά βαρύ κοπή, μειώστε το πλάτος κοπής, περνώντας τη διαδρομή που προηγουμένως έχει κοπεί και θερίστε αργά.
- Οι πόροι στο ύφασμα του συλλογέα του γρασιδιού μπορεί να γεμίσει με το χώμα και τη σκόνη με τη χρήση και συλλογέας θα συλλέξει το λιγότερο χόρτο. Για να αποφευχθεί αυτό, τακτικά πλένετε το συλλογέα με το νερό και το λάστιχο και αφήστε το να στεγνώσει πριν από τη χρήση.
- Κρατήστε την κορυφή της μηχανής, γύρω από της μίζας, καθαρό από κομμένο γρασίδι και το άχυρο. Αυτό θα βοηθήσει στη ροή του αέρα στον κινητήρα, όπως και θα παρατείνει τη διάρκεια ζωής του κινητήρα.

ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ: Η τακτική, προσεκτική συντήρηση, είναι απαραίτητη για τη διατήρηση του επιπέδου ασφαλείας και αρχική απόδοση της μηχανής, αμετάβλητα στο χρόνο.

- 1) Κρατήστε όλα τα παξιμάδια, τα μπουλόνια και τις βίδες σφιχτά, για να βεβαιωθείτε ότι ο εξοπλισμός θα είναι σε ασφαλή κατάσταση λειτουργίας. Η τακτική συντήρηση είναι απαραίτητη για την ασφάλεια και για την απόδοση.
- 2) Μην αποθηκεύετε τη μηχανή με βενζίνη στο ρεζερβουάρ, σε χώρο όπου οι ατμοί μπορούν να βρουν κάποια φλόγα, τον σπινθήρα, ή κάποια πηγή θερμότητας.
- 3) Αφήστε τον κινητήρα να κρυώσει, πριν τη φύλαξη της μηχανής σε κλειστό χώρο.
- 4) Για να μειώσετε τον κίνδυνο της πυρκαγιάς, διατηρείτε τον κινητήρα, την εξάτμιση, την μπαταρία και το χώρο αποθήκευσης της βενζίνης, χωρίς τα ξερά χόρτα, τα φύλλα ή το υπερβολικό γράσο. Μην αφήνετε τα δοχεία με το κομμένο γρασίδι στα δωμάτια.
- 5) Για τους λόγους ασφαλείας, μην χρησιμοποιήσετε τη μηχανή με φθαρμένα ή κατεστραμμένα ανταλλακτικά. Τα τμήματα της μηχανής θα πρέπει να αντικατασταθούν και να μην επισκευάζονται. Χρησιμοποιήστε τα γνήσια ανταλλακτικά (λεπίδες θα πρέπει να φέρουν πάντα το σύμβολο). Τα ανταλλακτικά που δεν είναι της ίδιας ποιότητας, μπορούν να βλάψουν τον εξοπλισμό, όπως και να είναι επικίνδυνο για την ασφάλειά σας.
- 6) Εάν η δεξαμενή καυσίμου πρέπει να αποστραγγιστεί, αυτό πρέπει να γίνει σε εξωτερικούς χώρους και όταν ο κινητήρας είναι κρύος.
- 7) Φορέστε τα γάντια εργασίας, για την αφαίρεση και την επανασυναρμολόγηση της λεπίδας.
- 8) Ελέγξτε την ισορροπία της λεπίδας, μετά του ακονίσματος.
- 9) Ελέγξτε τον προφυλακτήρα του αυτόματου κλείσιμου, όπως και τον συλλογέα της χόρτας συχνά, για τη φθορά και την υποβάθμιση.
- 10) Όταν το μηχάνημα πρόκειται να χειριστεί, μεταφερθεί ή γέρνεται, θα πρέπει:
 - Να φοράτε τα σκληρά γάντια εργασίας.
 - Πιάστε τη μηχανή στα σημεία που προσφέρουν ένα ασφαλές κράτημα, λαμβάνοντας υπόψη το βάρος της.

ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ

Καθαρίστε προσεκτικά τη μηχανή με νερό μετά από κάθε κοπή, αφαιρέστε τα υπολείμματα χλόης και λάσπης, που έχουν συσσωρευτεί στο εσωτερικό του πλαισίου της μηχανής, για να αποφεύγεται η ξήρανσή τους και έτσι καθιστώντας την επόμενη εκκίνηση δύσκολη.

Η βαφή στο εσωτερικό του πλαισίου, μπορεί να ξεφλουδίζει σε χρόνο, λόγω της διαβρωτικής δράσεως του χόρτου. Στην περίπτωση αυτή, παρέμβετε αμέσως χρησιμοποιώντας κάποια αντιοξειδωτική βαφή, να αποτρέψει το σχηματισμό της σκουριάς, που θα μπορούσε να οδηγήσει σε διάβρωση του μετάλλου.

Αφαιρέστε το κιβώτιο μετάδοσης αφαιρώντας τις βίδες, και καθαρίστε γύρω από τους ιμάντες μετάδοσης κίνησης, με ένα πινέλο ή με πεπιεσμένο αέρα, μία φορά ή δύο φορές το χρόνο.

Μία φορά κάθε σεζόν, οι κινητήριοι τροχοί θα πρέπει να καθαρίζονται εσωτερικά. Αφαιρέστε και τους δύο τροχούς. Καθαρίστε τον οδοντωτό τροχό και το χείλος του οδοντωτού τροχού μετάδοσης κίνησης, από το χόρτο και τη βρωμιά, χρησιμοποιώντας ένα πινέλο ή το πεπιεσμένο αέρα.

ΑΛΛΑΓΗ ΤΩΝ ΛΕΠΙΔΩΝ

Για να αντικαταστήσετε τη λεπίδα, ξεβιδώστε τη βίδα.

Αδειάστε τη δεξαμενή της βενζίνης πριν από την αφαίρεση της λεπίδας.



Επανεγκαταστήστε όπως εικονίζεται. Σφίξτε τη βίδα σωστά. Ροπή σύσφιξης είναι 45 Nm.

Κατά την αντικατάσταση της λεπίδας, η βίδα λεπίδας πρέπει επίσης να αντικατασταθεί.



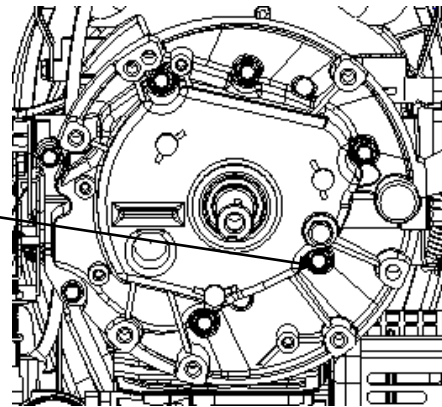
ΠΡΟΣΟΧΗ: Αποφύγετε την επαφή του δέρματος με το χρησιμοποιημένο λάδι του κινητήρα. Πλύνετε το δέρμα σας με σαπούνι και νερό, μετά την αλλαγή των λαδιών.



ΠΡΟΣΟΧΗ: Το χρησιμοποιημένο λάδι είναι ένα επικίνδυνο προϊόν των αποβλήτων. Προτείνεται να φέρετε το χρησιμοποιημένο λάδι στο τοπικό κέντρο ανακύκλωσης σας, σε κατάλληλα σφραγισμένο δοχείο. Μην το απορρίπτετε με τα οικιακά απορρίμματα.

ΑΛΛΑΞΤΕ ΤΟ ΛΑΔΙ

1. Αφήστε τον κινητήρα να λειτουργεί για λίγο και περιμένετε μέχρι ο κινητήρας να σταμάτησι και κρυώσει ελαφρώς.
2. Αποσυνδέστε το καλώδιο του μπουζιού και κρατήστε το μακριά από το μπουζί.
3. Όταν ο κινητήρας είναι ακόμα ζεστός, αφαιρέστε την τάπα αποστράγγισης (A).
4. Αδειάστε το λάδι σε ένα κατάλληλο δοχείο. (Εικ.12)
5. Καθαρίστε την τάπα αποστράγγισης του λαδιού, προτού αποκαταστήσει πίσω.
6. Τοποθετήστε τον κινητήρα σε οριζόντια επιφάνεια. Αφαιρέστε τον δείκτη σταθμής του λαδιού. Προσθέστε το νέο συνιστώμενο λάδι, για περίπου 0,3 λίτ. σιγά-σιγά στο ανώτερο όριο του δείκτη σταθμής του λαδιού. Μην υπερχειλίστε.
7. Αντικαταστήστε το δείκτη σταθμής του λαδιού.



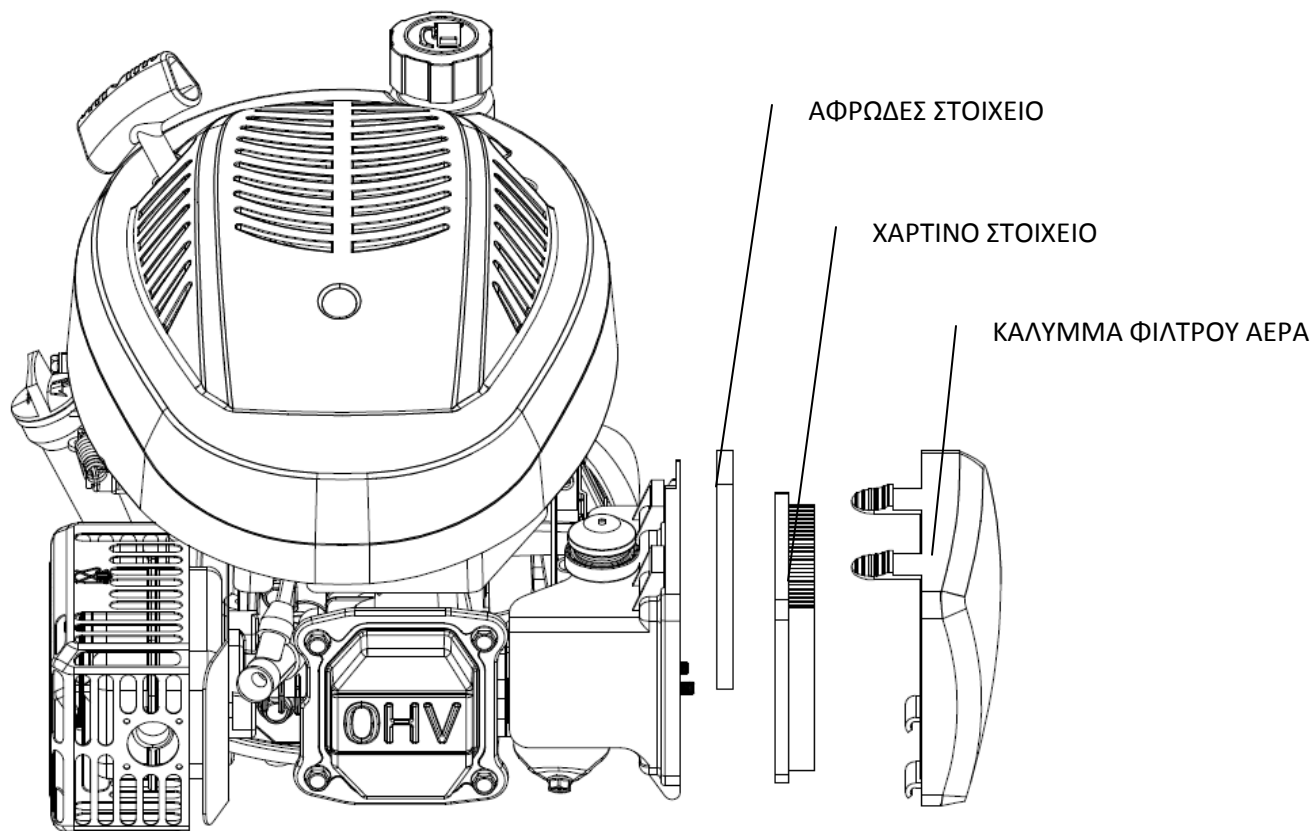
Μπουζί

Όταν ο κινητήρας έχει κρυώσει, αφαιρέστε το μπουζί και καθαρίστε το βύσμα με μια συρματινή βούρτσα. Χρησιμοποιώντας ένα παχύμετρο, ρυθμίστε το χάσμα σε 0,75 mm (0,030"). Τοποθετήστε το μπουζί πίσω, προσέχοντας να μην σφίξετε πολύ.



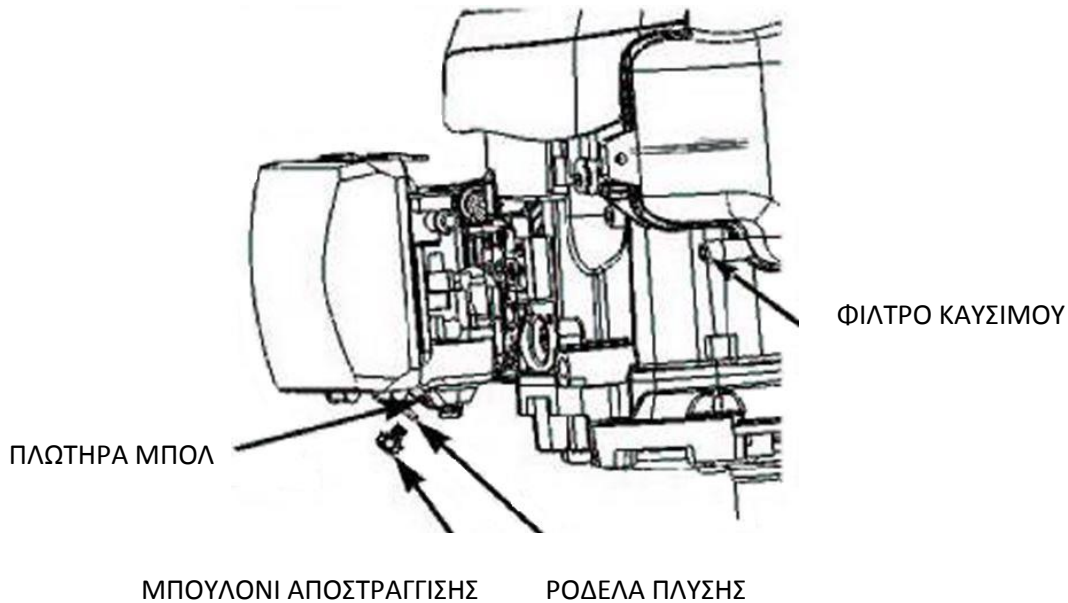
Φίλτρο αέρα

Ξεκουμπώστε το κάλυμμα του φίλτρου αέρα και αφαιρέστε το σφουγγάρι φίλτρου. Για να αποφευχθεί η πτώση αντικειμένων μέσα, αντικαταστήστε και το κάλυμμα του φίλτρου αέρα.



ΑΔΕΙΑΣΤΕ ΤΟ ΡΕΖΕΡΒΟΥΑΡ ΤΟΥ ΚΑΥΣΙΜΟΥ ΚΑΙ ΤΟ ΚΑΡΜΠΥΡΑΤΕΡ

1. Τοποθετήστε ένα εγκεκριμένο δοχείο βενζίνης κάτω από το καρμπυρατέρ, και χρησιμοποιήστε ένα χωνί για την αποφυγή διαρροής των καυσίμων.
2. Αφαιρέστε τη βίδα αποστράγγισης, και στη συνέχεια, μετακινήστε το μοχλό της βαλβίδας καυσίμου στη θέση ON.
3. Μετά από ότου που το καύσιμο έχει διέλθει μέσα στο δοχείο, εγκαταστήστε ξανά το μπουλόνι αποστράγγισης και τη ροδέλα. Σφίξτε καλά τη βίδα αποστράγγισης.



ΠΡΟΓΡΑΜΜΑ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗΣ

ΚΑΝΟΝΙΚΗ ΠΕΡΙΟΔΟΣ ΣΕΡΒΙΣ		Πριν από κάθε χρήση	Πρώτος μήνας ή 5 ώρες	Κάθε 3 μήνες ή 25 ώρες	Κάθε 6 μήνες ή 50 ώρες	Κάθε χρόνο ή 100 ώρες	Κάθε 2 χρόνια ή 250 ώρες
Εκτελέστε κάθε ενδεικνυόμενο μήνα ή το λειτουργικό διάστημα ωρών, το οποίο έρχεται πρώτο.							
ΑΝΤΙΚΕΙΜΕΝΟ							
Λάδι του κινητήρα	έλεγχος	Ο					
	αντικατάσταση		Ο		Ο		
Αεροκαθαριστήρας	έλεγχος	Ο					
	αντικατάσταση			Ο			
Μπουζί	έλεγχος / ρύθμιση					Ο	
	αντικατάσταση						Ο
Πλακάκια φρένου (Α τύπος)	έλεγχος				Ο		
Ρεζερβουάρ και το φίλτρο καυσίμου	καθαρισμός					Ο	
Σωλήνας καυσίμου	έλεγχος	Κάθε 2 χρόνια (Αντικαταστήστε αν είναι απαραίτητο)					
Διάκενο των βαλβίδων	έλεγχος / ρύθμιση					Ο	
Θάλαμος καύσης	καθαρισμός	Μετά από κάθε 200 ώρες					

Κινητήρας χάνει τη δύναμη	Πιθανή αιτία	Διόρθωση - Λύση
1. Ελέγξτε τον αεροκαθαριστήρα	Τα στοιχεία του αεροκαθαριστήρα φραγμένα	Καθαρίστε ή αντικαταστήστε τα στοιχεία φίλτρου αέρα (σελ.9).
2. Ελέγξτε τα καύσιμα	Άσχημα καυσίμα. Ο κινητήρας αποθηκεύθηκε χωρίς την προετοιμασία ή χωρίς την εκκένωση της βενζίνης, ή ανεφοδιάστηκε με την άσχημη βενζίνη.	Αδειάστε το ρεζερβουάρ καυσίμου και το καρμπυρατέρ (σελ.5). Ανεφοδιάστε με φρέσκη βενζίνη.
3. Πάρτε τον κινητήρα σε ένα εξουσιοδοτημένο συνεργείο συντήρησης μας, ή να αναφέρετε σε κατάσταση	Φίλτρο καυσίμου έχει φράξει, δυσλειτουργία του καρμπυρατέρ, δυσλειτουργία της ανάφλεξης, οι βαλβίδες κολλημένες, κλπ..	Αντικαταστήστε ή επισκευάστε τα ελαττωματικά εξαρτήματα, όπως είναι απαραίτητο.

Συντονιστείτε τις Προδιαγραφές

ΑΝΤΙΚΕΙΜΕΝΟ	ΠΡΟΔΙΑΓΡΑΦΕΣ	ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ
Διακενό του μπουζιού	0.028 - 0.031 in (0.7-0.8 mm)	Βλ. σελίδα 8.
Διάκενου των βαλβίδων (κρύο)	IN: 0.06 ± 0.02mm EX: 0.08 ± 0.02mm	Δείτε τον εξουσιοδοτημένο αντιπρόσωπο σας
Άλλες προδιαγραφές	Δεν υπάρχουν άλλες προσαρμογές που απαιτούνται.	

ΑΠΟΘΗΚΕΥΣΗ

Η ίδια βενζίνη δεν πρέπει να παραμένει στη δεξαμενή για περισσότερο από ένα μήνα.

Καθαρίστε καλά τη μηχανή γκαζόν και αποθηκεύστε την σε εσωτερικούς χώρους, σε ξηρό μέρος.

ΤΟ ΠΕΡΙΒΑΛΛΟΝ

Για την προστασία του περιβάλλοντος, συνιστούμε τα ακόλουθα σημεία, στα οποία πρέπει να δοθεί η ιδιαίτερη προσοχή:

- Να χρησιμοποιείτε πάντα καθαρή αμόλυβδη βενζίνη.
- Πάντα χρησιμοποιήστε μια χωνί και/ή τη δεξαμενή της βενζίνης με το έλεγχο του επιπέδου, για την αποφυγή των διαρροών κατά την επαναπλήρωση της δεξαμενής καυσίμου.
- Μην γεμίζετε το ρεζερβουάρ τελείως.
- Μην παραγεμίζετε με λάδι του κινητήρα.
- Κατά την αλλαγή του λαδιού, βεβαιωθείτε ότι όλο το χρησιμοποιημένο λάδι συλλέγεται. Αποφύγετε την διαρροή. Πάρτε το χρησιμοποιημένο λάδι σε μια μονάδα ανακύκλωσης.
- Μην πετάτε τα χρησιμοποιημένα φίλτρα λαδιού στο κάδο απορριμμάτων. Πάρτε το σε μια μονάδα ανακύκλωσης.
- Αντικαταστήστε το σιγαστήρα εάν έχει υποστεί βλάβη. Κατά τη διενέργεια των επισκευών, χρησιμοποιείτε πάντα τα γνήσια ανταλλακτικά.
- Πάντα αναζητήστε την επαγγελματική βοήθεια, όταν το καρμπυρατέρ χρειάζεται τη ρύθμιση.
- Καθαρίστε το φίλτρο αέρα σύμφωνα με τις οδηγίες.
- Όταν, μετά από πολλά χρόνια χρήσης, το μηχανήμά σας θα πρέπει να αντικατασταθεί ή δεν είναι πλέον απαραίτητη, εμείς προτείνουμε ότι η μηχανή σας να επιστραφεί στο διανομέα για την ανακύκλωση.

ΣΕΡΒΙΣ

Τα γνήσια ανταλλακτικά παρέχονται από τα συνεργεία και από τους πολλούς εμπόρους. Σας συνιστούμε να πάρετε τη μηχανή γκαζόν σας σε ένα εξουσιοδοτημένο συνεργείο για την ετήσια επισκευή, τη συντήρηση και την επιθεώρηση του εξοπλισμού ασφαλείας. Για την εξυπηρέτηση και για τα ανταλλακτικά, επικοινωνήστε με τον αντιπρόσωπο από όπου το μηχανήμα αγοράστηκε.

Διατηρούμε το δικαίωμα να αλλάξουμε τα τεχνικά χαρακτηριστικά, το δικαίωμα των τυχόν τυπογραφικών λάθων χωρίς προειδοποίηση. Οι φωτογραφίες των προϊόντων μπορεί να είναι διαφορετικές από την πραγματική εμφάνιση της συσκευής.

Δήλωση Συμμόρφωσης

Σύμφωνα με τη Μηχανολογική Οδηγία 2006/42/EC από τις 17 Μαΐου 2006, Παράρτημα II A

Villager®

Villager d.o.o.
Kajuhova 32 P, 1000 Ljubljana, SLO

Περιγραφή του μηχανήματος: BENZINOKINHTH ΜΗΧΑΝΗ ΓΚΑΖΟΝ Villager ATLAS 4011 B / ATLAS 4111 B

Υπό την πλήρη υπευθυνότητα δηλώνουμε, ότι το παρόν προϊόν έχει σχεδιαστεί και κατασκευαστεί, σύμφωνα με τα εξής:

- Οδηγία 2006/42/EC περί της ασφαλείας των μηχανημάτων
 - Οδηγία 2014/30/EU περί της ηλεκτρομαγνητικής συμβατότητας
 - Οδηγία 2000/14/EC, 2005/88/EC περί της εκπομπής του θορύβου
 - Οδηγία 1628/2016 περί την εκπομπή των αερίων και των ρυπογόνων υλικών από τον κινητήρα εσωτερικής καύσης
- Αριθμός έγκρισης του κινητήρα: e5*2016/1628*2016/1628SYA1/P*0098*02

Εναρμονισμένα και άλλα πρότυπα που χρησιμοποιούνται:

EN ISO 5395-1:2013+A1
EN ISO 5395-2:2013+A1+A2
EN ISO 14982:2009

Αρμόδιος οργανισμός σύμφωνα με την Οδηγία 2000/14/ES, 2005/88/ES:
TÜV Rheinland LGA products GmbH. 15056957 002 dat. 03.06.2013

Μετρούμενη στάθμη του θορύβου	LwA 93 dB(A)
Εγγυημένη στάθμη θορύβου	LwA 96 dB(A)

Αρμόδιο πρόσωπο για τη σύνταξη της τεκμηρίωσης: Ζβόνκο Γκαβρίλοβ, στην έδρα της εταιρίας Villager D.O.O , οδός Kajuhova αριθ. 32 P, 1000 Λιουμπλιάνα, Σλοβενία

Τόπος / ημερομηνία: Λιουμπλιάνα, στις, 20.05.2019

Πληρεξούσιος για τη σύνταξη της δήλωσης εκ μέρους του παραγωγού
Zvonko Gavrilov



MOTORNA KOSILICA

Villager ATLAS 4011 B / Villager ATLAS 4111 B

Izvorne upute za uporabu

**PAŽNJA:**

Prije početka rada s ovim uređajem pročitajte i slijedite sva sigurnosna pravila i naputke .

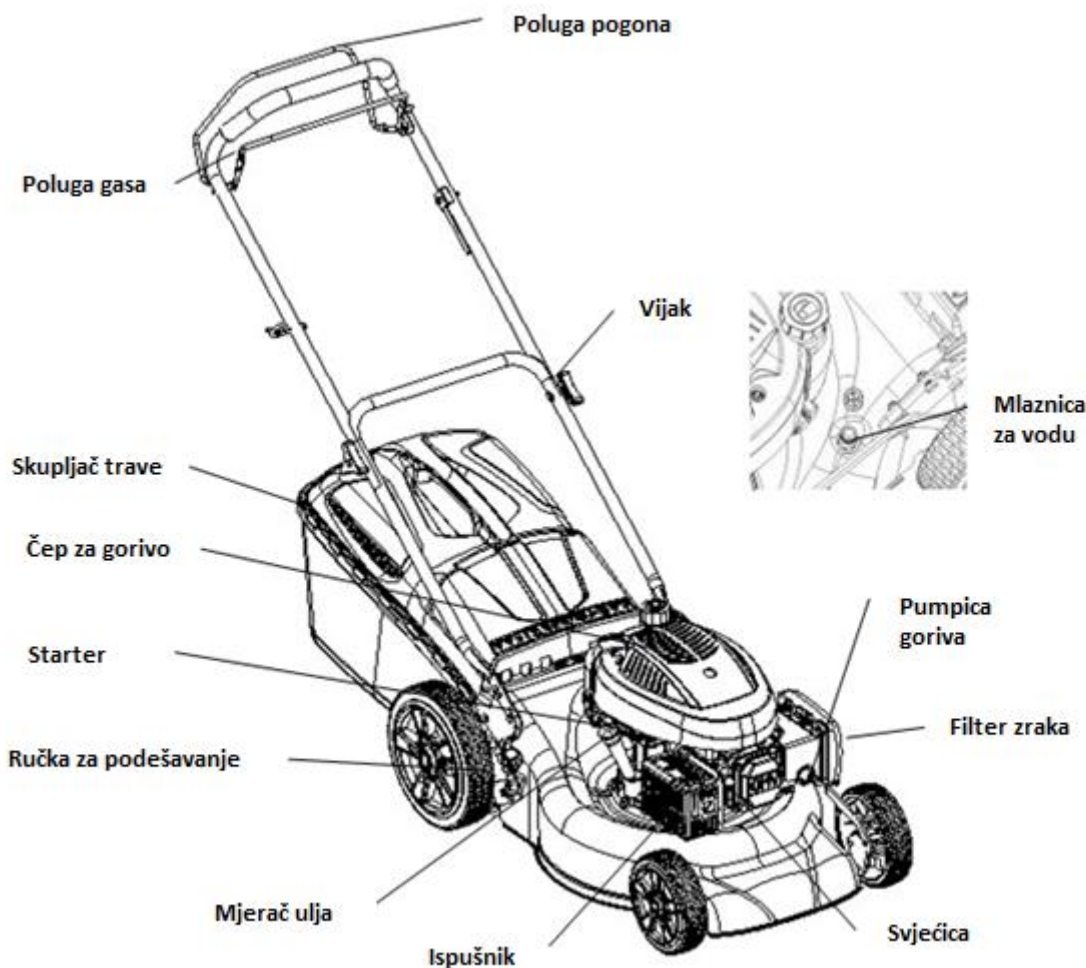


Kako biste od Vaše motorne kosilice dobili najbolje rezultate, molimo Vas da pažljivo pročitate sve ove naputke u svezi sa sigurnošću i rukovanjem – prije nego što počnete koristiti ovaj proizvod.

Villager ATLAS 4011 B

Villager ATLAS 4111 B

Benzinski motor	1.7 kW
Zapremina	B&S 450 E - 125 cm ³
Br. okretaja motora	2800 o/min
Širina košnje	457 mm
Podesiva visina košnje	25-75 mm
Kapacitet skupljača trave	60 L
Razina zvučnog tlaka	73 dB(A)
Razina zvučne snage	93 dB(A) (K=0.29)
Zajamčena razina zvučne snage	96 dB(A)
Max vrijednost vibracija	6.48 m/s ² (K=1.5)



Vježba:

Pročitajte ove naputke pažljivo: Upoznajte se s komandama i pravilnom uporabom opreme;

- a) Nikada ne dopustite djeci niti osobama koje nisu upoznate s ovim naputcima da koriste kosilicu. Lokalni propisi mogu ograničiti dob rukovatelja;
- b) Nikada ne kosite dok su ljudi, osobito djeca ili kućni ljubimci u blizini;
- c) Imajte u vidu da su rukovatelj ili korisnik odgovorni za nesretne slučajeve i opasne situacije koje se dogode drugim osobama ili njihovoj imovini;

Priprema

- a) Dok kosite uvijek koristite čvrste cipele i duge hlače. Ne rukujte opremom ukoliko ste bos ili u sandalama.
- b) Detaljno provjerite područje košnje gdje će se oprema koristiti i uklonite sve predmete koji mogu biti odbačeni uređajem.
- c) **UPOZORENJE – Benzin je vrlo zapaljiv.**
 - skladištite gorivo u kanistrima specijalno dizajniranim za ovu namjenu;
 - gorivo sipajte samo vani i ne pušite tijekom sipanja;
 - dodajte gorivo prije pokretanja motora. Nikada nemojte skidati čep sa spremnika niti sipati gorivo

dok motor radi ili je još uvijek vruć;

- ukoliko se gorivo prospe ne pokušavajte pokretati uređaj, već pomaknite uređaj iz zone gdje je došlo do prosipanja i izbjegnite stvaranje bilo kakvog izvora paljenja dok benzinske pare ne ispare;

- vratite sigurno sve čepove kontejnera i spremnika goriva;

d) zamijenite neispravne prigušivače;

e) prije upotrebe, uvijek vizualno provjerite kako bi se uvjerali da noževi, vijci noževa i sklopovi sjekača nisu istrošeni niti oštećeni. Zamijenite istrošene ili oštećene noževe i vijke kompletno - kako bi se zadržao balans;

Rukovanje

a) Ne radite sa motorom u zatvorenom prostoru gdje može doći do nagomilavanja opasnih para ugljičnog monoksida;

b) kosite samo pri dnevnom svjetlu ili dobrom umjetnom svjetlu;

c) izbjegavajte rad sa opremom u vlažnoj travi gdje god je to izvodljivo;

d) uvijek osigurajte dobar oslonac nogu na nagibima;

e) hodajte, nikada ne trčite;

f) za rotacijske strojeve sa kotačima, kosite poprečno u odnosu na nagib, nikada gore-dolje;

g) budite iznimno pažljivi kada mijenjate pravac na nagibima;

h) ne kosite na iznimno strmim nagibima;

i) budite iznimno oprezni kada idete unatrag ili vučete kosilicu prema sebi;

j) zaustavite nož(eve) ukoliko se kosilica mora nagnuti zbog prenošenja kada prelazite preko površina na kojima nema trave i kada transportirate kosilicu u i iz područja koje će se kositi;

k) nikada ne radite sa kosilicom ukoliko su joj oštećeni štitnici ili ukoliko nema sigurnosna sredstva, na primjer ukoliko deflektori (usmjerivači) i/ili skupljači trave nisu na svojem mjestu;

l) ne mijenjajte podešavanja za regulaciju motora i ne povećavajte broj okretaja;

m) isključite sve poluge noževa i pogona prije pokretanja motora;

n) pokrenite motor ili uključite motor pažljivo prijema naputcima i sa stopalima dovoljno udaljenim od noževa;

o) ne nagnjite kosilicu kada startate ili uključujete motor, osim ako kosilica mora biti nagnuta radi startanja. U tom slučaju ne nagnjite kosilicu više nego što je potrebno i podignite dio koji se nalazi sa suprotne strane od rukovatelja,

p) ne startajte motor dok stojite ispred otvora za pražnjenje;

q) ne držite ruke ili noge ispod ili blizu rotirajućih dijelova. Držite se podalje od otvora za pražnjenje;

r) nikada ne dižite ili nosite kosilicu dok motor radi;

s) zaustavite motor i otkvačite kabel sa svjećice:

-prije provjere, čišćenja ili bilo kakvog rada na kosilici,

- nađete li na strani objekt, provjerite ima li na kosilici štete i izvršite potrebne popravke prije nego što restartate i ponovno pustite u rad kosilicu,

- počne li kosilica neuobičajeno vibrirati (provjeriti odmah);

t) zaustavite motor:

-kad god napuštate kosilicu,

-prije dolijevanja goriva;

u) smanjite gas na kosilici prije gašenja motora, ako je motor opremljen ventilom za isključivanje dovoda goriva - isključite dovod goriva po završetku košnje;

Održavanje i skladištenje

a) držite sve matice i vijke dobro privijenim da bi bili sigurni da je uređaj u sigurnom stanju za rad;

- b) nikada ne skladištite opremu sa gorivom u spremniku - unutar objekta u kom isparenja mogu doći u kontakt sa otvorenim plamenom ili iskrom;
- c) dopustite motoru da se ohladi prije skladištenja;
- d) kako bi smanjili rizik od požara, držite motor, ispušnik, odjeljak sa akumulatorom i područje oko spremnika s gorivom izvan domašaja trave, lišća ili pretjerane masnoće.
- e) zamijenite istrošene ili oštećene dijelove radi sigurnosti;
- f) ako je potrebno isprazniti spremnik sa gorivom treba isprazniti, to bi trebalo uraditi vani;

SIMBOLI

Sljedeći simboli mogu se naći na uređaju kako bi vas podsjetili na mjere koje trebaju biti poduzete tijekom uporabe. Značenje simbola:

 	Pročitajte upute za uporabu.
 	Upozorenje! Držite promatrače na sigurnoj udaljenosti dok kosite.
 	Nemojte kositi pod nagibom koji nije predviđen Upozorenje! Prije nego li počnete s popravkama skinite kabel sa svjećice.
 	Opasnost! Rotirajuća sječiva. Držite ruke i stopala dalje od otvora dok uređaj radi.
 	Držite promatrače dalje od uređaja. Uklonite objekte koji mogu biti izbačeni iz odjeljka sa sječivima
 	PAŽNJA! Oštar rezni alat! Ruke i stopala držite na udaljenosti od reznih elemenata!

	Pažnja! Vruća površina! Opasnost od opekline!
	Opasnost od modrica i ozljeda od oštih ivica; nikad ne dodirujte opasna mjesta, kada je nož u pokretu.

VAŽNO : Ovaj uređaj može odsjeći ruke i stopala. Kosilica može izbaciti objekte iz odjeljka sa sječivima i nanijeti ozbiljne ozljede na rukama i nogama. Nepoštovanje sigurnosnih instrukcija može se završiti ozbiljnom ozljedom ili smrću.

⚠ UPOZORENJE: Kako biste spriječili slučajno startanje pri sklapanju, transportu, podešavanju ili obavljanju popravaka, uvijek otkvačite kabel sa svjeće.

⚠ UPOZORENJE: Ispušni sustav, neki od sastojaka koje izbacuje i određene komponente uređaja sadrže ili emitiraju kemikalije koje mogu prouzročiti kancer i defekte pri rođenju ili druga reproduktivna oštećenja.

⚠ POZOR: Ispušnik i drugi dijelovi motora postaju vrlo vrući tijekom upotrebe i ostaju vrući i nakon prestanka rada motora. Kako biste izbjegli ozbiljne opekline pri kontaktu, držite se dalje od ovih dijelova uređaja.

● OPĆA UPORABA I SIGURNOSNA PRAVILA

Pročitajte upute pažljivo. Upoznajte se s kontrolom i pravilnom upotrebom uređaja.

- Ne držite ruke ili noge blizu ili ispod rotirajućih dijelova. Držite se podalje od otvora za pražnjenje.
- Dopustite samo odgovornim osobama, koje su upoznate sa uputama za upotrebu da rukuju uređajem.
- Temeljno provjerite područje gdje će se rukovati uređajem i sklonite sve objekte koje uređaj može izbaciti.
- Nikada ne kosite kada su ljudi, osobito djeca ili kućni ljubimci u blizini.
- Kada kosite, uvijek nosite odgovarajuću obuću i duge hlače. Ne rukujte uređajem bosim ili u otvorenim sandalama.
- Ne vucite kosilicu unatrag osim ako nije apsolutno nužno. Uvijek pogledajte dolje i iza kosilice prije i tijekom košnje unatrag.
- Nikada ne rukujte kosilicom sa oštećenim štitnicima ili bez sigurnosnih uređaja, npr. usmjerivačima i/ili skupljačima trave na odgovarajućem mjestu.
- Koristite samo one dodatke za uređaj koje je odobrio proizvođač.
- Zaustavite sječivo(a) kada prelazite prijeko šljunka, betoniranih staza ili putova.
- Zaustavite motor i otkvačite kabel za svjećicu:
 - prije uklanjanja blokiranih objekata iz uređaja ili otčepljavanja.
 - prije provjere, čišćenja ili rada na kosilici.

- nakon dolaska u kontakt sa stranim objektom. Provjerite je li kosilica oštećena i obavite popravke prije nego što restartate i ponovno počnete koristiti kosilicu.
 - počne li kosilica neuobičajeno vibrirati (provjerite odmah)
- Ugasite motor i pričekajte dok se sječivo potpuno zaustavi prije nego što skinete skupljač trave.
 - Kosite samo po dnevnom svjetlu ili dobrom umjetnom svjetlu.
 - Ne rabite uređaj pod utjecajem alkohola ili droga.
 - Nikada ne kosite po mokroj travi. Takva podloga može prouzrokovati klizanje. Držite čvrsto za rukohvat i hodajte, nikada ne trčite.
 - Isključite samohodni mehanizam prije startanja motora.
 - Zamijenite neispravne prigušivače.
 - Uvijek nosite sigurnosnu masku ili naočale sa bočnim štitnicima kada koristite kosilicu.
 - Otklonite zapreke kao što su: kamenje, grane itd.
 - Obratite pozornost na rupe, korijenje, izbočine. Visoka trava može skriti zapreke.
 - Ne kosite blizu kanala i nasipa. Korisnik može izgubiti ravnotežu.
 - Ne kosite na velikim nagibima i kosinama.
 - Imajte na umu da je korisnik odgovoran za nesreće koje se dogode drugim ljudima ili imovini.
 - Budite na oprezu i ugascite uređaj pojave li se djeca u blizini.
 - S rotacijskim uređajem s kotačima, kosite preko lica padine, nikada gore-dolje.
 - Nikada ne dopustite djeci ili ljudima koji ne znaju pravilno rukovati uređajem da koriste kosilicu.
- Lokalni zakon može odrediti dob korisnika.
- UPOZORENJE – Benzin je visoko zapaljiv.
 - skladištite gorivo u kanistrima specijalno dizajniranim za tu svrhu;
 - dolijevanje goriva obavljajte isključivo vani i ne pušite dok dolijevate gorivo;
 - dolijte gorivo prije nego što startate motor. Nikada ne skidajte čep sa spremnika za gorivo i ne dolijevajte benzin dok motor radi ili dok je motor još uvijek vruć;
 - ako se benzin prospe, ne pokušavajte startati motor već sklonite stroj dalje od mjesta gdje je benzin proliven i ne startajte motor dok benzin potpuno ne ispari.
 - sigurno vratite čep spremnika i kanistra za gorivo;
 - Prije uporabe uvijek vizualno provjerite da sječiva, vijci na sječivima i cijeli mehanizam nisu istrošeni ili oštećeni. Zamijenite istrošena ili oštećena sječiva i vijke u kompletu da biste održali ravnotežu cjelokupnog mehanizma.
 - Nikada ne dirajte sigurnosne uređaje, samo redovito provjeravajte funkcioniraju li regularno.
 - Održavajte uređaj čistim, bez naslaga nečistoće, trave, lišća. Očistite sve tragove prosipanja ulja ili goriva. Dopustite uređaju da se ohladi prije skladištenja.
 - Budite vrlo oprezni kada mijenjate pravac na padinama.
 - Nikada ne pokušavajte podešavati visinu kotača dok motor radi.
 - Komponente skupljača trave su podložne trošenju, oštećenjima i propadanju - što može dovesti do izbacivanja objekata ili pokretnih dijelova. Često provjeravajte stanje komponenata i zamijenite ih dijelovima koje je proizvođač preporučio, ako je potrebno.
 - Sječiva kosilice su vrlo oštra i mogu posjeći. Obložite sječiva ili nosite rukavice i budite oprezni tijekom servisiranja istih.

- Ne mijenjajte glavno podešavanje motora i nemojte preopteretiti motor.
- Budite vrlo oprezni kada idete unatrag ili vučete kosilicu ka sebi.
- Zaustavite sječiva ako kosilica treba nagnuti radi prelaska preko netravnate površine i kada transportirate kosilicu na područje koje se treba kositi i sa njega.
- Isključite sva kvačila noževa i pogona prije startanja motora.
- Startajte motor pažljivo prema uputama i sa stopalima dalje od sječiva.
- Ne nagnite kosilicu kada startate motor, osim u slučaju kada kosilica mora biti nagnuta radi startanja motora. U tom slučaju nagnite kosilicu samo onoliko koliko je nužno i podignite onaj kraj koji je sa suprotne strane od rukovatelja.
- Ne startajte motor dok stojite ispred otvora za pražnjenje.
- Nikada ne dižite niti nosite kosilicu dok motor radi.
- Popustite kočnicu tijekom gašenja motora i ako motor posjeduje ventil za zatvaranje dovoda goriva, zatvorite dovod goriva po prestanku košnje. Krećite se polako kada koristite prateće sjedište.

SKLAPANJE / PUŠTANJE U RAD

Pročitajte ove upute prije nego što otpakirate i pustite kosilicu u rad.

VAŽNO: Kosilica je isporučena **BEZ ULJA I BENZINA** u motoru. Vaša kosilica je testirana i sastavljena u tvornici.

IZVADITE KOSILICU IZ PAKOVANJA

Izvadite kosilicu iz pakiranja i provjerite ima li u pakiranju još dijelova.

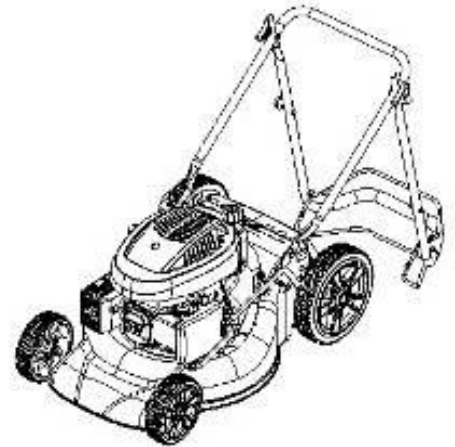
MONTAŽA DODATAKA

Vaša kosilica je isporučena spremna da se koristi kao kosilica sa skupljačem straga.

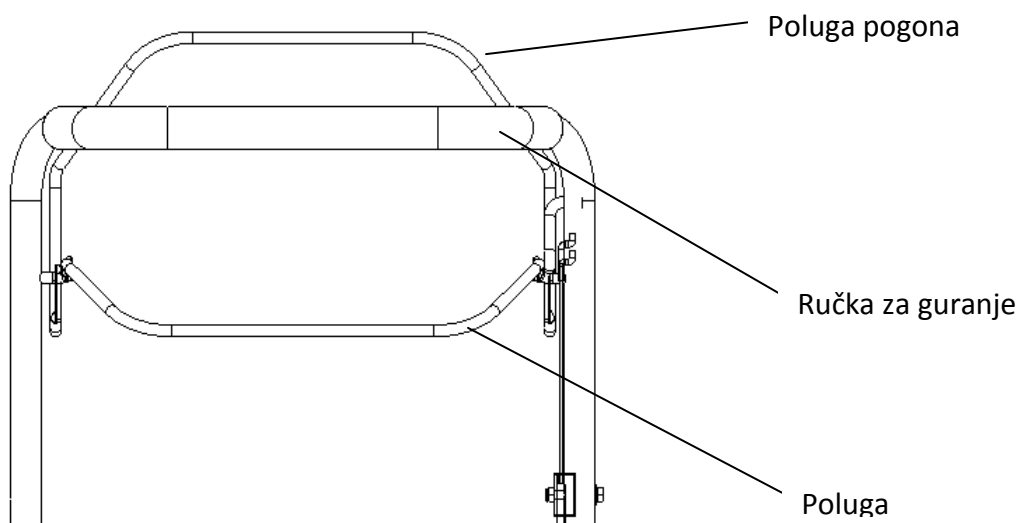
SKLOPITE VAŠU KOSILICU

VAŽNO: Otpakirajte ručku pažljivo tako da ne priklješćite ili oštetite kablove.

1. Podignite ručke dok donji dio ručke ne legne u ležište za režim košnje.
2. Uklonite štitnike, podignite gornji dio ručke do razine donjeg dijela ručke i zategnite oba zavrtnja ručke.
3. Izvadite štitnike rukohvata držeći kontrolnu polugu prisustva rukovatelja uz gornji rukohvat.



Rukovanje



Ručku kočnice morate povući da startate motor. Otpustite je da ugasite motor.

Ručka za startanje – služi za startanje motora.

Pogonska ručka

- služi za pogonsko kretanje kosilice unaprijed.

BRZINA MOTORA KOSILICE

Brzina motora je tvornički podešena za optimalan rad kosilice. Brzina se ne može podešavati.

KONTROLA POGONA

- Samohodnost se kontrolira držanjem kontrolne poluge prisustva rukovatelja uz rukohvat i pritiskanjem kontrolne poluge pogona – naprijed dok ne klikne; zatim otpuštanjem poluge.

- Kretanje unaprijed će prestati kada se otpusti kontrolna poluga prisustva rukovatelja.

Kako bi zaustavili kretanje unaprijed bez zaustavljanja motora, otpustite kontrolnu polugu prisustva rukovatelja malo, dok se ne isključi kontrola pogona. Držite polugu prisustva rukovatelja dolje uz rukohvat, da bi nastavili košenje bez samohodnosti.

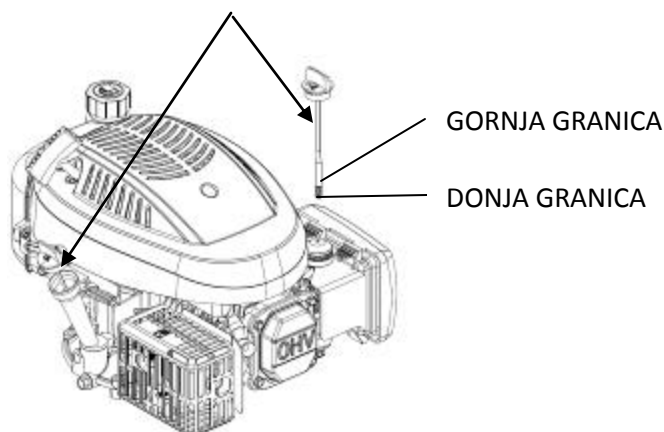
PODEŠAVANJE VISINE KOŠNJE

Podignite kotače za nisko košenje ili ih spustite za visoko košenje, odredite visinu košnje koja odgovara Vašim potrebama. Srednja vrijednost podešavanja je najbolja za većinu travnjaka.

PRIJE STARTANJA MOTORA SIPAJTE ULJE

Prije svake upotrebe kosilice morate provjeriti razina ulja i ako je potrebno doliti. (SAE30 motorno ulje)

MJERAČ RAZINE ULJA



Vaša kosilica je otpremljena bez ulja u motoru. Za vrstu i tip ulja, pogledajte "MOTOR" u sekciji Održavanje ovih uputa.

POZOR: NEMOJTE sipati suviše ulja da kosilica ne bi pušila iz ispušnika pri startanju.

1. Kosilica mora biti na ravnoj podlozi.
2. Izvadite mjerac ulja.
3. Vratite i zategnite mjerac

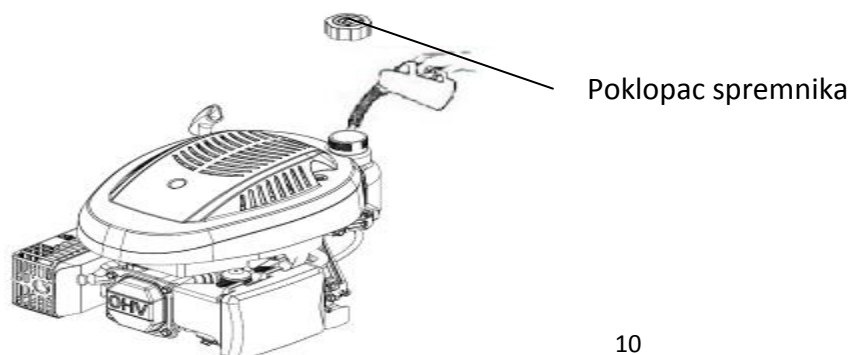
VAŽNO

- Provjerite razinu ulja prije svake uporabe. Dolijte ulje ako je potrebno. Napunite do pune linije na mjeracu.
- Mijenjajte ulje nakon svakih 25 radnih sati ili svake sezone. U prašnjavim i prljavim uvjetima rada morat ćete ulje češće mijenjati. Pogledajte "ZAMJENA ULJA" u sekciji Održavanje ovih uputa.

SIPANJE GORIVA

- Napunite spremnik za gorivo do donjeg dijela grlića za sipanje goriva. Nemojte ga suviše napuniti. Koristite svjež, čist, regularan bezolovni benzin. Ne miješajte ulje sa benzinom. Kupujte gorivo u količinama koje se mogu uporabiti za 30 dana da bi gorivo bilo sveže.

POZOR: Obrišite proliveno ulje ili benzin. Nemojte skladištiti, prosipati ili upotrebljavati benzin blizu otvorenog plamena.



POZOR : Goriva koja sadrže alkohol (gasohol, etanol ili metan) mogu privući vlagu koja dovodi do separacije i formiranja kiseline dok je kosilica uskladištena. Pare kiseline mogu oštetiti sustav za dovod goriva. Da bi izbjegli probleme, sustav za dovod goriva treba biti ispražnjen prije skladištenja od 30 dana ili dulje. Ispraznite spremnik, startajte motor i pustite ga da radi dok se cijevi za dovod goriva i karburator ne isprazne. Koristite svježe gorivo za iduću sezonu. Pogledajte sekciju Skladištenje u ovim uputama za više informacija.

Nikada ne koristite sredstva za čišćenje motora ili karburatora za čišćenje spremnika kako biste izbjegli trajnu štetu koja se može dogoditi.

STARTANJE MOTORA

Kako biste startali motor prvo provjerite je li kabel na svjećici i ima li kosilica dovoljno ulja i benzina.

NAPOMENA: Zbog zaštitnog sloja na motoru mala količina dima može biti prisutna pri prvom startanju motora i ona se smatra normalnom.

NAPOMENA: U hladnim uvjetima rada nužno je pritisnuti primarno dugme za pobudu (pumpicu) na filtru zraka prije nego što povučete užu za startanje motora, (pogledajte tablicu 1).

Također je potrebno više goriva u smjesi sa zrakom za lakši start. Kada pritisnete dugme na filtru za zrak upumpat ćete gorivo izravno iz rasplinjača u komoru za sagorijevanje.

Pumpica samo za hladne uvjete uporabe motora

Temperatura	Broj pritisaka na dugme
<0°C	2~3
0°C~10°C	1~2
10°C~20°C	0~1
>20°C	0

NAPOMENA: U hladnim uvjetima može biti potrebno da nekoliko puta ponovite proceduru za paljenje.

ZAUSTAVLJANJE MOTORA

● Da zaustavite motor, otpustite kontrolnu ručku za prisustvo rukovatelja

UPOZORENJE! Sječivo će se nastaviti vrtjeti još nekoliko sekundi po zaustavljanju motora. Skinite kapicu sa svjećice ako kosilicu ostavljate bez nadzora.

SAVJETI ZA KOŠNJU

● U određenim uvjetima košnje (visoka trava), bit će potrebno povećati visinu košnje da biste lakše gurali kosilicu i smanjili opterećenje koje motor trpi i izbjegli da za Vama ostane nepokošena trava.

Također može biti potrebno smanjiti brzinu i eventualno pročiistiti površinu po drugi put.

● U uvjetima vrlo guste trave smanjite širinu košnje tako što ćete polovinom kosilice prelaziti preko već pokošenog dijela i krećite se polako.

- Mali otvori na skupljaču trave se mogu vremenom zagušiti i tako hvatati manje trave. Da biste izbjegli to, redovito ispirite skupljač trave vodom iz crijeva i ostavite da se osuši prije uporabe.
- Održavajte vrh motora oko startera čistim od trave i nečistoće. To će poboljšati protok zraka i produžiti vijek motoru.

ODRŽAVANJE

VAŽNO-Redovito i pažljivo održavanje je preduvjet za održavanje razine sigurnosti kao i očuvanja originalnih performansi motora tijekom vremena.

- 1) Držite sve vijke čvrsto privijenim da bi kosilica bila u sigurnom stanju za rad. Redovito održavanje je ključno za sigurnost i kvalitetu rada kosilice.
- 2) Nikada ne skladištite kosilicu sa gorivom u spremniku u objektu gdje isparenja mogu doći u kontakt sa plamenom, iskrom ili izvorom topline.
- 3) Dopustite motoru da se ohladi prije nego što ga skladištite u zatvorenom prostoru.
- 4) Kako biste smanjili rizik od požara, održavajte motor, prigušivač na ispušniku, odjeljak sa akumulatorom i spremnik - čistim, bez trave, lišća i pretjerane masnoće. Ne ostavljajte pokošenu travu u zatvorenom.
- 5) Iz sigurnosnih razloga ne koristite kosilicu sa istrošenim ili oštećenim dijelovima. Takve dijelove treba zamijeniti, a ne popravljati. Koristite originalne rezervne dijelove (noževi moraju imati simbol na sebi). Dijelovi koji nisu iste kvalitete kao originalni mogu oštetiti druge dijelove i biti opasni po Vas i okoliš.
- 6) Ako spremnik treba isprazniti, to bi trebalo uraditi vani i kada je motor hladan.
- 7) Nosite jake radne rukavice kada skidate i namještate noževe.
- 8) Provjerite balans noževa posle oštrenja.
- 9) Provjeravajte redovito da li na samo-zatvarajućem štitniku i skupljaču trave ima znakova istrošenosti ili oštećenja.
- 10) Kad god kosilicu treba transportirati ili nagnuti morate:
 - Nositi jake radne rukavice;
 - Hvatati kosilicu na sigurnom mjestu gdje možete čvrsto držati i obratite pozornost na raspored težine.



UPOZORENJE: Izbjegavajte kontakt sa rabljenim motornim uljem. Operite ruke sapunom poslije menjanja ulja.



OPRIJEZ: Rabljeno ulje je opasan otpad. Preporuča se da se rabljeno ulje odnese do najbližeg centra za recikliranje u zapečaćenoj posudi. Ne bacajte rabljeno ulje skupa sa kućanskim otpadom.

ZAMJENA NOŽEVA:

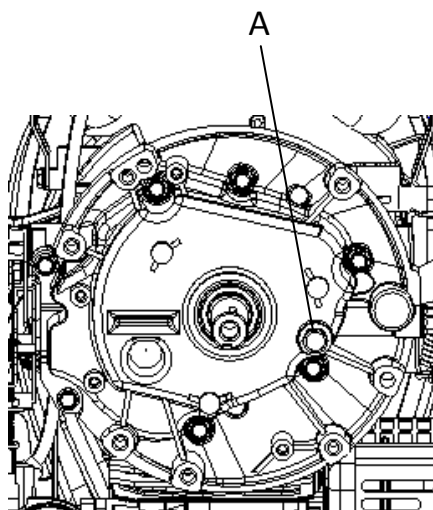


Da biste zamijenili nož odvijte vijak.

Ispraznite spremnik sa uljem prije mijenjanja noža.

Vraćanje noža kao na slici. Dobro privijte vijak.

Pritezni moment je 45 Nm. Kada mijenjate nož, vijak noža također treba biti zamijenjen.



MIJENJANJE ULJA

1. Pustite da se motor ugasi i pričekajte da se malo ohladi.
2. Otkvačite kabel sa svjeće i ne dodirujte kabel.
3. Dok je motor topao, skinite čep sa otvora za ispuštanje ulja (A). Pustite da ulje isteče u posudu koju ste pripremili.
4. Očistite čep, prije nego što ga vratite na njegovo mjesto.
5. Postavite motor u vodoravan položaj. Skinite mjerač. Dodajte novo preporučeno ulje oko 0,3l do gornje granice na mjeraču. Nemojte prepuniti.
6. Vratite mjerač.

SVJEĆICA

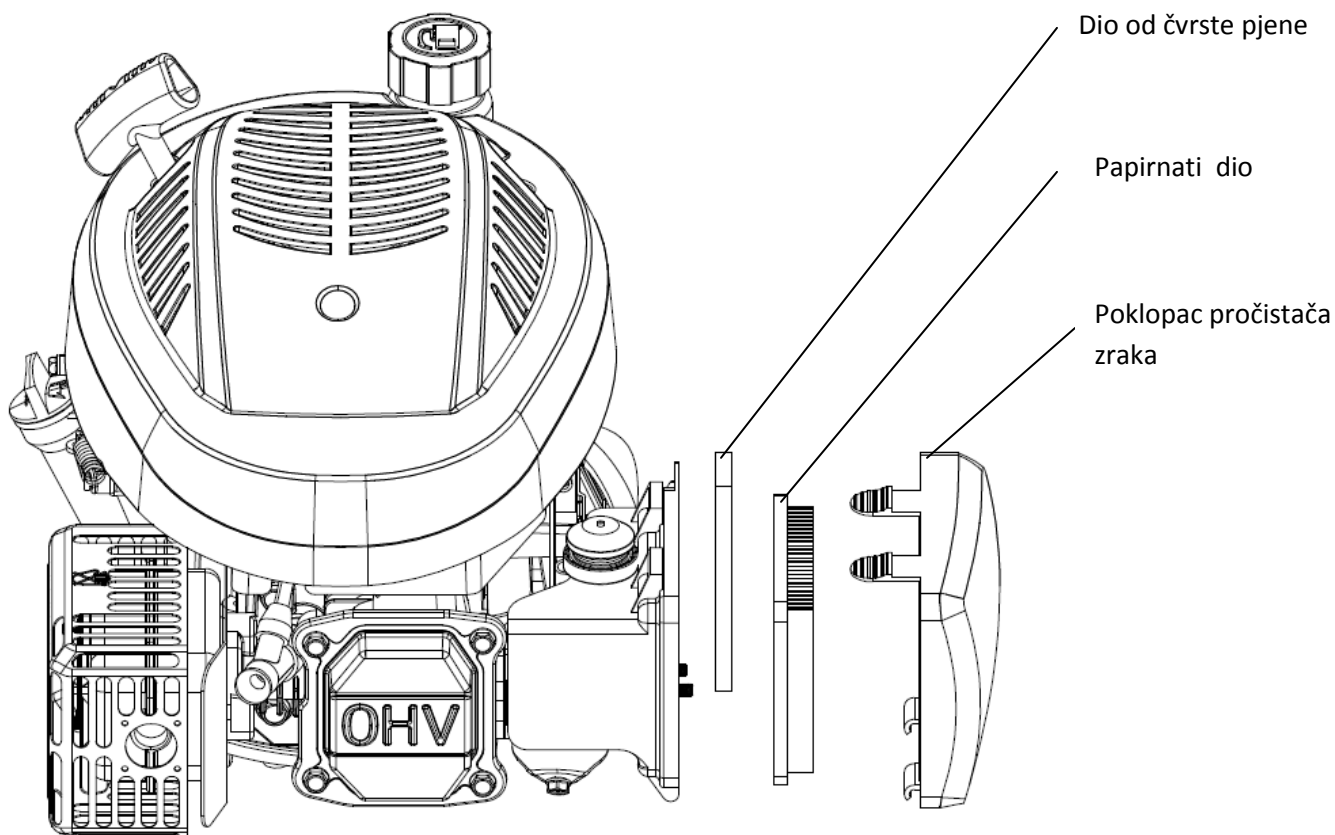
Kada se motor ohladi, skinite svjećicu i očistite je metalnom četkom.

Postavite zazor na 0,75mm(0,030"). Vratite svjećicu - pazeći da ne zategnete previše.

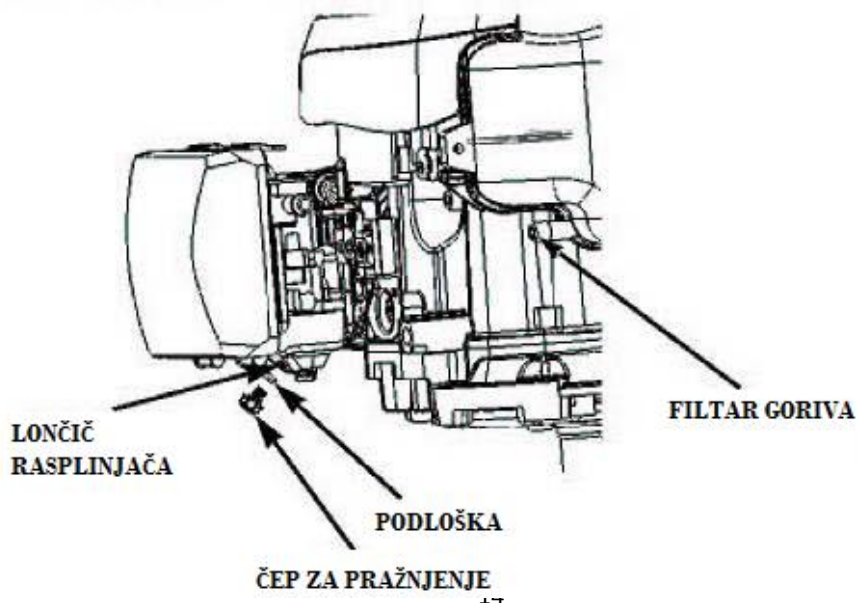


FILTAR ZRAKA

Otkvačite poklopac filtra zraka i skinite spužvasti dio. Da biste izbjegli da nešto upadne u komoru za zrak, vratite poklopac filtra.

**PRAŽNENJE SPREMNIKA ZA GORIVO I RASPLINJAČA**

1. Postavite kanistar za benzin ispod rasplinjača i koristite lijevak da biste izbjegli prosipanje.
2. Izvadite čep za pražnjenje, postavite polugu ventila za dovod goriva u položaj ON.
3. Pošto sve gorivo istekne, vratite čep i podlošku.



RAZDOBLJE REDOVITOG SERVISA		Prije svake uporabe	Prvi mjesec ili 5 radnih sati	Svaka 3 mjeseca ili 25 radnih sati	Svaki 6 mjeseci ili 50 radnih sati	Svake godine ili 100 radnih sati	Svake 2 godine ili 250 radnih sati
Obaviti svakog naznačenog mjeseca ili poslije određenog broja radnih sati (što prvo nastupi).							
Ulje	Provjera	O					
	Zamjena		O		O		
Filtar zraka	Provjera	O					
	Zamjena			O			
Svjećica	Provjera-podešavanje					O	
	Zamjena						O
Pločice za kočnice (A tip)	Provjera				O		
Spremnik i filter goriva	Čišćenje					O	
Dovod goriva	Provjera	Svake 2 godine (zamjena ako je potrebno)					
Zazor ventila	Provjera-podešavanje					O	
Komora za sagorijevanje	Čišćenje	Nakon svakih 200 radnih sati					

MOTOR NE STARTUJE	Moguć uzrok	Popravak
1.Provjeriti gorivo	Nema goriva.	Dolijte gorivo.
	Loše gorivo; U motoru se zadržalo loše gorivo; Doliveno je loše gorivo.	Ispraznite spremnik za gorivo i karburator. Dolijte svjež benzin.
2.Skinite i provjerite svjeću.	Kapica svjeće neispravna, oštećena ili nepravilan zazor.	Zamijenite kapicu svjeće.
	Kapica svjeće vlažna od goriva (motor preplavljen).	Osušite svjeću i vratite je.
3.Odnesite motor kod ovlaštenog serviser ili pogledajte upute.	Filtar za gorivo začepjen, problem sa rasplinjačem problem sa paljenjem, začepjen ventil itd.	Zamijenite ili popravite neispravne dijelove po potrebi.
4. Pritisnite pumpicu.	Hladni uvjeti rada.	Pritisnite pobudno primarno dugme (pumpicu).

MOTORU NEDOSTAJE SNAGA	Mogući uzrok	Rješenje
1.Provjerite filtara zraka	Filtar zraka je začepjen.	Očistite ili zamijenite filtara zraka I njegove dijelove.
2. Provjerite gorivo	Loše gorivo; U motoru se zadržalo loše gorivo; Doliveno je loše gorivo.	Ispraznite spremnik za gorivo I rasplinjač. Dolijte svjež benzin.
3. Odnesite motor kod ovlaštenog serviser ili pogledajte upute.	Filtar za gorivo začepjen, problem sa karburatorom, problem sa paljenjem, začepjen ventil itd.	Zamijenite ili popravite neispravne dijelove po potrebi.

Karakteristike podešavanja:

DIO	KARAKTERISTIKE	ODRŽAVANJE
Zazor svjeće	0.028-0.031 in (0,7-0,8mm)	Pogledati prethodne strane
Zazor ventila (hladan)	IN: 0.06±0.02mm EX:0.08±0.02mm	Obratiti se ovlaštenom servisu
Druge specifikacije	Nema potrebe za ostalim podešavanjima.	

SKLADIŠTENJE

Gorivo ne smije stajati u spremniku dulje od mjesec dana.

Temeljito očistite kosilicu i skladištite je u zatvorenom prostoru na suhom mjestu.

ZAŠTITA OKOLIŠA

Radi zaštite okoliša preporučamo da uzmete u obzir sljedeće stavke:

- Uvijek koristite čist bezolovni benzin.
- Uvijek koristite lijevak ili odgovarajući kanistar kako biste izbjegli prolivanje goriva kada dopunjujete spremnik.
- Ne puniti spremnik za gorivo do vrha.
- Nemojte prepuniti spremnik za ulje.
- Kada mijenjate uje, rabljeno ulje nemojte prosipati, odnesite ga do najbližeg centra za reciklažu.
- Ne bacajte iskorišten filter za ulje u kućni otpad, odnesite ga do najbližeg centra za reciklažu.
- Zamijenite prigušivač ako je neispravan. Kada obavljate popravke uvijek koristite originalne dijelove.
- Ako je potrebno podesiti rasplinjač, obratite se stručnoj osobi.
- Čistite filter zraka u skladu sa uputama.
- Kada uređaju prođe vijek trajanja, preporučamo da ga vratite distributeru na recikliranje.

SERVISIRANJE

Originalni dijelovi se mogu naći u ovlaštenim servisima i kod mnogih prodavatelja. Preporučamo da kosilicu nosite u ovlaštenu servis radi redovitog servisa, održavanja i provjere sigurnosne opreme. Za popravak i rezervne dijelove kontaktirajte distributera kod kojega ste kupili uređaj.

Pridržavamo pravo na promjenu tehničkih karakteristika, pravo na moguće tiskarske pogreške bez prethodne najave. Slike proizvoda mogu biti različite od pravog izgleda uređaja.

Izjava o sukladnosti

Prema Direktivi o strojevima 2006/42/EC od 17 svibnja 2006, Dodatak II A

Villager®

**Villager d.o.o.
Kajuhova 32 P, 1000 Ljubljana, SLO**

Opis stroja:

Motorna kosilica Villager ATLAS 4011 B / ATLAS 4111 B

Izjavljujemo pod punom odgovornošću da je navedeni proizvod dizajniran i proizveden u skladu sa:

- Direktiva 2006/42/EC o sigurnosti strojeva
- Direktiva 2014/30/EU o elektromagnetskoj kompatibilnosti
- Direktiva 2000/14/EC, 2005/88/EC o emitiranoj buci
- Direktiva 1628/2016 o emisiji plinova i onečišćujućih tvari iz motora s unutrašnjim izgaranjem

Broj odobrenja motora: e5*2016/1628*2016/1628SYA1/P*0098*02

Harmonizirani i drugi korišćeni standardi:

EN ISO 5395-1:2013+A1
EN ISO 5395-2:2013+A1+A2
EN ISO 14982:2009

Ovlašteno tijelo prema Direktivi 2000/14/ES, 2005/88/ES:

TÜV Rheinland LGA products GmbH. Ispitni izveštaj. 15056957 002 dat. 03.06.2013

Izmjerena razina buke	LwA 93 dB(A)
Zajamčena razina buke	LwA 96 dB(A)

Odgovorna osoba ovlaštena za sastavljanje tehničke dokumentacije: Zvonko Gavrilov, na adresi tvrtke Villager D.O.O., Kajuhova 32 P, 1000 Ljubljana

Mjesto / datum: Ljubljana, 20.05.2019

Osoba ovlaštena za sastavi izjavu u ime proizvođača

Zvonko Gavrilov

МОТОРНА КОСИЛКА

Villager ATLAS 4011 B / Villager ATLAS 4111 B

Оригинални упатства за употреба

**ВНИМАНИЕ:**

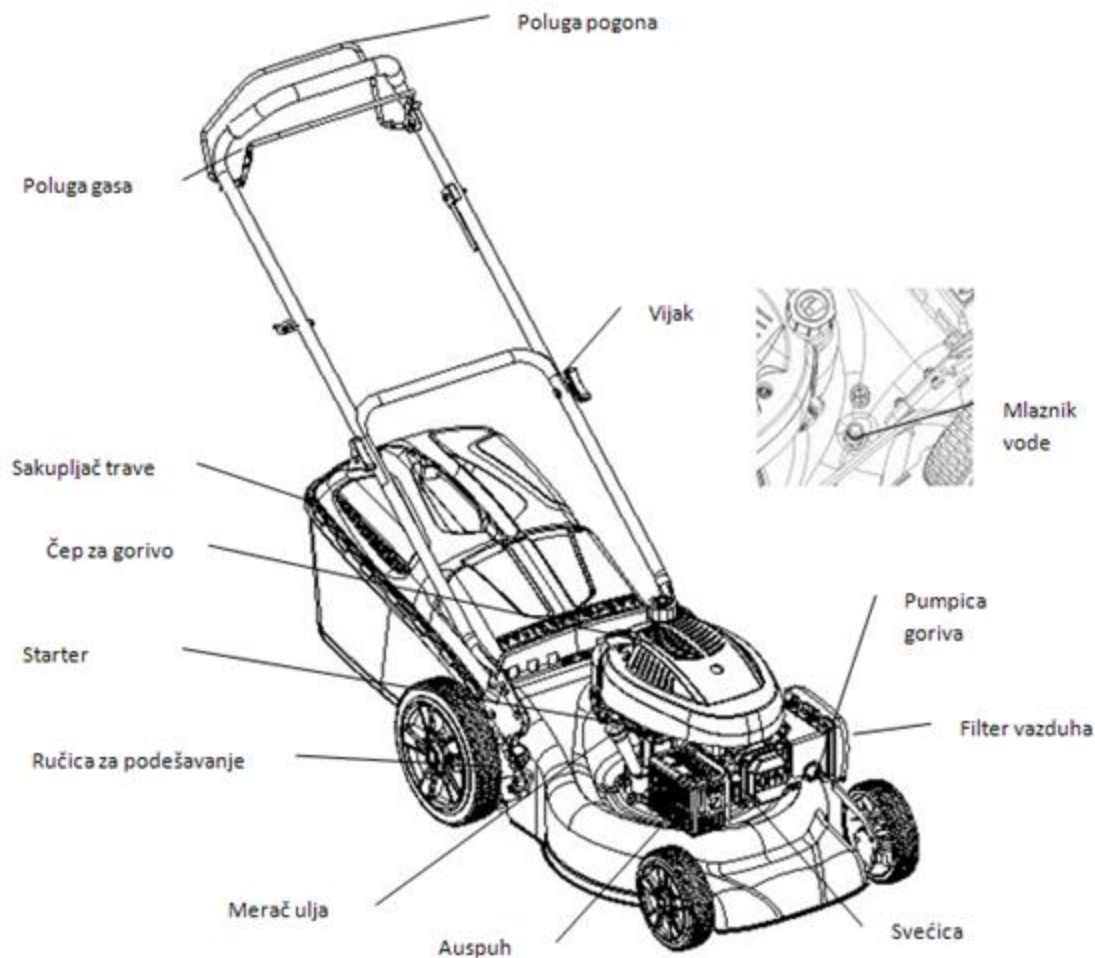
Прочитајте ги и следете ги сите безбедносни правила и инструкции пред да почнете со работа со овој уред.

За да обезбедите добивање на најдобри резултати од Вашата мотрна косилка, Ве молиме внимателно да ги прочитате сите овие инструкции во врска со безбедноста и ракувањето –пред да почнете да го користите овој производ.

Villager ATLAS 4011 B

Villager ATLAS 4111 B

Бензински мотор	1.7 kW
Зафатнина	B&S 450 E - 125 cm ³
Бр. На вртежи на моторот	2800 в/мин
Ширина на косење	457 mm
Подесување на висина на косење	25-75mm
Капацитет на корпата за трева	60L
Ниво на звучен притисок	73 dB(A)
Ниво на звучната сила	93 dB(A) (K=0.29)
Гарантирано ниво на звучна сила	96 dB(A)
Мах. Вредност на вибрација	6.48 m/s ² (K=1.5)



Вежба:

Прочитајте ги внимателно овие инструкции: Запознајте се со командите и правилна употреба на опремата;

- a) Никогаш не дозволувајте на деца или лица кои не се запознаени со овие инструкции –да ја користат косилката. Локалните прописи може да ја ограничат староста на ракувачот;
- b) Никогаш немојте да косите додека има луѓе, посебно деца или домашни миленици во близина;
- c) Имајте во предвид дека ракувачот или корисникот се одговорни за несреќните случаи кои ќе се случат на други луѓе и имот;

Подготовка

- a) Додека косите носете цврсти обувки и долги панталони. Немојте да косите ако сте боси или во сандали.
- b) Детално проверете ја областа на косење и отстранете ги сите предмети кои може да бидат отфрлени од уредот.
- c) **ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ** – Бензинот е многу запалив.
 - Складирајте го горивото во контјнери специјално дизајнирани за оваа намена;
 - Сипувајте гориво само надвор и немојте да пушите за тоа време;
 - Ставете масло пред старување на моторот.Никогаш не го вадете чепо на резервоарот ниту да

сипувате гориво додека моторот работи или е топол;

- Доколку Ви се расипе гориво немоте да ја стартувате косилката, туку поместете ја косилката од тоа место и не ја страувајте додека не испари бензинот;

- вратет ги безбедно сите чепви на контејнерот и резервоарот за гориво;

d) Заменете ги неисправните пригушувачи;

e) Пред употреба визуелно проверете за да се уверите дека ножот, штрафот на ножот и склоповите на секачот не се избени и немаат оштетување. Заменете ги избениот или оштетениот нож и штрафови за да се задржи балансот;

Ракување

a) Немојте да работите со моторот во затворена просторија каде може да дојде до натрупување на опасно испарување на јаглероден моноксид;

b) Користете ја само на дневно светло или добро вештачко осветлување;

c) Избегнувајте да косите влажна трева каде е тоа изводливо;

d) Секогаш осигурајте го Вашиот став со нозете при нагиб;

f) За ротациони машини со тркала, косете секогаш попречно во однос на нагибот, никако горе-долу;

g) Бидете посебно внимателни кога го менувате правецот на нагибот;

h) Немојте да косите на многу стрмен нагиб;

i) Бидете посебно внимателни кога одите наназад или кога ја влечете косилката кон себе;

j) Запрете го ножот доколку косилката мора да се навали поради подесување кога поминувате преку површини каде нема трева и кога ја транспортирате косилката во и од областа каде косите ;

k) Никогаш немојте да работите со косилката доклку се оштетени штитниците или доколку нема сигурносни стретства, на пр. Доколку насочувачот и/или корпата не се на своето место;

l) Немојте да го менувате подесувањето за регулација на моторот ниту да го зголемувате бројот на вртежи;

m) Исклучете ги сите полуци на ножевите и погонот пред стартување на моторот;

n) Вклучете го моторот внимателно според инструкциите и сос стопалата доволно одаслечени од ножот;

o) Не ја навалувајте косилката кога ја старувате, освен ако косилката мора да биде навалена поради стартување. Во тој случај не ја навалувајте косилката повеќе од потребното и подигнете го делот кој се наоѓа на спротивната страна од управувачот;

p) Немојте да го стартувате моторот додека стоите под отворот за празнење ;

q) Не ги држете рацете или нозете под или близу до ротирачките делови. Држете се понастрана од отворот за празнење;

r) Никогаш не ја држете или носите косилката додека моторот работи;

s) Запрете го моторот и извадете го кабелот на свекицата:

-пред проверка, чистење или било каква работа на косилката ,

-ако наидете на страно тело, проверете дали на косилката има штета и извршете потребна проверка пред да ја старувате и повторно ја пуштите во погон косилката,

-ако косилката почне да вибрира абнормално (веднаш проверете),

t) Запрете го моторот:

-кога ја напуштате косилката,

-пред да ставате гориво

u) Намалете го гасот на косилката пред да го изгасите моторот, ако е моторот опремен со вентил за исклучување на доводот на гориво- исклучете го доводот на гориво по завршување на косењето;

Одржување и складирање

- а) Држете ги сите штрафови и завртки добро затегнати за да бидете сигурни дека уредот е во безбедна состојба за работа;
- б) Никогаш не ја складирајте косилката со гориво во резервоарот - внатре во објект каде испарувањето може да дојде во контакт со отворен пламен или искра;
- в) Дозволете му на моторот да се олади пред складирање;
- г) За да го намалите ризикот од пожар, држете го моторот, ауспухот, делот за акумулатор и облата околу резервоарот за гориво надвор од дофат на трева, лисја или преголема маснотија;
- д) Заменете ги истрошените или оштетените делови поради безбедност;
- е) Ако резервоарот за гориво треба да се испразни, тоа треба да го направите надвор;

СИМБОЛИ

Следните симболи може да се најдат на уредот за да Ве потсетат на мерките кои треба да се превземаат за време на употребата. Значење на симболите:

 	Прочитајте го упатството за употреба.
 	Предупредување! Набљудувачите треба да бидат на безбедна одалеченост додека косите.
 	Не косете под агол кој не е предвиден. Предупредување! Пред да почнете со поправките извадете го кабелот од свеќичката.
 	Опасност! Ротирачки сечила. Рацете и стопалата чувајте ги подалеку од отворот додека работи уредот.
 	Набљудувачите треба да бидат подалеку од уредот. Отстранете ги објектите кои може да бидат исфрлени од одделот со сечила

 	ВНИМАНИЕ! Остар алат за сечење! Рацете и стопалата чувајте ги на одредено растојание од елементите за сечење!
	Внимание! Жешка површина! Опасност од изгореници!
	Опасност од модринки и од повреди од острите рабови; никогаш не допирајте ги острите места, кога се движи ножот.

ВАЖНО: Овој уред може да отсече стапала и раце. Косилката може да исфрли некој предмет од делот кај сечивото и да нанесе сериозни повреди на рацете и нозете. Непочитување на безбедносните упатства може да заврши со сериозни повреди или смрт.

⚠ ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ: За да спречите случајно старување при склопување, транспорт, подесување или вршење на поправка, секогаш извадете го кабелот на свекицата.

⚠ ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ: Издувниот систем, некои од состојките кои ги исфрла и одредени компоненти на уредот содржат или елиминираат хемикалии кои може да предизвикаат канцер и дефекти при раѓање или други репродуктивни чувства

⚠ ВНИМАНИЕ: Ауспухот и другите делови на моторот стануваат многу топли за време на употребата и остануваат топли и по престанок на работа на моторот. За да избегнете сериозни опекотини при контакт, држете се подалеку од овие делови.

● ОПШТА УПОТРЕБА И ПРАВИЛА НА БЕЗБЕДНОСТ

Внимателно прочитајте го упатството Бидете запознаени со контрола и правилна употреба на уредот.

- Не ги држете рацете или нозете близу или под ротирачките делови. Држете се подалеку од отворот за празнење.
- Дозволете им само на одговорни лица, кои се запознаени со упатството за употреба да ракуваат со уредот.
- Темелно проверете го местото каде урдеот ќе го користите и отстранете ги сите предмети кои уредот може да ги исфрли..
 - Никогаш не косете кога луѓе, посебно деца и домашни миленичиња се во близина.
 - Кога косите секогаш носете соодветни обувки и панталони. Не ракувајте со уредот ако сте боси или во сандали..
 - Не ја влечете косилката наназад освен ако е неопходно. Секогаш погледнувајте доле и

зад косилката додека косите наназад.

- Никогаш не ракувајте со косилката со оштетени штитници или без сигурносни уреди, на пр. ако насочувачот и / или корпата за трева не се на своето место .
- Користете ги само оние додатоци за уредот кои ги одобрил производителот.
 - Запрете го сечивото кога поминувате преку бетонски патеки или пат.
 - Запрете го моторот и извадете го кабелот на свекицата:
 - прд отстранување на блокирани предмети во уредот или отпушувања.
 - пред проверка, чистење или работа на косилката.
 - по доаѓање во контакт со стран предмет. *posle dolaska u kontakt sa stranim objektom.*Проверете дали косилката има оштетувања и направете поправка пред да ја старувате и повторно да ја користите косилката.
 - ако косилката почне да вибрира абнормално (проверете веднаш)
- Изгасете го моторот и почекајте додека ножот потполно не сопне пред да ја симнете корпата за трева.
- Косете само по дневно светло или добро вештачко светло .
- Не го користете уредот под дејство на дрога или алкохол.
- Никогаш не косете по мокра трева. Таква подлога може да предизвика лизгање. Држете го цврсто ракохфатот и одете, никогаш не трчајте.
- Исклучете го самоодниот механизам пред да го старувате моторот.
- Заменете ги неисправните пригушувачи.
- Секогаш носете безбедносна маска и наочари со бочни штитници кога ја користите косилката.
- Отстарнете ги пречките како што се: камења, гранки и сл.
- Обрнете внимание на дупките, корењата, испакнувањата. Високата трева може да ги сокрие пречките.
- Не косете во близина на бездна или насип. Корисникот може да изгуби рамнотежа.
- Не косете на големи косини.
- Имајте во обзир дека корисникот е одговорен за несреќата која може да се случи на други луѓе или имот.
- Бидете претпазливи и изгасете го уредот ако деца се појават во близина.
- Со ротациониот уред со тркала косете преку падината, никогаш горе-долу.
- Никогаш не дозволувајте на деца или лица кои не се запознаени со правилно користење на уредот да ја користат косилката. Локалните закони може да ја одредат возраста на корисникот.
- ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ – Бензинот е високо запалив.
 - складирајте го горивото во канистри специјално дизајнирани за таа намена;
 - долевање на горивото врѓете го смао надворри немојте да пушите додека долевате гориво ;
 - долевајте гориво пред да го старувате моторот. Никогаш не го симнувајте чепот од резервоарот на горивото и не долевајте бензин додека моторот работи или додека моторот е сеуште топол;
 - ако се расипе бензинот, не се обидувајте да го стартувате моторот туку тргнете ја машината подалеку од местото каде се испал бензинот и немојте да го стартувате моторот додека бензинот не;
- Пред употреба визуелно проверете дали ножот, штрафовите на ножот и целиот механизам не е

изабен или оштетен. Заменете ги избаните или оштетените нож и штрафови за да се одржи рамнотежа на целиот механизам.

- Никогаш не ги фаќајте сигурносните уреди, само редовно проверувајте дали правилно функционираат.
- Одржувајте го уредот чист, без наслаг на нечистотија, трева и лисја. Исчистете ги сите траги од масло и ли бензин. Дозволете уредот да се олади пред складирање.
- Бидете посебно внимателни кога го менувате правецот на косење.
- Никогаш не ја подесувајте висината на тркалата додека моторот работи.
- Компонентите на корпата за трева се подложни на абее, оштетување и пропаѓање – што може да доведе до исфрлање на предмети или движечки делови. Често проверувајте ја состојбата на компонентите и заменете ги со делови кои ги препорачува производителот, ако е потребно.
- Ножот на косилката е многу остар и може да Ве исече. Обложете го ножот или носете ракавици и бидете внимателни додека го сервисирате.
- Не го менувајте главното подесување на моторот и немојте да го преоптеретите моторот.
- Бидете посебно внимателни кога косите наназад и кога ја влечете косилката кон себе.
- Запрете ја косилката ако таа треба да се навали додека минувате преку нетревнати површини или кога ја транспортирате косилката на подрачје каде треба да се коси
- Исклучете ги сите квачила и погони пред стартување на косилката.
- Стартувајте го моторот според упатството и со стапалата подалеку од сечивото.
- Немојте да ја навалувате косилката кога го стартувате моторот, освен ако косилката мора да се навали поради стартување на моторот. Во тој случај навалете ја косилката само онолку колку што е неопходно и подигнете го оној дел кој е од спротивната страна од корисникот.
- Не го стартувајте моторот додека стоите зад отворот за празнење.
- Никогаш не ја држете и не ја носете косилката додека моторот работи.
- Попуштете ја кочницата во тек на гасење на моторот и ако моторот поседува вентил за затварање на доводот за гориво, затворете го доводот на гориво по престанокот со косење. Движете се пополека кога го користите пратечкото седиште.

СКЛОПУВАЊЕ / ПУШТАЊЕ ВО ПОГОН

Прочитајте го ова упатство пред да ја отпакувате и пред да ја пуштите косилката во употреба.

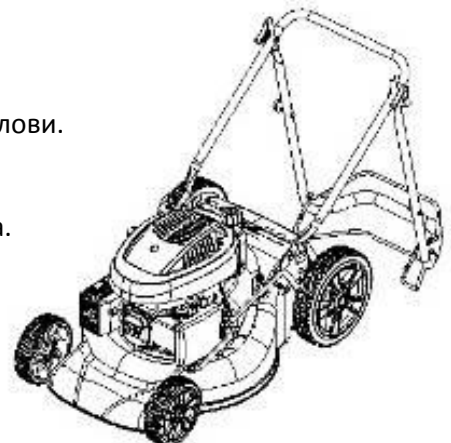
ВАЖНО: Косилката е испорачана **БЕЗ МАСЛО И БЕНЗИН** во моторот. Вашата косилка е тестирана и составена во фабрика.

ИЗВАДЕТЕ ЈА КОСИЛКАТА ОД ПАКУВАЊЕТО

Извадете ја косилката од пакувањето и проверете дали ги има сите делови.

МОНТАЖА НА ДОДАТОЦИТЕ

Вашата косилка е спремна да се кориси како косилка со корпа за трева.

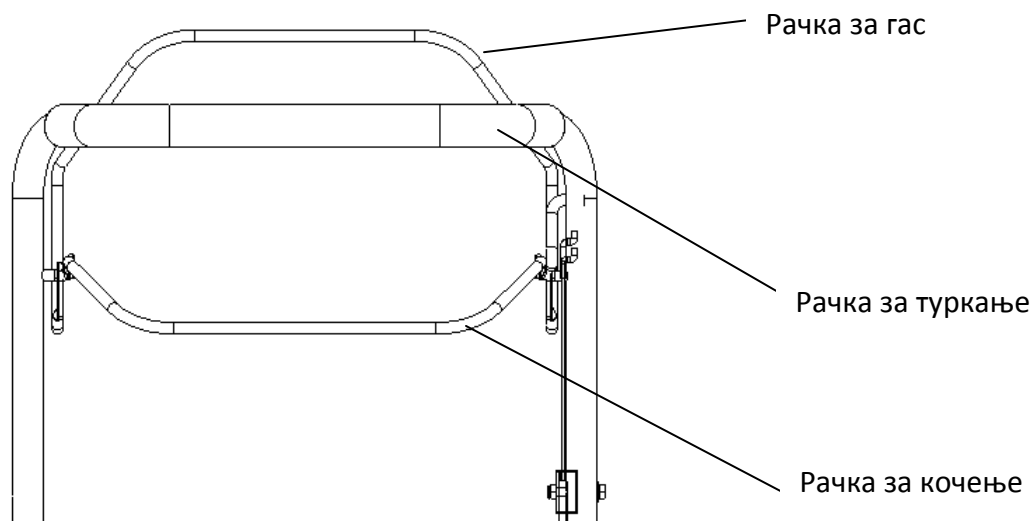


СКЛОПЕТЕ ЈА ВАШАТА КОСИЛА

ВАЖНО: Внимателно отпакувајте ја рачката без да го оштетите кабелот.

1. Подигнете ги рачките додека долниот дел на рачката не легне во лежиштето на режимот за косење.
2. Тргнете ги штитниците, подигнете го горниот дел на рачката, до ниво на долниот дел на рачката и затегнете ги двата штрафа на рачката.
3. Извадете ги штитниците на ракофатот држејќи ја контролната рачка кон горниот дел на ракофатот.

Ракување



Рачката за кочница на моторот повлечете ја за да го стартувате моторот. Отпуштете ја за да го изгасите моторот.

Рачката за старување – служи за старување на моторот.

Погонската рачка

- служи за погонско движење на косилката напред.

БРЗИНА НА МОТОРОТ НА КОСИЛКАТА

Брзината на моторот е фабрички подесена за оптимална работа на косилката. Брзината не може да се подесува.

КОНТРОЛА НА ПОГОНОТ

- Самоодноста се контролира со држење на контролната рачка кон ракохфатот и со притискање на контролната рачка за погон напред додека не кликне, потоа со отпуштање на рачката.

- Движењето напред ќе престане кога ќе се отпушти контролната рачка .

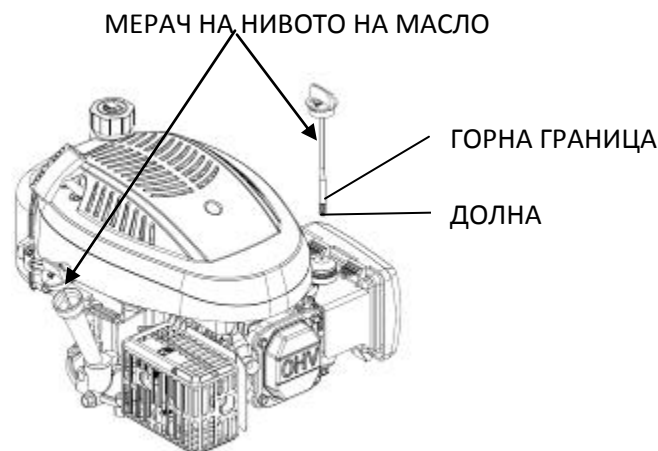
За да го запрете движењето напред без гасење на моторот, отпуштете ја контролната рачка малку, додека не се исклучи контролата на погонот. Држете ја рачката надолу кон ракохфатот, за да го продолжите косењето без самоодност.

ПОДЕСУВАЊЕ НА ВИСИНА НА КОСЕЊЕ

Подигнете ги тркалата за високо косење или спуштете ги за ниско косење, одредете ја висината на косење според Вашите потреби. Средната висина на косење е најпогодна за повеќето трвници.

ПРЕД СТАРТУВАЊЕ НА МОТОРОТ СИПЕТЕ МАСЛО

Пред секое користење на косилката мора да го проверите нивото на масло и ако е потребно додадете масло (SAE30 моторно масло)



Вашата косилка нема масло во моторот. За видот и типот на маслото погледнете “МОТОР” во делот Одржување на овој уред.

ВНИМАНИЕ: НЕМОЈТЕ да сипувате премногу масло за да не дими косилката од ауспухот при стартувањето.

1.Косилката мора да биде на рамна подлога.

2.Извадете го мерачот на маслото.

3.Вратете го и затегнете го мерачот.

ВАЖНО

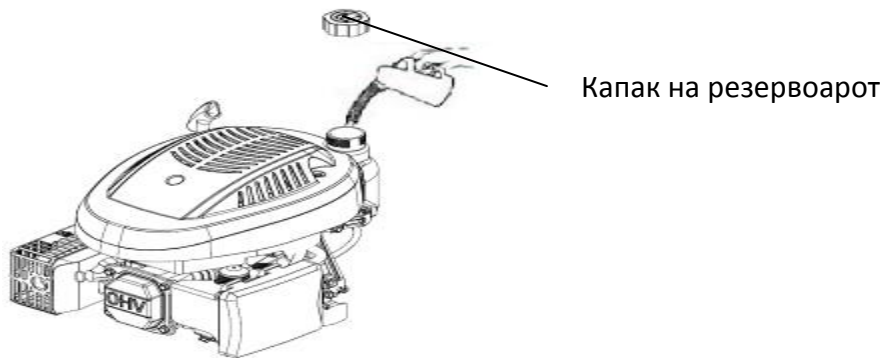
- Проверете го нивото на масло пред секоја употреба. Додадете масло ако е потребно. Наполнете масло фдо полната линија на мерачот.

- Менувајте го маслото после секои 25 работни часа или секоја сезона. Во валкани услови мора

почесто да го менувате маслото.Погледнете “ЗАМЕНА НА МАСЛО” во секцијата за Одржување од ова упатство.

СИПУВАЊЕ НА ГОРИВО

● Наполнете го резервоарот за гориво до долниот дел на грлото за сипување на гориво. Немојте да преполните. Користете свеж, чист регуларен безоловен бензин.Не мешајте масло со бензин. Купувајте гориво во количини кои може да го потрошите за 30 дена за да горивото биде свежо. ВНИМАНИЕ:Избришете го разлеаното масло и бензин.Немојте да складираате, расипувате или употребувате бензин близу отворен пламен.



ВНИМАНИЕ: Горивата кои содржат алкохол (гасохол, етанол или метан) може да привлечат влага која доведува до сепарација и формирање на киселина додека косилката е складирана.Киселинското испарување може да доведе до оштетување на доводот за гориво. За да се избегнат проблемите , доводот за гориво треба да биде испразнет пред складирање подолго од 30 дена или подолго. Испразнете го резервоарот, старувајте го моторот и оставете ја да работи додека цевките за довод на гориво и карбураторот не се испразнат.Користете свежо гориво за наредната сезона. Погледнете ја секцијата Складирање во ова упатство . Никогаш не користете спретсва за чистење на моторот или карбураторот.

СТАРТУВАЊЕ НА МОТОРОТ

За да ја стартувате косилката прво проверете го кабелот на свекицата и дали косилката има доволно масло и бензин.

НАПОМЕНА:Поради заштитниот слој на моторот мала количина на дим може да се испушти при првото палење и тоа се смета за нормално.

НАПОМЕНА: Во ладни услови на работа неопходно е да го притиснете примарното копче (пум-пицата) на филтерот за воздух пред да го повлечете конопот за стартување на моторот, (погледнете ја табела 1).Исто така потребно е повеќе гориво во мешавина со воздух за полесен старт. Кога ќе го притиснете копчето на филтерот за воздух ќе вбризнете директно гориво од карбураторот во комората за согорување.

Пумпица само за ладни услови на користење на косилката

Температура	Бр. на притискање на копчето
<0°C	2~3
0°C~10°C	1~2
10°C~20°C	0~1
>20°C	0

НАПОМЕНА: Во ладни услови можеби ќе биде потребно неколку пати да ја повторите процедурата за палење.

ЗАПИРАЊЕ НА МОТОРОТ

- За да го сопрете моторот, отпуштете ја контролната рачка.

ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ! Сечивото ќе продолжи да се врти уште неколку секунди по сопирање на моторот. Симнете ја кпата на свекицата ако ја оставате косилката без надзор.

СОВЕТИ ЗА КОСЕЊЕ

- Во одредени услови на косење (висока трева) ќе биде потребно да ја зголемите висината на косење за да полесно ја движите косилката и да го намалите оптертувањето на мотороти да избегнете да Ви остане тревата неискосена. Можеби ќе биде потребно да ја намалите брзината и евентуално да ја поминет површината уште еднаш.
- Во услови на густа трева намалете ја ширината на косење така што со половина од косилката поминувајте преку веќе искосената трева и движете се полека.
- Малите отвори на корпата на трева со тек на време може да се запушат и така да зафаќаат помалку трева. За да го избегнете тоа редовно чистете ја корпата за трева со црево со вода а потоа исушете ја пред употреба.
- Одржувајте го врвот на моторот околу starterот чист од трева и нечистотија. Тоа ќе го подобри протокот на воздух и ќе го продолжи векот на косилката.

ОДРЖУВАЊЕ

ВАЖНО-Редовното и внимателно одржување е предуслов за одржување на ниво на безбедност како и во зачувување на оригиналните перформанси на моторот.

- 1) Држете ги сите штрафови добро прицврстени за да косилката биде безбедна за работа. Редовното одржување е клучно за безбедна работ на косилката.
- 2) Никогаш не ја складирајте косилката со гориво во резервоарот во објект каде може да дојде во контакт со пламен, искри или извор на топлина.
- 3) Дозволете моторот да се олади пред да ја складираате косилката во затворен простор.
- 4) За да го намалите ризикот од пожар, одржувајте го моторот, пригушувачот на ауспухот, делот за

акумулатор и резервоарот - чисти, без трева, лисја и прекумерна маснотија. Не оставајте трева во корпата.

5) Од безбедносни причини не ја користете косилката со изабени или оштетени делови. Такви делови треба да се заменат а не да се поправаат. Користете оригинални резервни делови (ножевите мора да имаат симбол на себе). Деловите кои не се оригинални може да ги оштетат другите делови и да бидат опасни по Вас и по околината..

6) Ако резервоарот треба да се испразни, тоа треба да го направите надвор кога моторот е ладен.

7) Носете јаки заштитни ракавици кога го менувате ножот..

8) Проверете го балансот на ножот по оштетувањето.

9) Редовно проверувајте дали на самозатварачкиот штитник и корпата за трева има знаци на абеење или оштетување.

10) Кога косилката треба да ја транспортирате или да го навалите моторот:

- Носете јаки заштитни ракавици;

- Фатете ја косилката на безбедно место каде може цврсто и стабилно да ја држите .



ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ: Избегнувајте контакт со користено моторно масло. Измијте ги рацете со сапун после менување масло.



Внимание: Користеното масло е опасен отпад. Препорачуваме користеното масло да се однесе до најблискиот центар за рециклажа во запечатен сад. Не го фрлајте со домашниот отпад.

ЗАМЕНА НА НОЖ:

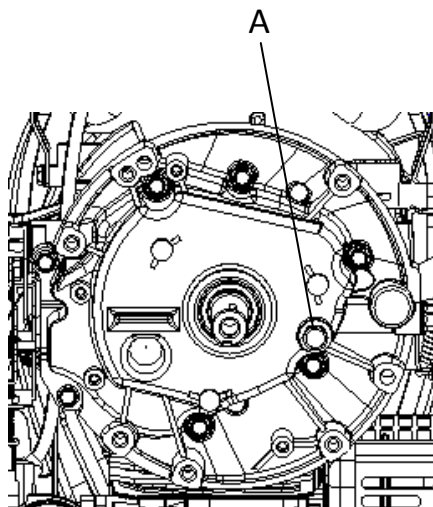


За да го замените ножот одвртет го штрафот.

Испразнете го резервоарот со мљсло пред замена на ножот.

Враќање на ножот како на сликата. Добро затегнете го штрафот.

Моментот на затегање е 45 Nm. Кога го менувате ножот, исто така мора да се замени и штрафот на ножот.



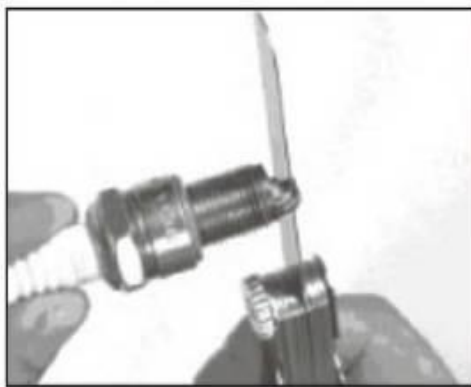
МЕНУВАЊЕ МАСЛО

1. Оставете моторот да се изгаси и да се олади.
2. Откачете го кабелот на свекицата и не го допирајте кабелот.
3. Додека моторот е топол, извадете го чепот од отворот за испуштање на масло (А). Оставете маслото да истече во садот кој сте го подготвиле
4. Искристите го чепот, пред да го вратите назад на своето место.
5. Поставете го моторот во вертикална положба. Извадете го мерачот. Ставете ново препорачано масло околу 0,3л до горната граница на мерачот. Немојте да преполните
6. Вратете го мерачот

СВЕКИЦА

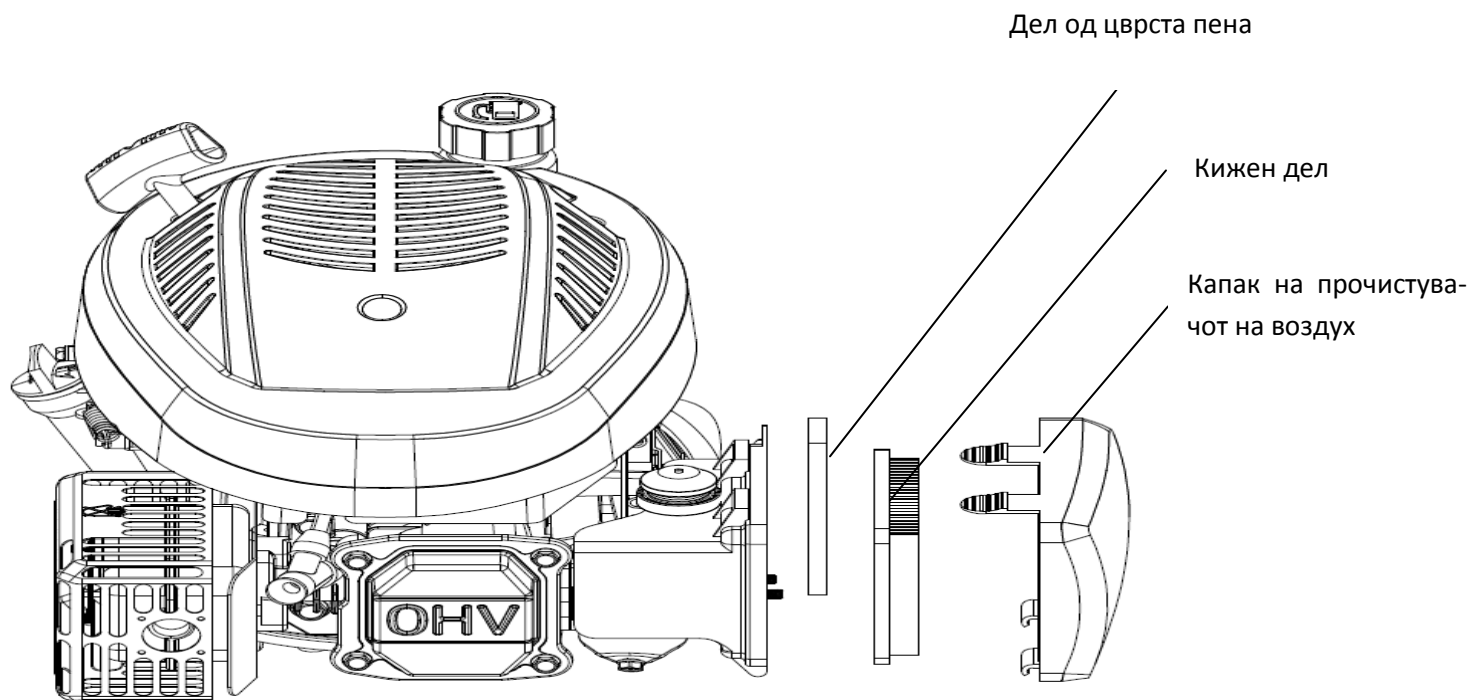
Кога моторот ќе се олади извадете ја свекицата и искристите ја со метална четка.

Поставете го зазорот на 0,75mm(0,030"). Вратете ја свекицата –внимавајќи да не ја затегнете премногу



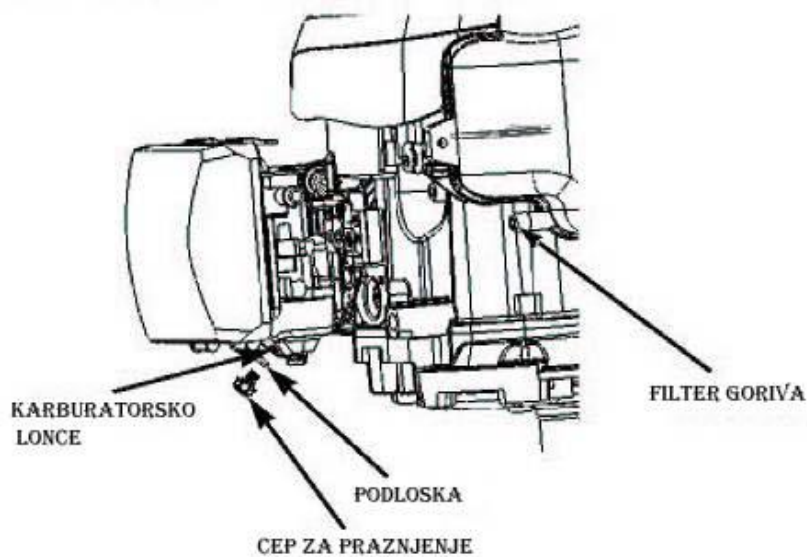
ФИЛТЕР ЗА ВОЗДУХ

Откачете го капакот на филтерот и извадете го сунгерастиот дел .



ПРАЗНЕЊЕ НА РЕЗЕРВОАРОТ ЗА ГОРИВО И КАРБУРАТОРОТ

1. Ставете го канистерот за бензин под карбураторот и користете инка за да избегнете испување.
2. Извадете го чепот за празнење, поставете го лостот на на вентилот за довод на гориво во ON .
3. Кога целото гориво ќе истече, вратет го чепот и подлошката.



ПЕРИОД НА РЕДОВЕН СЕРВИС		Пред секоја употреба	Првиот месец или 5 работни часа	Секои 3 месеци или 25 работни часа	Секои 6 месеци или 50 работни часа	Секоја година или 100 работни часа	Секои 2 години или 250 работни часа
Да се изврши на секој назначен месец или после одреден број на работни часови (што прво ќе настани)							
Масло	Проверка	O					
	Замена		O		O		
Филтер за воздух	Проверка	O					
	Замена			O			
Свекица	Проверка-подесување					O	
	Замена						O
Плочки за кочница (А тип)	Проверка				O		
Резервоар и филтер за гориво	Чистење					O	
Довод на гориво	Проверка	Секои 2 години (замена ако е потребно)					
Зазор на вентилот	Проверка-подесување					O	
Комора за согорување	Чистење	После скои 200 работни часа					

МОТОРОТ НЕ СТРАТУВА	Можна причина	Поправка
1.Проверете го горивото	Нема гориво	Дотурете гориво
	Лошо гориво; Во моторот се задржало лошо гориво; Дотурено лошо гориво.	Испразнете го резервоарот за гориво и карбураторот. Додадете свеж бензин.
2.Извадете ја и проверете ја свекицата	Капата на свекицата е неисправна, оштетена или неправилен заор	Заменете ја капата на свекицата.
	Капата на свекицата влажна од горивото (моторот "пресисал").	Исушете ја свекицата и вратете ја.
3.Однесете го моторот кај овластен сервисер или погледнете го упатството	Филтерот за гориво е запушен, проблем со карбураторот, проблем со палење, запушен вентил итд..	Заменете ги или поправете ги неисправните делови по потреба.
4. Притиснете ја пумпицата	Ладни услови за работа	Притиснете го копчето (пумпицата)

НА МОТОРОТ МУ НЕДОСТИГА СИЛА	Можна причина	Решение
1.Проверете го филтерот за воздух	Филтерот за воздух е запушен.	Исчистете го или заменете го филтерот за воздух и неговите делови
2. Проверете го горивото	Лошо гориво; Во моторот се задржало лошо гориво; Ставено е лошо гориво.	Испразнете го резервоарот за гориво и карбураторот.Додадете свеж бензин .
3. Однесете го моторот кај овластен сервис или погледнете го упатството	Филтерот за гориво е запушен, проблем со карбураторот,запушен вентил итд.	Заменеет ги или заменете ги неисправните делови по потреба.

Карактеристики на подесување:

ДЕЛ	КАРАКТЕРИСТИКИ	ОДРЖУВАЊЕ
Зазор на свекицата	0.028-0.031 in (0,7-0,8mm)	Погледнете ги претходните страни
Зазор на вентилот (ладен)	IN: 0.06±0.02mm EX:0.08±0.02mm	Обратете се на овластен сервис
Други спецификации	Нема потреба за друго подесување.	

СКАЛДИРАЊЕ

Горивото не смее да стои во резервоарот подолго од еден месец.

Темелно исчистете ја косилката и складирајте ја во затворен простор на суво место.

ЗАШТИТА НА ЖИВОТНАТА СРЕДИНА

Поради заштита на животната средина Ви препорачуваме да ги земете во обзир следниве ставки:
Секогаш користете чист безоловен бензин.

- Секогаш користете инка и соодветен канистар за да избегнете расипување на горивото кога го дополнувате резервоарот.
- Не го полнете резервоарот за гориво до врв.
- Немојте да го преполните резервоарот за масло.
- Кога го менувате маслото, користеното масло немојте да го расипете, однесете го до најблискиот центар за рециклажа.
- Немојте да го фрчате искористениот филтер за воздух заедно со домашниот отпад, однесете го до најблискиот центар за рециклажа.
- Заменете го пригушувачот ако е неопходно. Кога вршите поправка секогаш користете оригинални делови.
- Ако е потребно да го подесите карбураторот, обратете се на професионално лице.
- Чистете го филтерот за воздух во склад со упатството.
- Кога уредот ќе го помине векот на траење, Ви препорачуваме да го вратите на дистрибутерот за рециклажа.

СЕРВИСИРАЊЕ

Оригинални делови може да се најдат кај овластениот сервис и кај многу продавачи. Ви препорачуваме косилката да ја носите кај овластен сервисер поради редовен сервис, одржување и проверка на безбедносната опрема. За поправка и резервни делови контактирајте го дистрибутерот каде сте ја купиле косилката.

Го задржуваме правото на промена на техничките карактеристики, правото на можни грешки во печатењето без претходна најава. Сликите на производот може да се разликуваат од реалниот изглед на уредот

Изјава за сообразност

Според Машинска директива 2006/42/ЕС од 17 Мај 2006, Анекс II А

Villager®Villager d.o.o.
Kajuhova 32 P, 1000 Ljubljana, SLOОпис на машината: **Моторна косилка Villager ATLAS 4011 B / ATLAS 4111 B****Изјавуваме под полна одговорност дека споменатиот производ е дизајниран и произведен во согласност со:**

- Директива 2006/42/ЕС за безбедност на машината
 - Директива 2014/30/EU за електромагнетна компатибилност
 - Директива 2000/14/ЕС, 2005/88/ЕС за емитување бука
 - Директива 1628/2016 за емисија на гасови и загадувачки материјали од моторот со внатрешно согорување
- Број на одобрение на мотор: e5*2016/1628*2016/1628SYA1/P*0098*02

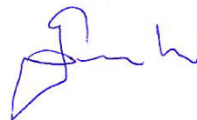
Хармонизирани и други користени стандарди:

EN ISO 5395-1:2013
EN ISO 5395-2:2013+A1:2016+A2:2017
EN ISO 14982:2009**Овластено тело според Директива 2000/14/ЕС, 2005/88/ЕС:****TÜV Rheinland LGA products GmbH. испитен извештај 15056957 002 датум 03.06.2013**

Измерено ниво на бука	LwA 93 dB(A)
Гарантирано ниво на бука	LwA 96 dB(A)

Одговорно лице овластено за составување на техничка документација: Звонко Гаврилов, на адреса на компанијата Вилиџер Д.О.О, Кајухова 32 П, 1000 Љубљана

Место / датум: Љубљана, 20.05.2019

Лице овластено да состави изјава во име на производителот
Звонко Гаврилов

MOTOROVÁ KOSAČKA

Villager ATLAS 4011 B / Villager ATLAS 4111 B

Pôvodný návody na použitie

**POZOR:**

Prečítajte si a sledujte všetky bezpečnostné pravidlá a pokyny pred začiatkom práce s týmto zariadením.

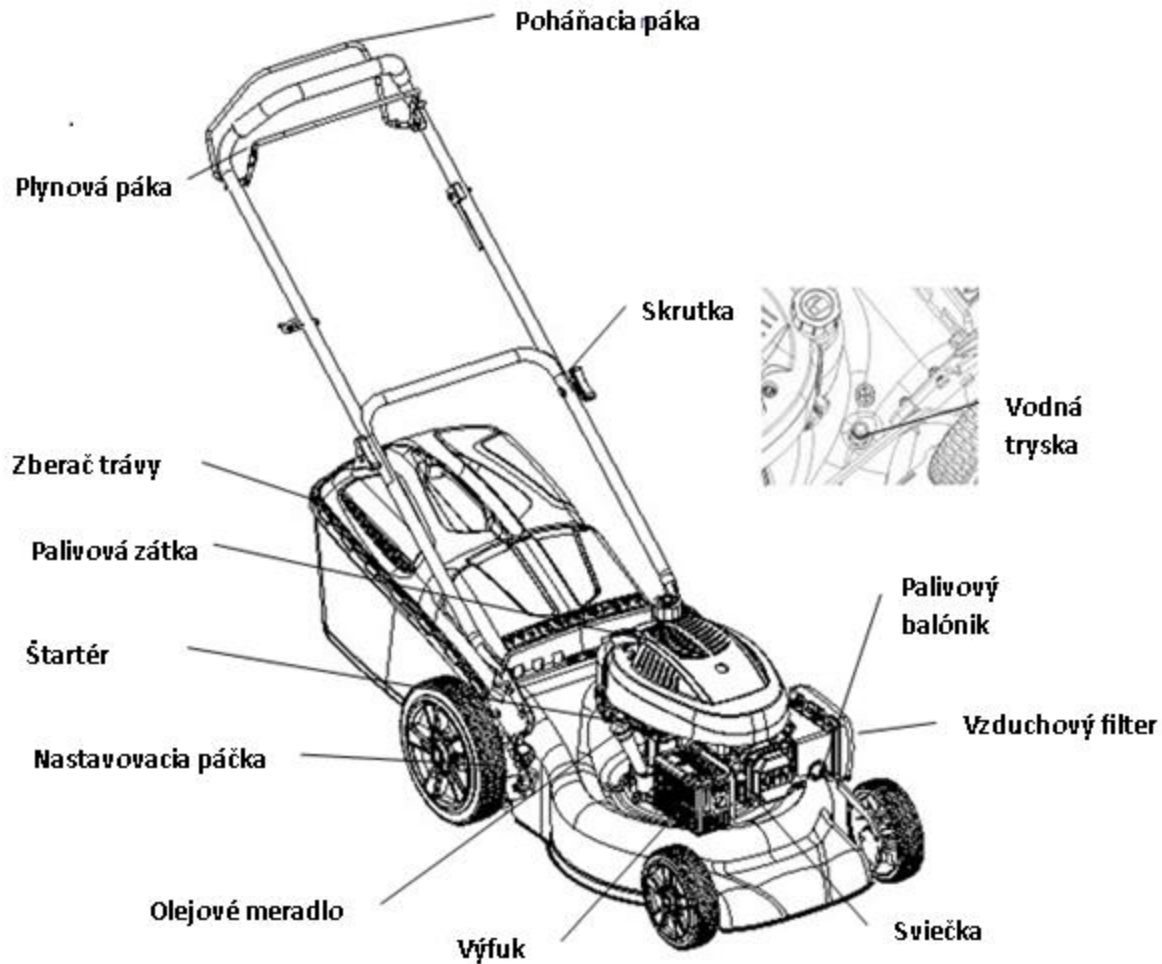
Ďakujeme Vám, že ste si zvolili našu benzínovú kosačku

Aby ste zabezpečili získavanie tých najlepších výsledkov z Vašej motorovej kosačky, prosíme Vás, aby ste si starostlivo prečítali všetky tieto pokyny, týkajúce sa bezpečnosti a obsluhy – predtým ako začnete používať tento výrobok.

Villager ATLAS 4011 B

Villager ATLAS 4111 B

Benzínový motor	1.7 kW
Objem	B&S 450 E - 125 cm ³
Počet otáčok motora	2800 /min
Šírka kosenia	457 mm
Nastaviteľná výška kosenia	25-75 mm
Kapacita zberača tráv	60L
Hladina akustického tlaku	73 dB(A)
Hladina akustického výkonu	93 dB(A) (K=0.29)
Zaručená hladina akustického výkonu	96 dB(A)
Max hodnota vibrácií	6.48 m/s ² (K=1.5)



Cvičenie:

Prečítajte si tieto pokyny dôkladne: Oboznámte sa s ovládaním a správnym použitím príslušenstva;

- Nikdy nedovoľte deťom ani osobám, ktoré nie sú oboznámené s týmito pokynmi – používať kosačku. Miestne predpisy môžu obmedziť vek obsluhovača;
- Nikdy nepoužívajte pokiaľ sú ľudia, a najmä deti alebo domáce zvieratá v blízkosti;
- Majte na vedomí, že sú obsluhovač alebo používateľ zodpovední za nehody a nebezpečné situácie, ktoré sa stanú iným osobám alebo ich majetku.

Príprava

- a) Počas kosenia vždy používajte pevné topánky a dlhé nohavice. Neobsluhujte zariadenie v prípade, že ste bosí alebo v sandálach.
- b) Dôkladne skontrolujte oblasť kosenia, v ktorej zariadenie bude použité a odstráňte všetky predmety, ktoré môžu byť vyhodené zariadením.
- c) **VÝSTRAHA** – Benzín je veľmi horľavý.
 - uskladaňujte palivo v kontajneroch špeciálne navrhnutých na tento účel;
 - nalievanie paliva vykonávajte iba vonku a nefajčite počas nalievania;
 - nalejte palivo pred spustením motora. Nikdy nevyberajte zátku z nádrže a nenalievajte palivo pokiaľ motor ešte prevádzkuje alebo je ešte stále horúci;
 - v prípade, že sa palivo vyleje, nepokúšajte sa spustiť zariadenie, ale posuňte zariadenie zo zóny, v ktorej došlo k vyliatiu, a zabránite utváraní akéhokoľvek zdroju zapáľovania pokiaľ sa benzínové výpary nevyparia;
 - vráťte bezpečne všetky zátky nádob a palivovej nádrže;
- d) vymeňte nesprávne tlmiče;
- e) pred použitím, vždy zrakom skontrolujte, aby ste sa uistili, že na nožoch, skrutkách a spojeniach rezačky neexistujú opotrebovanosti alebo poškodenia. Vymeňte opotrebované alebo poškodené nože a skrutky celkovo – aby ste udržali rovnováhu;

Obsluha

- a) Nepracujte s motorom v zatvorenom priestore, v ktorom môže dôjsť k nahromadeniu nebezpečných výparov kyslíčnika uhoľnatého;
- b) koste iba za denného svetla alebo za dobrého umelého svetla;
- c) vyhýbajte sa práci s príslušenstvom vo vlhkej tráve kdekoľvek je to uskutočniteľné;
- d) vždy zaistite Váš postoj nôh na svahoch;
- e) kráčajte, nikdy nebehajte;
- f) na otáčavé stroje s kolesami, koste priečne v pomere k svahu, nikdy nahor-nadol;
- g) buďte mimoriadne opatrní pri zmene smeru na svahoch;
- h) nekoste na mimoriadne šikmých svahoch;
- i) buďte mimoriadne obozretní keď chodíte dozadu alebo ťaháte kosačku k sebe;
- j) zastavte nôž (nože) v prípade, že musíte nakloniť kosačku na prenášanie alebo keď prechádzate cez povrchy, na ktorých nie je tráva a pri preprave kosačky do a z oblasti, ktorú budete kosiť;
- k) nikdy nepracujte s kosačkou ak má poškodené chrániče alebo ak nemá

bezpečnostné prostriedky, napríklad ak deflektory (usmerňovače) a/alebo zbierače trávy nie sú na svojom mieste;

l) nemeňte nastavenia na regulovanie motora a nezvyšujte počet otáčok;

m) vypnite všetky páky nožov a pohonov pred spustením motora;

n) spustíte motor alebo zapnete motor opatrne podľa pokynov a s chodidlami dostatočne vzdialenými od nožov;

o) nenakláňajte kosačku pri štarovaní alebo zapínaní motora, okrem v prípade, že kosačka musí byť naklonená kvôli štartovaniu. V tomto prípade nenakláňajte kosačku viac než je potrebné a zdvihnite časť, ktorá sa nachádza z opačnej strany v pomere k obsluhovaču,

p) neštartujte motor pokiaľ stojíte pred otvorom na vyprázdňovanie;

q) nedržte ruky alebo nohy pod alebo v blízkosti rotačných dielov. Držte sa ďaleko od otvoru na vyprázdňovanie;

r) nikdy nedvihajte alebo nenoste kosačku pokiaľ motor prevádzkuje;

s) zastavte motor a odpojte kábel zo sviečky:

- pred kontrolou, čistením alebo pred akoukoľvek prácou na kosačke,

- ak narazíte na cudzí predmet, skontrolujte či je na kosačke škoda a vykonajte potrebné opravy pred tým ako reštartujete a zase uvedzte kosačku do prevádzky,

- ak kosačka začne abnormálne vibrovať (ihneď skontrolujte);

t) zastavte motor:

- kedykoľvek nechávate kosačku,

- pred nalievaním paliva;

u) znížite plyn kosačky pred vypínaním motora, ak je motor vybavený ventilom na vypínanie prívodu paliva – vypnite prívod paliva po ukončení kosenia;

Údržba a uskladňovanie

a) udržiavajte všetky matice a skrutky dobre zatiahnutými, aby ste si boli istí, že je zariadenie v bezpečnom stave na prevádzku;

b) nikdy neuskladňujte príslušenstvo s palivom v nádrži – vnútri objektu, v ktorom výpary môžu prísť do kontaktu s otvoreným plameňom alebo iskrou;

c) dovoľte motoru, aby vychladol pred uskladňovaním;

d) aby ste znížili riziko požiaru, držte motor, výfuk, časť s akumulátorom a oblasť okolo palivovej nádrže mimo dosahu trávy, listia alebo nadmernej mastnoty.

e) vymeňte opotrebované alebo poškodené diely kvôli bezpečnosti;

f) ak palivovú nádrž treba vyprázdniť, to treba urobiť vonku;

SYMBOLY

Nasledujúce symboly možno nájsť na zariadení, aby Vám pripomenuli opatrenia, ktoré majú byť podniknuté v priebehu používania. Význam symbolov:

 	Prečítajte si návod na použitie.
 	Výstraha! Držte pozorovateľov v bezpečnej vzdialenosti kým kosíte.
 	Nekoste pod sklonom, ktorý nie je určený. Výstraha! Predtým ako začnete s opravami stiahnite kábel zo sviečky.
 	Nebezpečenstvo! Otáčavé ostria. Držte ruky a chodidlá ďalej od otvoru kým zariadenie prevádzkuje.
 	Držte pozorovateľov ďalej od zariadenia. Odstráňte objekty, ktoré môžu byť vyhodené z časti s ostriami.
 	POZOR! Ostré rezacie náradie! Ruky a chodidlá držte vo vzdialenosti od rezacích súčasti!
	Pozor! Horúci povrch! Nebezpečenstvo popálením!
	Nebezpečenstvo modrín a úrazov z ostrých hrán; nikdy sa nedotýkajte nebezpečných miest keď sa nôž pohybuje.

DÔLEŽITÉ : Toto zariadenie môže amputovať ruky a chodidlá. Kosačka môže vyhodíť predmety z časti s ostrím a spôsobiť vážne zranenia rúk a nôh. Nedodržiavanie bezpečnostných pokynov môže mať za následok vážne zranenie alebo smrť.

 **VÝSTRAHA:** Aby ste zabránili náhodnému štartovaniu pred montážou, prepravou, nastavovaním alebo vykonávaním opráv, vždy odpojte kábel zo sviečky.

 **VÝSTRAHA:** Výfukový systém, niektoré súčiastky, ktoré vyhadzuje a určité komponenty zariadenia obsahujú alebo emitujú chemikálie, ktoré môžu spôsobiť kancer alebo defekty pri narodení alebo iné reprodukčné ujmy.

 **POZOR:** Výfuk a iné časti motora sa stávajú veľmi horúcimi počas použitia a zostávajú horúcimi aj po ukončení prevádzky motora. Aby ste zabránili vážnym popáleninám pri kontakte, držte sa ďaleko od týchto častí zariadenia.

1 VŠEOBECNÉ POUŽITIE A PRAVIDLÁ BEZPEČNOSTI

Prečítajte si návod na použitie dôkladne. Budte oboznámení s ovládaním a správnym použitím zariadenia.

- Nedržte ruky alebo nohy v blízkosti alebo pod otáčavými časťami. Držte sa ďaleko od vyprázdňovacích otvorov.
- Dovoľte iba zodpovednými osobami, ktoré sú oboznámené s návodom na použitie, aby obsluhovali zariadenie.
- Dôkladne si skontrolujte okolie, v ktorom zariadenie bude používané a odstráňte všetky predmety, ktoré zariadenie môže vyhodíť.
- Nikdy nekoste keď sú ľudia, a najmä deti a domáce zvieratá v blízkosti.
- Pri kosení, vždy noste príslušnú obuv a dlhé nohavice. Neobsluhujte zariadenie bosí alebo v otvorených sandálach.
- Neťahajte kosačku dozadu, okrem v prípade, že je to absolutne nutné. Vždy sa pozerajte pod a za kosačkou pred a počas kosenia dozadu.
- Nikdy neobsluhujte kosačku s poškodenými chráničmi alebo bez bezpečnostného príslušenstva, napr. bez usmerňovačov a/alebo bez zberačov

trávy na príslušnom mieste.

- Používajte iba tieto prídavky, ktoré schválil výrobca.
- Zastavte ostrie(a) pri prechádzaní cez štrk, betónové chodníky alebo cesty.
- Zastavte motor a odpojte kábel zo sviečky:
 - pred odstraňovaním zablokovaných predmetov zo zariadenia alebo pred odopchávaním.
 - pred kontrolou, čistením alebo pred prácou na kosačke.
 - po narážke na cudzí predmet. Skontrolujte či na kosačke nie sú poškodenia a vykonajte opravy predtým ako reštartujete a zase začnete používať kosačku.
 - ak kosačka začne abnormálne vibrovať (skontrolujte ihneď)
- Vypnite motor a počkajte kým sa ostrie úplne nezastaví predtým ako stiahnete zbierač trávy.
- Koste iba za denného svetla alebo za dobrého umelého svetla.
- Nepoužívajte zariadenie pod vplyvom alkoholu alebo drog.
- Nikdy nekoste mokré trávy. Takýto podklad môže zapríčiniť šmýkanie. Uchopte pevne za rukoväť a kráčajte, nikdy nebehajte.
- Vypnite mechanizmus s vlastným pohonom pred štartovaním motora.
- Vymeňte pokazené tlmiče.
- Vždy noste bezpečnostnú masku alebo okuliare s bočnými chráničmi pri použití kosačky.
- Odstráňte prekážky typu: kamene, vetvy atď.
- Dávajte pozor na diery, korene, výklenky. Vysoká tráva môže zahájiť prekážky.
- Nekoste v blízkosti priekop a násypov. Používateľ môže stratiť rovnováhu.
- Nekoste na veľkých svahoch a sklonochoch.
- Majte na vedomí, že je používateľ zodpovedný za nehody, ktoré postihnú iných ľudí alebo majetok.
- Buďte opatrní a vypnite zariadenie ak sa deti objavia v blízkosti.
- Otáčavými zariadeniami s kolesami, koste cez tvár svahu, nikdy nahor-nadol.
- Nikdy nedovoľte deťom alebo ľuďom, ktorí nie sú oboznámení so správnym použitím zariadenia používať kosačku. Miestna legislatíva môže určiť vek používateľa.
- VÝSTRAHA – Benzín je veľmi horľavý.

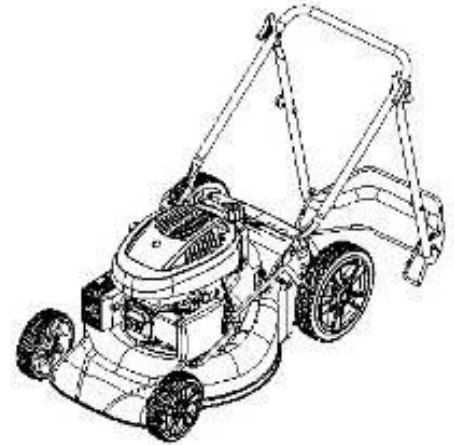
- uskladňujte palivo v kanistroch špeciálne navrhnutých na tento účel;
- nalievanie paliva vykonávajte výnimočne vonku a nefajčite pri nalievaní paliva;
- nalejte palivo predtým ako štartujete motor. Nikdy nestahujte zátku z palivovej nádrže a nenalievajte benzín pokiaľ motor prevádzkuje alebo pokiaľ je motor ešte stále horúci;
- ak vylejete benzín, neskúšajte štartovať motor, ale presuňte stroj ďaleko od miesta, na ktorom ste vyliali benzín a neštartujte motor pokiaľ sa benzín úplne nevyparí.
- bezpečne vráťte zátku palivovej nádrže a kanistra;
- Pred použitím vždy zrakom skontrolujte či ostrie, skrutky na ostrí a celý mechanizmus nie sú opotrebované alebo poškodené. Vymeňte opotrebované alebo poškodené ostrie a skrutky celkovo, aby ste udržali vyváženosť celého mechanizmu.
- Nikdy sa nedotýkajte bezpečnostných zariadení, iba pravidelne kontrolujte či správne fungujú.
- Udržujte zariadenie čistým, bez usadenín špiny, trávy, listia. Vyčistite všetky stopy po vylievaní paliva. Nechajte zariadenie vychladnúť pred uskladňovaním.
- Buďte veľmi opatrní pri zmene smeru na svahoch.
- Nikdy neskúšajte zmeniť výšku kolies pokiaľ motor prevádzkuje.
- Komponenty zberača trávy podliehajú opotrebovaniu, poškodeniu a rozkladu – čo môže spôsobiť vyhodenie predmetov alebo pohyblivých častí. Často kontrolujte stav komponentov a vymeňte ich za diely, ktoré odporúčil výrobca, ak nutné.
- Ostria kosačky sú veľmi ostré a môžu rozskekať. Obalte ostria alebo noste rukavice a buďte opatrní pri ich oprave.
- Nemeňte hlavné nastavenie motora a nepreťažujte motor.
- Buďte veľmi opatrní keď chodíte dozadu alebo ťahate kosačku k sebe.
- Zastavte ostria ak kosačka má byť naklonená kvôli prechodu cez netrávnatý povrch a keď prepravujete kosačku do oblasti, ktorú treba kosiť a z nej.

- Vypnite všetky spojky nožov a pohonov pred štartovaním motora.
- Štartujte motor opatrne podľa návodu a s chodidlami ďaleko od ostria.
- Nenakláňajte kosačku pri štartovaní motora, okrem v prípade, že kosačka musí byť naklonená kvôli štartovaniu motora. V tomto prípade nakloňte kosačku iba toľko koľko je nutné a zdvihnite koniec, ktorý je na opačnej strane v pomere k obsluhovaču.
- Neštartujte motor pokiaľ stojíte pred vyprázdňovacím otvorom.
- Nikdy nedvíhajte a nenoste kosačku pokiaľ motor prevádzkuje.
- Uvoľnite brzdú pri vypínaní motora, a ak motor má ventil na zatváranie prívodu paliva, zatvorte prívod paliva po ukončení kosenia. Pohybujte sa pomaly pri použití pridaného sedadla.

MONTÁŽ/SPUSTENIE PREVÁDZKY

Prečítajte si tento návod predtým ako rozbalíte a uvediete kosačku do prevádzky.

DÔLEŽITÉ: Kosačka je doručená **BEZ OLEJA A BENZÍNU** v motore. Vaša kosačka je testovaná a zmontovaná v továrni.



VYBERTE KOSAČKU Z BALENIA

Vyberte kosačku z balenia a preverte či sú v balení ešte diely.

MONTÁŽ PRÍDAVKOV

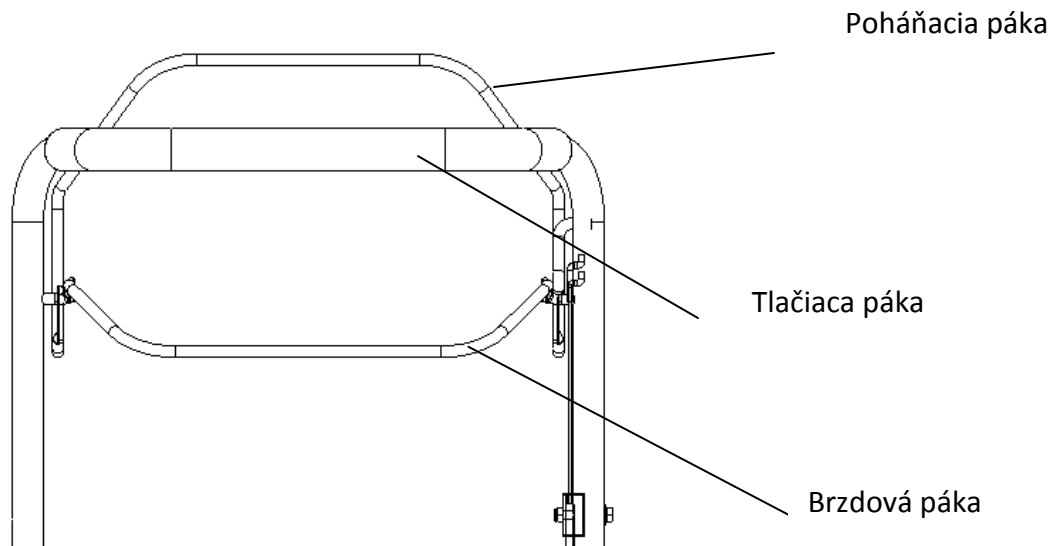
Vaša kosačka je doručená, aby bola použitá ako kosačka so zberačom vzadu.

ZMONTUJTE VAŠU KOSAČKU

DÔLEŽITÉ: Rozbaľte rukoväť opatrne tak, aby ste neprivrzli alebo poškodili káble.

1. Zdvihnite rukoväť pokiaľ sa spodná časť rukoväte nezmesť do ložiska na režim kosenia.
2. Odstráňte chrániče, zdvihnite hornú časť rukoväte do úrovne spodnej časti rukoväte a zatiahnite obidve skrutky rukoväte.
3. Vyberte chrániče rukoväte držiak ovládaciu páku prítomnosti obsluhovača pri hornej rukoväti.

Obsluha



Brzdovú páku musíte potiahnuť, aby ste štartovali motor. Uvoľnite ju, aby ste vypli motor.

Štartovacia páka – používa sa na štartovanie motora.

Poháňacia páka

- používa sa na poháňací pohyb kosačky dopredu.

RÝCHLOSŤ MOTORA KOSAČKY

Rýchlosť motora je nastavená v továrni na optimálnu prevádzku kosačky. Rýchlosť nemožno nastavovať.

OVLÁDANIE POHONU

- Vlastný pohon sa ovláda držaním ovládacej páky prítomnosti obsluhovača pri rukoväti a tlačením ovládacej páky pohonu – dopredu až necvakne; potom uvoľňovaním páky.
- Pohyb dopredu prestane keď uvoľníte ovládaciu páku prítomnosti obsluhovača. Aby ste zastavili pohyb dopredu bez zastavovania motora, uvoľníte ovládaciu páku prítomnosti obsluhovača trochu, až sa nevypne ovládanie pohonu. Držte páku

prítomnosti obsluhovača dole pri rukováti, aby ste pokračovali v kosení bez vlastného pohonu.

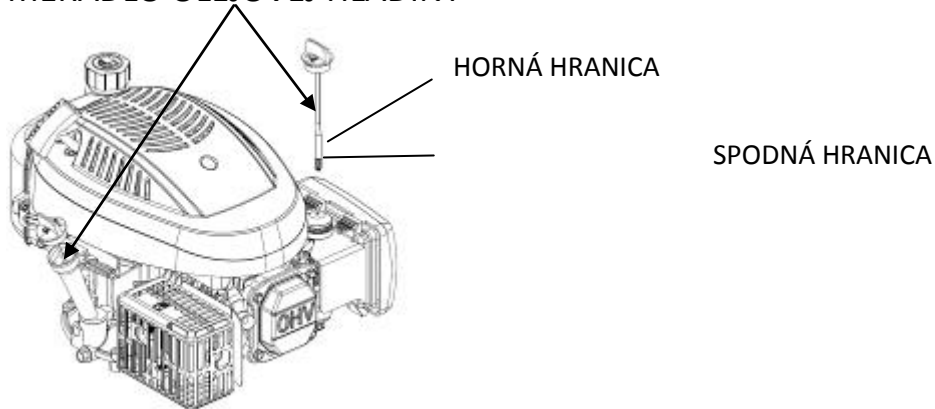
NASTAVOVANIE VÝŠKY KOSENIA

Zdvihnite kolesa na nízke kosenie alebo ich znížite na vysoké kosenie, určite výšku kosenia, ktorá zodpovedá Vaším potrebám. Stredná úroveň nastavenia je najlepšia na väčšinu trávnikov.

PRED ŠARTOVANÍM MOTORA NALEJTE OLEJ

Pred každým použitím kosačky musíte skontrolovať hladinu oleja a, ak je to nutné, naliať. (SAE30 motorový olej).

MERADLO OLEJOVEJ HLADINY



Vaša kosačka bola doručená bez oleja v motore. Na druh a typ oleja si pozrite “MOTOR” v časti Údržba tohto návodu.

POZOR: NENALIEVAJTE priveľa oleja, aby kosačka nedymila z výfuku pri šartovaní.

- 1.Kosačka má byť na plochom podklade.
- 2.Vyberte olejové meradlo.
- 3.Vráťte a zatiahnite meradlo.

DÔLEŽITÉ

Skontrolujte hladinu oleja pred každým použitím. Nalejte olej ak potrebné. Nalejte olej do plnej čiary na meradle.

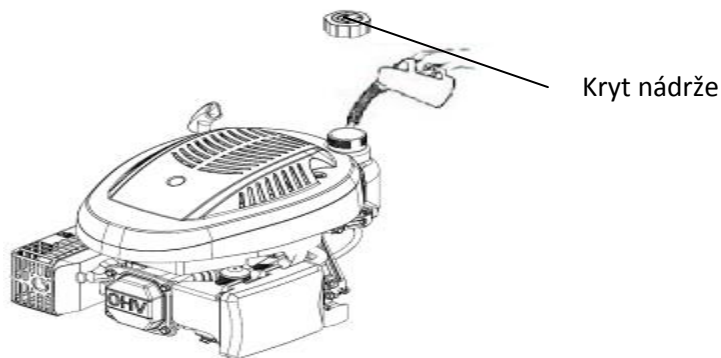
- Vymieňajte olej po každých 25 prevádzkových hodinách alebo každú sezónu. Za

zaprášených a špinavých podmienok práce budete musieť vymieňať olej častejšie. Pozrite si „VÝMENA OLEJA“ v časti Údržba tohto návodu. NALIEVANIE PALIVA

- Naplňte palivovú nádrž do spodnej časti hrdielka na nalievanie paliva.

Neprepĺňajte. Používajte čerstvý, čistý, regulárny bezolovnatý benzín. Nemiešajte olej a benzín. Nakupujte palivo v objemoch, ktoré možno spotrebovať počas 30 dní, aby palivo bolo čerstvé.

POZOR: Utrite vyliaty olej alebo benzín. Neuskladňujte, nevyliievajte a nepoužívajte benzín v blízkosti otvoreného plameňa.



POZOR: Palivá obsahujúce alkohol (gasohol, etanól, alebo metán) môžu pritiahnuť vlhkosť, ktorá spôsobuje separáciu a formovanie kyseliny pokiaľ je kosačka uskladnená. Kyselinové výpary môžu poškodiť sústavu na prívod paliva. Aby ste zabránili problému, sústava na prívod paliva má byť vyprázdnená pred uskladňovaním dlhším ako 30 dní alebo viac. Vyprázdňte nádrž, štartujte motor a nechajte ho prevádzkovať až sa potrubie na prívod paliva a karburátor nevyprázdnia. Používajte čerstvé palivo na nasledujúcu sezónu. Pozrite si časť Uskladňovanie v tomto návode pre viac informácií.

Nikdy nepoužívajte prostriedky na čistenie motora alebo karburátora na čistenie nádrže, aby ste unikli trvalej škode, ktorá môže vzniknúť.

ŠTARTOVANIE MOTORA

Aby ste štartovali motor, najprv skontrolujte či je kábel na sviečke a či kosačka má dostatok oleja a benzínu.

POZNÁMKA: Kvôli ochrannej vrstve na motore, malé množstvo dymu môže byť prítomné pri prvom štartovaní motora a toto sa považuje za normálne.

POZNÁMKA: Za studených podmienok je nutné stlačiť primárne tlačidlo na zobudenie (balónik) na vzduchovom filtri predtým ako potiahnete šnúru na štartovanie motora, (pozrite si tabuľku 1).

Tiež je potrebné viac paliva v zmesi so vzduchom na ľahšie štartovanie. Po stlačení tlačidla na vzduchovom filtri načerpajte palivo priamo z karburátora do spaľovacej komory.

Balónik iba na studené podmienky použitia motora

Teplota	Počet stlačení tlačidla
<0°C	2~3
0°C~10°C	1~2
10°C~20°C	0~1
>20°C	0

POZNÁMKA: Za studených podmienok môže byť potrebné, aby ste niekoľkokrát opakovali procedúru spustenia.

ZASTAVOVANIE MOTORA

- Aby ste zastavili motor, uvoľnite ovládaci páku prítomnosti obsluhovača
- VÝSTRAHA!** Ostrie bude pokračovať v otáčaní ešte niekoľko sekúnd po zastavovaní motora. Stiahnite veko sviečky ak nechávate kosačku bez dozoru.

RADY KU KOSENIU

- Za istých podmienok kosenia (vysoká tráva), bude potrebné, aby ste zvýšili výšku kosenia, aby ste ľahšie tlačili kosačku a znížili zaťaženie, ktoré motor znáša a vyhli sa tomu, že za Vami zostane nepokosená tráva. Tiež môže byť potrebné, aby ste znížili rýchlosť a prípadne prešli cez istú oblasť po druhý raz.
- Za podmienok veľmi hustej trávy znížite šírku kosenia tak, že polovicou kosačky prechádzate cez už pokosenú časť a pohybujte sa pomaly.
- Malé otvory na zberači trávy sa môžu v priebehu času upchať a takto chýtať menej trávy. Aby ste tomu zabránili, pravidelne vymývajte zberač trávy vodou z hadice a nechajte ho vysušiť sa pred použitím.

- Udržujte vrch motora okolo štartéra čistým od trávy a špiny. Toto polepší prúdenie vzduchu a predĺži životnosť motora.

ÚDRŽBA

DÔLEŽITÉ – Pravidelná a starostlivá údržba je predpokladom na údržbu úrovne bezpečnosti, ako aj na ochranu originálnych performancií v priebehu času.

- 1) Držte všetky skrutky pevne dotiahnuté, aby kosačka bola v bezpečnom prevádzkovom stave. Pravidelná údržba je kľúčová pre bezpečnosť a kvalitu prevádzky kosačky.
- 2) Nikdy neuskładňujte kosačku s palivom v nádrži v miestnosti, v ktorej výpary môžu prísť do kontaktu s plameňom, iskrou alebo zdrojom teploty.
- 3) Nechajte motor vychladnúť predtým ako ho uskladníte v zatvorenom priestore.
- 4) Aby ste znížili riziko požiaru, udržiavajte motor, tlmič na výfuku, časť s akumulátorom a nádrž – čistými, bez trávy, listia a nadmeranej mastnoty. Nenechávajte pokosenú trávku v zatvorenom priestore.
- 5) Z bezpečnostných dôvodov nepoužívajte kosačku s opotrebovanými alebo poškodenými dielmi. Takéto diely treba vymeniť, a nie opravovať. Používajte originálne náhradné diely (nože musia mať na sebe symbol). Diely, ktoré nie sú rovnakej kvality ako originálne môžu poškodiť iné diely a byť nebezpečné pre Vás a okolie.
- 6) Ak nádrž treba vyprázdniť, to by ste mali urobiť vonku a keď je motor studený.
- 7) Noste silné pracovné rukavice keď sťahujete a montujete nože.
- 8) Kontrolujte bilanciu nožov po ostrení.
- 9) Pravidelne kontrolujte či sú na samozatvárajúcom chrániči znaky opotrebovanosti alebo poškodenia.
- 10) Kedykoľvek musíte prepravovať alebo nakloniť kosačku musíte:
 - Nosiť silné pracovné rukavice;
 - Uchopiť kosačku na bezpečnom mieste, na ktorom môžete pevne držať a dávajte pozor na rozmiestnenie váhy.

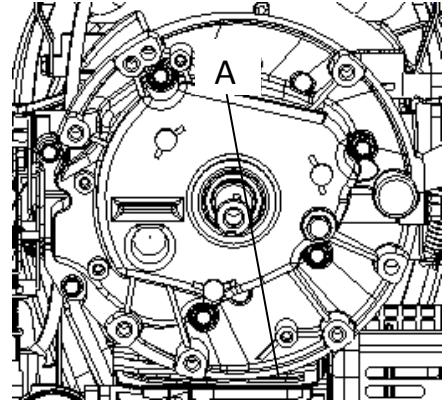


VÝSTRAHA: Vyhýbajte sa kontaktu s použitým motorovým olejom. Umyte si ruky mydlom po výmene oleja.



VAROVANIE: Použitý olej je nebezpečným odpadom. Odporúčame, aby ste použitý olej odniesli do najbližšieho recyklačného strediska v zatesnenej nádobe. Nevyhadzujte použitý olej spolu so smetím z domu.

VÝMENA NOŽOV:



Aby ste vymenili nôž odskrutkujte skrutku.

Vyprázdňte nádrž s olejom prem výmenou noža.

Vrácanie noža ako na obrázku. Dobre dotiahnite skrutku.

Zaťahovací moment je 45 Nm. Pri výmene noža, skrutka noža tiež má byť vymenená.

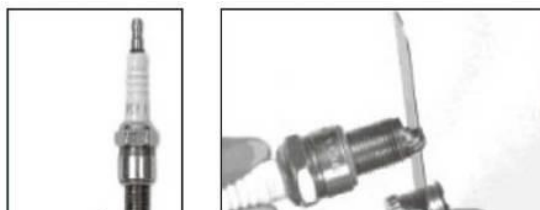
VÝMENA OLEJA

1. Nechajte, aby sa motor vypol a počkajte kým trochu nevychladne.
2. Odpojte kábel so sviečkou a nedotýkajte sa kábla.
3. Pokiaľ je motor teplý, stiahnite zátku z otvoru na vylievanie oleja (A). Nechajte olej vytiecť do nádoby, ktorú ste pripravili.
4. Vyčistite zátku, predtým ako ho vrátite na svoje miesto.
5. Dajte motor do vodorovnej polohy. Stiahnite meradlo. Dodajte nový odporúčaný olej okolo 0,3l do hornej hranice. Neprepĺňajte.
6. Vráťte meradlo.

SVIEČKA

Keď motor vychladne, stiahnite sviečku a vyčistite ju kovovou kefou.

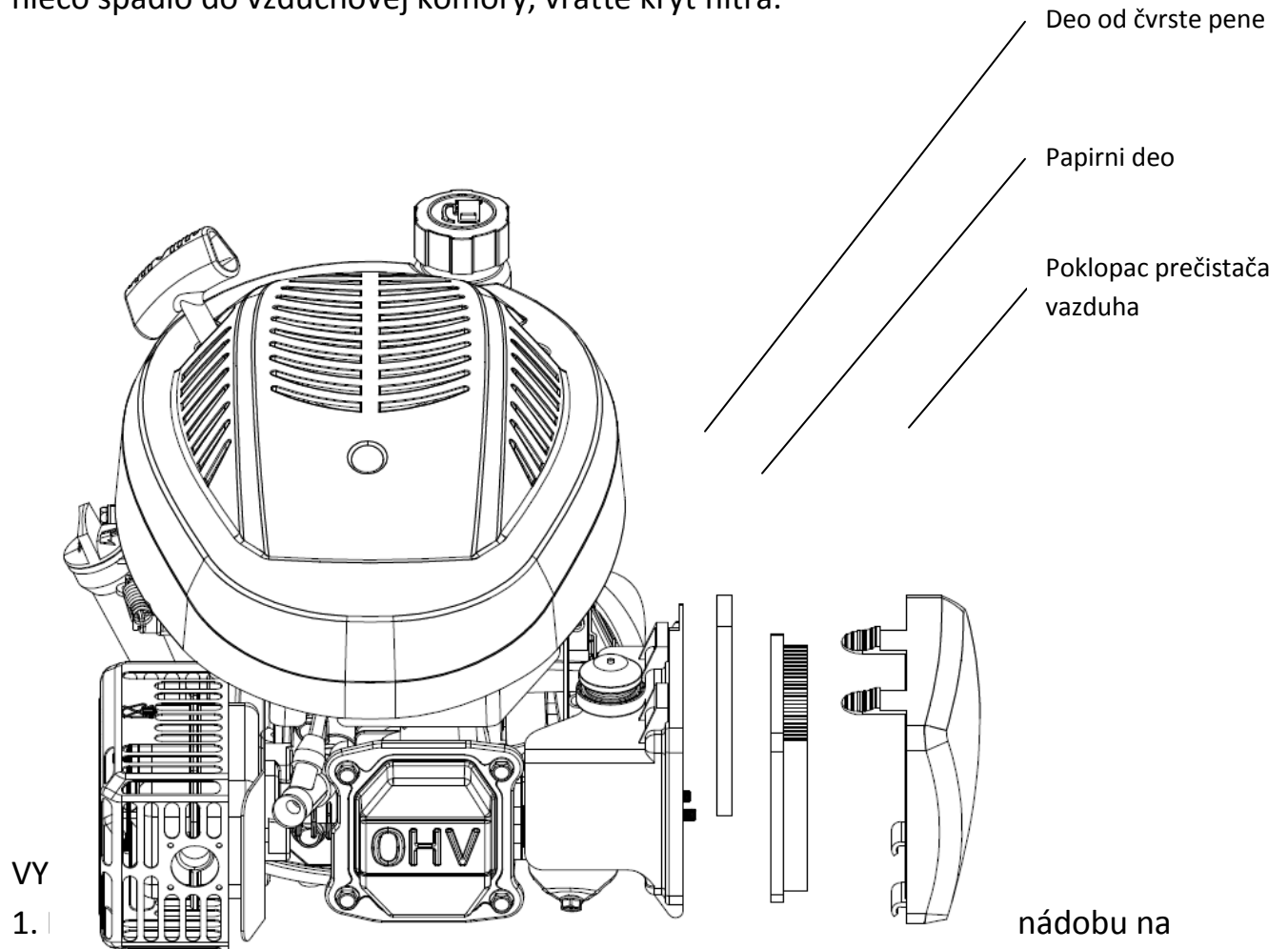
Nastavte vôľu na 0,75mm(0,030"). Vráťte sviečku – dávajúc pozor, aby ste zatiahli



príliš veľa.

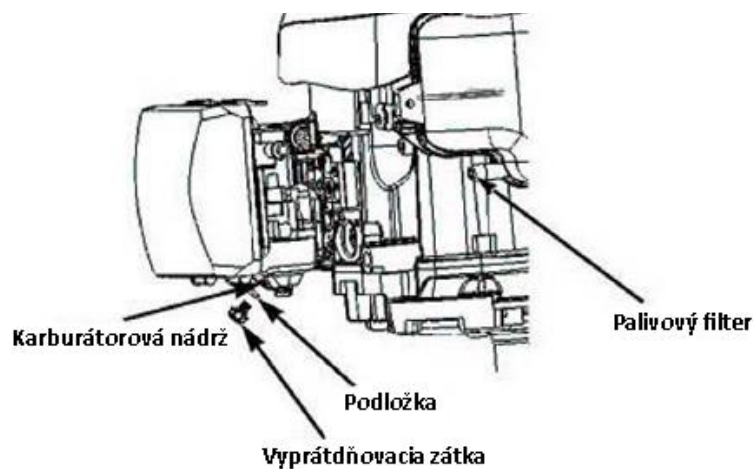
VZDUCHOVÝ FILTER

Odpojte kryt vzduchového filtra a stiahnite špongióvu časť. Aby ste zabránili, aby niečo spadlo do vzduchovej komory, vráťte kryt filtra.



benzin pou
používajte
ste zabránili
2. Vyberte
zátku, posuňte

nádobu na
karburátor a
lievik, aby
vyliatiu.
vylievaciu
páku ventila



na prívod paliva do ON polohy.

3. Potom ako všetko palivo vytečie, vráťte zátku a podložku.

DOBA PRAVIDELNÉHO SERVISU		Pred každým použitím	Prvý mesiac alebo 5 prevádzkových hodín	Každé 3 mesiace alebo 25 prevádzkových hodín	Každých 6 mesiacov alebo 50 prevádzkových hodín	Každý rok alebo 100 prevádzkových hodín	Každý 2 rok alebo 250 prevádzkových hodín
Vykonajte každý uvedený mesiac alebo po určitom počte prevádzkových hodín (čo sa najprv zjaví).							
Olej	Kontrola	O					
	Výmena		O		O		
Vzduchový filter	Kontrola	O					
	Výmena			O			

Sviečka	Kontrola-nastavovanie					O	
	Výmena						O
Brzdové plochy (typ A)	Kontrola				O		
Palivová nádrž a filter	Čistenie					O	
Prívod paliva	Kontrola	Každý 2 rok (výmena ak potrebné)					
Vôľa ventilu	Kontrola-nastavovanie					O	
Spaľovacia komora	Čistenie	Po každých 200 hodín					

MOTOR NEŠTARTUJE	Možná příčina	Oprava
1.Skontrolovať palivo	Nie je palivo.	Nalejte palivo.
	Zlé palivo; V motore sa udržalo zlé palivo; Zlé palivo je naliate.	Vyprázdňte palivovú nádrž a karburátor. Nalejte čerstvý benzín.
2.Vyberte a skontrolujte sviečku.	Veko sviečky je pokazené, poškodené alebo je vôľa nesprávna.	Vymeňte veko sviečky.
	Veko sviečky je vlhké (motor je zaplavený).	Osušte sviečku a vráťte ju.
3.Odneste motor k autorizovanému opravárovi alebo si pozrite návod.	Palivový filter je upchatý, problém s karburátorom, problém so zážiháním, upchatý ventil atď.	Vymeňte alebo opravite pokazené diely podľa potreby.
4. Stlačte balónik.	Studené pracovné podmienky.	Stlačte štartovacie primárne tlačidlo (balónik).

NEDOSTATOK VÝKONU MOTORA	Možná príčina	Riešenie
1.Skontrolujte vzduchový filter	Vzduchový filter je upchatý.	Vyčistite alebo vymeňte vzduchový filter a jeho časti.
2. Skontrolujte palivo	Zlé palivo; V motore sa udržalo zlé palivo; Zlé palivo je naliate.	Vyprázdnite palivovú nádrž a karburátor. Nalejte čerstvý benzín.
3. Odneste motor k autorizovanému opravárovi alebo si pozrite návod.	Palivový filter je upchatý, problém s karburátorom, problém so zážiháním, upchatý ventil atď.	Vymeňte alebo opravte pokazené diely podľa potreby.

Charakteristiky nastavovania:

ČASŤ	CHARAKTERISTIKY	ÚDRŽBA
Vôľa sviečky	0.028-0.031 in (0,7-0,8mm)	Pozrieť si predchádzajúce strany
Vôľa ventilu (studený)	IN: 0.06±0.02mm EX:0.08±0.02mm	Skontaktujte autorizovanú opravovňu
Iné špecifikácie	Nie je potreba na ďalšie nastavovania.	

USKLADŇOVANIE

Palivo nesmie byť v nádrži dlhšie ako mesiac.

Dôkladne vyčistite kosačku a uskladňujte ju v zatvorenom priestore na suchom mieste.

OCHRANA ŽIVOTNÉHO PROSTREDIA

Kvôli ochrane životného prostredia Vám odporúčame, aby ste zobrali do úvahy nasledujúce položky:

Vždy používajte čistý bezolovnatý benzín.

- Vždy používajte lievnik alebo príslušnú nádobu, aby ste zabránili vylievaniu paliva pri doplňovaní nádrže.
- Neplňte palivovú nádrž do vrchu.
- Neprepĺňajte olejovú nádrž.
- Pri výmene oleja, použitý olej nevylievajte, odneste ho do najbližšieho recyklačného strediska.
- Nevychádzajte použitý olejový filter do smetí z domácnosti, odneste ho do najbližšieho recyklačného strediska.
- Vymeňte tlmič ak je pokazený. Pri vykonávaní opráv, vždy používajte originálne diely.
- Ak je potrebné nastaviť karburátor, skontaktujte odborníka.
- Čistite vzduchový filter podľa návodu.
- Po ukončení životnosti zariadenia, odporúčame, aby ste ho vrátili distribútorovi na recykláž.

SERVIS

Originálne diely možno nájsť v autorizovaných opravovňach a u mnohých predajcov. Odporúčame, aby ste kosačku nosili do autorizovanej opravovne kvôli pravidelnému servisu, údržbe a kontrole bezpečnostného príslušenstva. Na opravu a náhradné diely skontaktuje distribútora u koho ste si kúpili zariadenie.

Vyhradzujeme si právo na zmenu technických charakteristík, právo na prípadné chyby v tlači bez predchádzajúceho oznámenia. Obrázky výrobku sa môžu odlišovať od skutočného vzhľadu zariadenia.

Vyhlásenie o zhode

Podľa Strojnickej smernice 2006/42/EC zo 17 Mája 2006, Príloha II A

Villager®

**Villager d.o.o.
Kajuhova 32 P, 1000 Ljubljana, SLO**

Popis stroja:

Motorová kosačka Villager ATLAS 4011 B / ATLAS 4111 B

Vyhlasujeme na vlastnú zodpovednosť, že je menovaný výrobok navrhnutý a vyrobený v súlade so:

- Smernica 2006/42/EC o bezpečnosti strojov
- Smernica 2014/30/EU o elektromagnetickej kompatibilite
- Smernica 2000/14/EC, 2005/88/EC o emisii hluku
- Smernica 1628/2016 o emisii plynov a znečisťovacích látok z motora s vnútorným spaľovaním

Číslo schválenia motora: e5*2016/1628*2016/1628SYA1/P*0098*02

Harmonizované a iné štandardy:

EN ISO 5395-1:2013+A1
EN ISO 5395-2:2013+A1+A2
EN ISO 14982:2009

Oprávnený orgán podľa Smernice 2000/14/ES, 2005/88/ES:

TÜV Rheinland LGA products GmbH. Skúšobná správa. 15056957 002 dat. 03.06.2013

Vymeraná hladina hluku LwA 93 dB(A)

Zaručená hladina hluku LwA 96 dB(A)

Zodpovedná osoba oprávnená na zostavenie technickej dokumentácie: Zvonko Gavrilov, na adrese firmy Villager D.O.O, Kajuhova 32 P, 1000 Ľubľana

Miesto / dátum: Ľubľana, 20.05.2019

Osoba oprávnená na zostavenie vyhlásenia v mene výrobcu

Zvonko Gavrilov

Villager®

Villager D.O.O.
Kajuhova 32 P, 1000 Ljubljana, Slovenia
Tel: +386 82 051180
Fax: +386 82 051181
e-mail: info@villager.si
web: www.villager.si
www.villager.eu

For more informations



www.villager.eu

